

Annual Report 年報 2015-2016



Contents 目錄

- 2 ▶ **Vision and Mission**
願景及使命
- 4 ▶ **Chairman's Foreword**
校董會主席前言
- 6 ▶ **President's Overview**
校長的話
- 10 ▶ **Highlights**
大事回顧

14 ▶ **Learning and Teaching** 學與教

28 ▶ **Research and Knowledge Transfer** 研究及知識轉移

38 ▶ **Partnership and Community Engagement** 夥伴及社區參與

- 48 ▶ **Facts and Figures**
資料篇
- 50 ▶ **Areas of Designation for
Pledged Donations in 2015-2016**
二零一五至二零一六年承諾捐款用途

52 ▶ Governance Report
管治報告

71 ▶ Treasurer's Report
司庫報告

75 ▶ Independent Auditor's Report
獨立核數師報告

77 ▶ Statements of Financial Position
財務狀況表

78 ▶ Statements of Comprehensive Income
全面收益表

79 ▶ Consolidated Statement of Changes in Funds
綜合基金變動表

81 ▶ Consolidated Cash Flow Statement
綜合現金流量表

82 ▶ Notes to the Financial Statements
財務報表附註

140 ▶ **Organisation Structure**
組織架構

Vision and Mission

願景及使命

Our Vision

We will further enhance our role as a leading university in the Asia Pacific region and beyond, with a focus on educational research, development and innovation. We will continue to raise our profile and impact locally, regionally and internationally through our high quality research and scholarship. We are committed to nurturing outstanding and caring educators and professionals who contribute constructively to sustainable social and economic development in Hong Kong and beyond.

Our Mission

Committed to the Education-plus approach, our primary mission is to lead educational innovation, and to promote and support the strategic development of teaching, teacher education and disciplines complementary to education by preparing outstanding and morally responsible educators and professionals while supporting their lifelong learning.

We will:

- provide a multidisciplinary learning and research environment beyond education that is conducive to intellectual pursuits, free thinking and speech, advocacy of policy and practice, and the promotion of collaboration and diversity;
- enhance professional teacher and teaching education programmes and programmes in disciplines complementary to education with innovative curricula which will enrich students' experiences and enable them to realise their personal potential as well as their educational and career goals;
- prepare our students to become educators and professionals who can integrate theory and practice, and who are creative, innovative, intellectually active, entrepreneurial, socially caring and globally aware;
- foster a vibrant research culture and environment which contributes to the advancement of knowledge, scholarship and innovation, with a sustainable impact on social progress and human betterment; and
- engage in knowledge transfer activities which contribute to the development of the University and the wider community while serving the needs of educational and social development locally, regionally and internationally.

Our Core Values

- Professionalism
- Innovation
- Moral responsibility
- Societal caring
- Global awareness

願景

我們專注教育領域的研究、發展及創新，並進一步加強本校在亞太地區及以外的先導地位，藉著高質素的研究及學術發展，持續提升在本地、區內與國際上的地位和影響力。我們矢志培育出色、關懷社群的教育及專業人士，為香港以至海外的社會經濟可持續發展作出貢獻。

使命

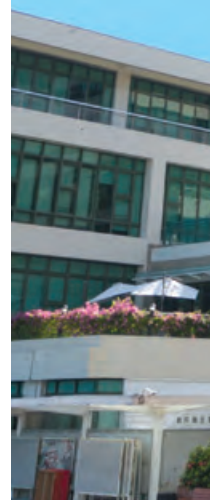
秉承「教育為本，超越教育」的理念，我們以帶領教育創新為首要使命，藉著培育優秀而具道德承擔的教育及專業人士，鼓勵其終身學習，推動及支持教學、教師教育及教育相關學科的策略發展。

我們將會：

- 提供教育以外的跨學科學習及研究環境，促進知識追求、言論及思想自由、政策倡議及實踐，以及推動協作及多元化發展；
- 透過創新課程優化專業教師、教師教育，以及與教育相關學科，豐富學生經歷，讓他們實現個人潛能及其教育和事業上的抱負；
- 培養學生成為教育及專業人士，並且能夠理論與實踐並重、具有創意及創新思維、敏於思考、具企業精神、關懷社會，以及放眼世界；
- 建立活躍的研究文化和環境，促進知識增長、提升學術成就及創新，為社會進步及改進人類生活帶來可持續的影響；及
- 參與知識轉移活動，以促進本校及廣大社群的發展，為本地、亞太區以至全球教育及社會發展的所需服務。

核心價值

- 專業
- 創新
- 道德責任
- 社會關懷
- 全球觸覺





Chairman's Foreword

校董會主席前言

In my eighth and probably final review as Chairman of the Council, I am very pleased to highlight the phenomenal progress that the University has made during the year.

First and foremost is the renaming of the former Hong Kong Institute of Education as The Education University of Hong Kong (EdUHK) on 27 May 2016, upon publication of the Government Gazette. This achievement marks the perfect conclusion to the decade-long quest of the university title, and fulfils the long-held aspiration of generations of our alumni. The new university title is more than just a change of name. It necessitates revisiting our roles in the higher education sector, and our responsibilities to the wider community. As such, the Council held a retreat in September when this Report was under preparation to map the way forward. During the Council Retreat, my colleagues on the Council and members of the senior management undertook an in-depth review of the University's vision and mission, future direction, future milestones and strategies. Conclusions from the Retreat have been crystallised and articulated in the *Strategic Plan 2016-2025*, and this important document will form the framework of, and guide the University's development into the next decade.

In today's keenly competitive international higher education arena, how a university fares in the global context is gauged against very demanding criteria. I am therefore extremely pleased with the results achieved by our University in the Quacquarelli Symonds (QS) World University Rankings by Subject 2016, in which EdUHK was second in Asia and 12th in the world in Education. The latest QS rankings bettered our previous positions of third in Asia and 15th in the world in Education attained in 2015. Equally encouraging was the record-breaking amount of donations received during the year, details of which will be covered in the President's Overview and ensuing chapters. With the philanthropic donations and support which we are receiving from the community, I am certain that our University will further bolster our learning and teaching, research and knowledge transfer, and internationalisation activities.

A corporate manager by profession, I am fully aware of the difference that quality people can make to the success of any organisation, and how education can advance the quality of society. My belief in the importance and power of education underpins my unswerving and sustained passion to serve on many bodies related to education. As such, I feel most honoured to have had the privilege to serve on the Council since 2002, first as a member, then as Treasurer and currently as Chairman. At the same time, I am humbled by the fortitude and determination displayed by members of the then Institute, now EdUHK. Their continued and tireless efforts in pushing the boundaries of knowledge on all fronts, despite the many difficulties encountered, have allowed us to scale new heights.

From its founding as an institution providing programmes in education at mostly sub-degree and then degree level, to attaining self-accrediting status in education, expanding into postgraduate degrees in education



這是我以校董會主席身份所撰寫的第八份年報前言，也許亦是最後一份。我很高興為大家檢視本校過去一年的長足進展。

首要報告的大事，自是本校的正名。二零一六年五月二十七日，政府刊憲後，香港教育學院正式正名為香港教育大學（教大）。這項成就是本校同仁過去十年不斷努力爭取的圓滿結局，亦實現了不同年代校友多年來的心願。大學正名不僅是校名的改變，更是重新檢視本校在高等教育界的角色與社會責任的契機。為此，校董會於九月本年度報告撰寫期間舉行退思會，討論教大未來發展。退思會期間，校董會成員及管理層成員深入探討本校願景及使命、未來路向、發展里程及策略等。是次退思會的討論要點將詳列於《策略發展計劃2016-2025》內，而這份重要文件亦將成為本校未來十年發展的框架與指引。

今天的國際高等教育界競爭激烈，外界對大學的表現有嚴格的標準。因此，本校能於二零一六年QS世界大學學科排名中再創佳績，我深表欣喜。教大在教育領域位列亞洲第二、全球十二。這項最新排名超越了二零一五年的亞洲第三、全球十五。同樣令人鼓舞的是，本校過去一年籌款總額亦創新高；細節將詳列於《校長的話》及隨後章節。在得到社會各界的捐助與支持下，我深信本校將進一步加強學與教、研究及知識轉移，並推進國際化等不同層面的活動。

我從事企業管理工作多年，深明優秀員工是締造機構成功的關鍵，而教育更能改進社會質素。我深信教育的重要性的力量，這份堅定的信念驅使我一直為多個

and multidisciplinary programmes, and subsequently offering research postgraduate degree programmes, guided by the “Education-plus” vision, the University has indeed come a very long way. The successful revalidation of programmes and programme areas outside the education domain eventually led to the successful review of our university title application by the University Grants Committee (UGC). The repeated tests and obstacles were uphill battles which we fought with one heart and one mind. The outcome was the UGC's recognition of our commendable progress in its review report. The prize was the award of the university title which this excellent institution rightfully deserves. During my tenure, I have personally witnessed this impressive growth and development, and I am very proud to have been associated with the transformation process of EdUHK.

During my years of service to the University, I have been blessed by the very strong support from my colleagues on the Council. To this end, I would like to thank recently retired Council members Mr Franky Leung, Professor Andrew Chan, Mr Patrick Ma and Ms Ruth Shek, and extend my warm welcome to new members Mr Alvin Chu, Professor Lui Tai-lok, Professor Chetwyn Chan, Ms Sylvia Chan and Mr Tony Choi.

I have always considered myself a rational thinker, not easily lapsing into sentimentality. However, when reflecting on my years of service to the University, what comes to mind are the fond memories of the people and the episodes during which colleagues and I were working to move the Institute forward into the small hours of the morning. I am therefore deeply grateful for the tremendous support I have received from everyone in EdUHK and the trust I have been given in discharging my duties.

The University has achieved great success, but the best is yet to come. With our increased strength and enhanced potential to attract highly talented academics and committed young people to join our ranks, I have every confidence that EdUHK will realise its ambition of becoming a leading university, with Education as its core mission, in the Asia-Pacific region and further afield, in the years to come.



Dr Pang Yiu-kai, GBS, JP
Chairman of the Council
December 2016

與教育相關的機構服務。二零零二年開始，我便服務於本校校董會，從成員、司庫，以至現時成為主席，著實深感榮幸。同時，我非常感激香港教育學院和今天的香港教育大學每位成員所展現的毅力與決心。他們即使面對種種困難，仍始終如一，努力拓展各個知識領域，令本校屢創高峰。

本校創辦之初，是一所只提供教育課程的院校，主要開辦學位以下程度課程，隨後延伸至學位課程，並於教育範疇取得自我評審資格，繼而逐步擴展至教育及多元學科的學士後課程，以及後來的研究院研究課程。在「教育為本，超越教育」的信念引領下，本校無疑走過好一段漫長而修遠的道路。本校就教育以外學科完成「課程覆審」及「學科範圍評審」，成功通過大學教育資助委員會（教資會）的院校檢討後，最終正名為大學。期間，本校上下一心，面對重重的試煉和障礙，迎難而上取得的成果，得到教資會認同，並於檢討報告中嘉許本校的進步，令我們的大學名銜實至名歸。我在任內得以親身經歷教大的成長與發展，固然深刻難忘；而能參與其中變革過程，實與有榮焉。

在香港教育大學服務期間，我有幸得到校董會各同事的鼎力支持。在此，我要感謝最近離任的校董會成員梁浩正先生、陳志輝教授、馬清鏗先生與石玉如女士，並歡迎新任校董會成員朱鑒漢先生、呂大樂教授、陳智軒教授、陳美娟女士與蔡少洲先生。

我個人一向重理性，但此時此刻亦難免依依，尤其每當回想在教大服務的歲月，總會不期然地想起校內的朋友，以及與各位同事為推動本校發展而夜以繼日工作的片段。為此，我衷心感謝香港教育大學每一位朋友給予我的支持和信任，讓我得以履行職責。

承先啟後，繼往開來，教大將追求卓越，更上層樓。隨著本校的實力與日俱增，當可吸引更多優秀的學者與具使命感的年輕人。我深信，本校將來定能實現宏願，成為亞太區以至全球，以教育為核心使命的頂尖學府。



彭耀佳博士, GBS, JP
校董會主席
二零一六年十二月

President's Overview

校長的話

I am most pleased to report the progress made during the year on various fronts. The exciting developments of our university title, university subject rankings, pledged donations and further expansion of our programme offerings are milestones that I would like to highlight in this overview.

Expanded Programme Offerings and Learning Support

We have always been mindful that our programmes are planned well ahead in anticipation of future societal needs. Launching in the 2016-17 academic year are three new University Grants Committee (UGC)-funded five-year education programmes: the Bachelor of Education (Honours) in Chinese History, Bachelor of Education (Honours) in Science and Bachelor of Education (Honours) in Geography. Concurrently, we are also offering a new UGC-funded four-year Bachelor of Arts (Honours) in Special Education programme to prepare professionals who aspire to serve and support the well-being of people with special needs, and a two-year Bachelor of Arts (Honours) in Teaching Chinese as a Second Language programme specially designed for senior year entry.

Tapping our multidisciplinary subject strengths, we also launched three new UGC-funded co-terminal double degree programmes in 2016-17: the Bachelor of Arts (Honours) in Creative Arts and Culture and Bachelor of Education (Honours) in Music, Bachelor of Arts (Honours) in Creative Arts and Culture and Bachelor of Education (Honours) in Visual Arts, and Bachelor of Arts (Honours) in Language Studies and Bachelor of Education (Honours) in English Language. I envisage that upon their graduation, students of these programmes will be well prepared to satisfy the relevant demand in schools and the community.

Subject strengths aside, we also strive to prepare all of our students, many of whom are future teachers, with a “positive personality” and “positive work attitude”. These most sought-after qualities, which emerged from our large-scale Survey of Core Competencies of Future Teachers conducted among some 1,000 principals two years ago, have consistently been requested by the school sector and wider community. In response, we developed Positive and Values Education (PAVE) courses to cultivate positive emotions and thinking, resilience and good interpersonal relationships among our students. To ensure that they will be bolstered with positive mindsets and able to engage others through spreading positive values across the schools and organisations they serve in future, we will require new students from the 2016-17 cohort onwards to take one of the PAVE courses as a graduation prerequisite. With the same purpose, we also launched the School-University-Reaching-Enterprise Partnership Project in January 2016. Through partnering with secondary schools, businesses and industries, outstanding practitioners are invited as “Career Coaches”, offering their latest knowledge on career and life planning, through which our students are better prepared as future teachers.



我滿懷喜悅向各位報告，本校過去一年在多方面均取得進展，包括：正名為大學、大學學科排名、獲得的承諾捐款，以及課程拓展等，成績令人振奮。容我在此與大家分述這些重要里程。

課程拓展及學習支援

本校一向重視課程規劃，以滿足未來社會發展所需。二零一六至一七年度，本校會開辦三個獲大學教育資助委員會（教資會）資助的五年制教育課程，計為：中國歷史教育榮譽學士課程、科學教育榮譽學士課程及地理教育榮譽學士課程。與此同時，本校亦會開辦由教資會資助的四年制特殊教育榮譽文學士課程，以培育有志服務及支援有特殊需要人士的專業人員，以及一個招收高年級學生入學的兩年制漢語作為第二語言教學榮譽文學士課程。

本校發揮多元學科優勢，亦於二零一六至一七年度開辦三個由教資會資助的全新同期結業雙學位課程，計為：創意藝術與文化榮譽文學士及音樂教育榮譽學士課程、創意藝術與文化榮譽文學士及視覺藝術教育榮譽學士課程，以及語文研究榮譽文學士及英文教育榮譽學士課程。我預期修讀課程的同學畢業時已經準備就緒，能滿足學校及社會的相關需要。

學科優勢以外，本校亦致力培育學生的「正面人格」及「積極工作態度」。本校兩年前曾進行一項大型「未來教師之核心能力」調查，訪問約一千名校長，發現上述兩項特質最為教育界及社會重視，為回應調查結

University Subject Rankings and Research

We are pleased to learn of the results in the Quacquarelli Symonds (QS) World University Rankings by Subject 2016, where our institution emerged second in Asia and 12th in the world in Education. We are greatly encouraged by the latest positions, as they surpassed our rankings in 2015 of third in Asia and 15th in the world in Education.

The significant rise of our status in the international higher education arena confirms our growth on the research front. In the 2016-17 research funding applications, with results released by the Research Grants Council (RGC) on 30 June 2016, we were awarded HK\$13.27 million in funding for 27 projects under the General Research Fund (GRF) and Early Career Scheme (ECS) categories. The funded GRF and ECS projects go beyond our traditionally strong Education area, spanning the subject disciplines of Humanities and Arts, Civil Engineering, Surveying, Building and Construction, Psychology and Linguistics, Social and Behavioural Sciences, Mathematics and Physical Sciences. With these newly funded projects and those previously awarded, our senior academics and emerging young scholars are undertaking 156 ongoing projects funded by the RGC and the Central Policy Unit, with a total awarded amount of HK\$92.23 million, in a wide array of disciplines and subjects. Our efforts to secure

果，本校開設了「正向與價值教育」課程，協助學生培養正向情緒及思維、抗逆能力，以及良好人際關係。為確保他們擁有正向理念以期於日後工作的學校及機構傳播正面價值觀，本校將要求自二零一六至一七年度及之後入學的新生必須修讀其中一項課程方能畢業。此外，於二零一六年一月推出的「肯定」夥伴計劃，目標亦大致相同。藉著與中學及工商界攜手合作，邀請傑出人士擔任「生涯教練」，為本校學生帶來最新職業及生涯規劃知識，讓他們作好充分準備，成為準教師。

大學學科排名及研究

本校於二零一六年QS世界大學學科排名中，喜獲佳績：在教育領域位列亞洲第二、全球十二。最新排名超越二零一五年的亞洲第三、全球十五，令人鼓舞。

本校於國際高等教育界地位顯著提升，印證本校在研究方面的進步。二零一六年六月三十日，研究資助局（研資局）公佈二零一六至一七年度研究資助申請結果。本校共有二十七個項目獲得優配研究金及傑出青年學者計劃資助，金額合共一千三百二十七萬港元。獲優配研究金及傑出青年學者計劃資助的項目突破



research funding, supported by other initiatives and activities, have helped the transfer of knowledge while advancing a research-active environment and research-robust culture on campus.

Donations and Community Support

During the year, we recorded our best-ever fundraising results, with over HK\$164 million pledged by various donors, foundations and grants. The pledged amounts came from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Swire Group Charitable Trust, Cho Kwai Chee Foundation Limited, Hong Kong Rugby Union, Mr Lau Ming Wai, Simon K.Y. Lee Foundation Limited, Ning Po Residents Association (HK) Ltd, iOne Financial Press Limited, Lau Chor Tak Foundation Limited and Fung Sun Kwan Chinese Arts Foundation Limited, among others. We are deeply grateful for the generous donations, which have allowed us to enhance our capacities and make ongoing development on campus for learning and teaching activities and other programme needs.

We also receive the staunch support of the community in the form of expertise advice. The Presidential Advisory Group (PAG), which I initiated two years ago, was founded as a high-level platform whose members were leading figures of school sponsoring bodies, the secondary, primary, early childhood and family education fields, the Legislative Council and the business and broadcasting sectors. In my regular meetings with members of the PAG and its four sub-groups with focuses on different education areas, I have been given most insightful views and invaluable advice regarding our ongoing development and programme offerings.

New University, New Beginning

During the year, the former Institute was successfully renamed The Education University of Hong Kong (EdUHK). On 27 May 2016, the entire University community, including staff members, students and alumni as well as our friends and supporters, was thrilled and celebrated the renaming at a party held on campus. The very fruitful outcome, following the Executive Council's approval of the award of a university title in January, three rounds of readings of the HKIEd (Amendment) Bill 2016 in the Legislative Council between March and May, and the publication of the Government Gazette of the HKIEd (Amendment) Ordinance 2016 in mid-May, concluded our decade-long pursuit of a university title and also marked a new beginning in our development.

Students graduating in 2015-16 were the first cohort conferred degrees under the name of EdUHK. Indeed, a new chapter has begun for the whole University community. To this end, we started an extended process of revisiting EdUHK's positioning and direction, mapping out strategies that will reflect our new status as a university. During the year the senior management team and I worked closely together on the *Strategic Plan 2016-2025*, engaging the entire University community through

本校於「教育」方面的傳統優勢，拓展至「人文學及藝術」、「土木工程、測量及建造工程」、「心理及語言學」、「社會及行為科學」、「數學」及「自然科學」等不同範疇。是次撥款連同早前的批核項目，本校資深及年輕學者所主導的、獲研資局及中央政策組資助的研究，已增至一百五十六個，涉及多個學術領域，總資助金額為九千二百二十三萬港元。我們尋找研究資金的努力，配合相關的倡議及活動，不但有助知識轉移，更有利推廣校園內積極研究的環境與活躍的研究文化。

捐款及社會支持

本校過去一年錄得建校以來最佳籌款紀錄，來自不同人士、基金會及其他資助機構的承諾捐款，總額逾一億六千四百萬港元。捐款來源包括：香港賽馬會慈善信託基金、太古集團慈善信託基金、曹貴子基金會有限公司、香港欖球總會、劉鳴煒先生、李國賢基金會有限公司、香港寧波同鄉會有限公司、卓智財經印刷有限公司、劉佐德基金有限公司，以及馮樂均國學基金會有限公司等。本校衷心感銘各界的慷慨捐贈。款項將用作本校育人工作，促進學與教活動及提供課程所需。

本校亦喜獲社區人士鼎力支持，提供專業意見。校長諮詢小組（諮詢小組）是我倡議設立的高層次諮詢平台，成員為辦學團體、中小學、幼兒教育、家庭教育範疇領袖，以及立法會、商界與廣播界人士。我與諮詢小組及其轄下四個成員小組定期舉行會議，從中獲得不少精闢而寶貴的意見，對本校的持續發展及課程的開辦大有裨益。

新大學，新開始

香港教育學院本年度成功正名為香港教育大學（教大）。二零一六年一月，行政會議通過本校的正名；三月至五月，立法會三讀通過《二零一六年香港教育學院（修訂）條例草案》；二零一六年五月，正式刊憲。本校長達十年的正名申請終告圓滿完成，標誌著本校進入全新里程。二零一六年五月二十七日，本校在校園內舉行盛大慶祝派對，讓整個教大社群，包括教職員、學生、校友、各方友儕與支持者，一同慶賀。

二零一五至一六年度畢業生成為首批獲香港教育大學頒授學位的畢業生，教大亦從此揭開新頁。為此，本校將重新檢視大學的定位與發展方向，勾劃全新發展方向與策略。過去一年，管理層成員和我緊密工作，諮詢本校全體成員，經多方討論後撰寫了《策略發展計劃 2016-2025》（《計劃》）。本校並會努力不

consultation and discussion. That effort aimed to ensure the smooth promulgation and implementation of the Strategic Plan, which will guide the University's development into the next decade.

Arduous as it was, the founding of The Education University of Hong Kong would not have been possible without support from numerous parties. As such, I would like to register my most sincere gratitude to our government for its policy support, the recommendation of awarding university title made by the UGC in its review report, and the wise counsel of our Council and the steering of the Chairman in particular. Of equal importance have been the patience, understanding and support of the entire University community, our friends and partners. With our leadership in Education and added strengths in related multidisciplinary areas, as well as the continued support of our stakeholders, EdUHK will strive to become a leading university in Education in Hong Kong and beyond.



Professor Stephen Y.L. Cheung, BBS, JP
President
December 2016

懈，確保《計劃》能順利頒布與實施，引領大學隨後十年的發展。

香港教育大學的成立歷經艱辛，若非各方鼎力支持，實難以實現。在此，我衷心感謝政府的政策支持、教資會檢討報告對本校正名的建議，以及校董會的明智意見與校董會主席的領導；而香港教育大學同仁、本校友好及夥伴的耐心、理解和支持，亦同等重要。本校持續在教育方面的領導優勢，加上新增的多元學科實力，在各持份者不斷支持下，定將自強不息，努力成為香港以至區內首屈一指的教育大學。



張仁良教授, BBS, JP
校長
二零一六年十二月



Highlights 大事回顧



Apr 2015

HKIEd ranked 3rd in Asia and 15th in the world in Education, according to the QS World University Rankings by Subject 2015

二零一五年QS世界大學學科排名，教院於教育領域位列亞洲第三名與全球第十五名

Sept 2015

UGC submitted its review report to the Education Bureau, recommending that a university title be awarded to the Institute

教資會向教育局提交檢討報告，建議授予教院大學之名

Bachelor of Education (Honours) in Business, Accounting and Financial Studies, Bachelor of Education (Honours) in History and Bachelor of Education (Honours) (Secondary) in Mathematics programmes launched

開辦企業、會計與財務概論教育榮譽學士課程、歷史教育榮譽學士課程，以及中學數學教育榮譽學士課程

Nov 2015



Final Honorary Doctorates conferred under the name of HKIEd at the 21st Congregation on 20 November 2015

二零一五年十一月二十日，第二十一屆學位頒授典禮，為最後一次以香港教育學院名義，頒授榮譽博士銜

2015...20

Jan 2016



Executive Council approved that a university title be conferred on the Institute on 26 January 2016

二零一六年一月二十六日，行政會議通過授予教院大學之名

Mar 2016

The HKIEd (Amendment) Bill 2016 introduced and subjected to first reading in the Legislative Council on 2 March 2016

二零一六年三月二日，《二零一六年香港教育學院（修訂）條例草案》提交立法會首讀

HKIEd ranked 2nd in Asia and 12th in the world in Education, according to the QS World University Rankings by Subject 2016

二零一六年QS世界大學學科排名，教院於教育學科位列亞洲第二名與全球第十二名

HKIEd Ranked
2ND IN ASIA
12TH IN THE WORLD
IN EDUCATION

Bachelor of Education (Honours) in Chinese History, Bachelor of Education (Honours) in Science, Bachelor of Education (Honours) in Geography, Bachelor of Arts (Honours) in Special Education and Bachelor of Arts (Honours) in Teaching Chinese as a Second Language programmes launched
開辦中國歷史教育榮譽學士課程、科學教育榮譽學士課程、地理教育榮譽學士課程、特殊教育榮譽文學士課程，以及漢語作為第二語言教學榮譽文學士課程

Apr 2016

Final Honorary Fellowships conferred under the name of HKIEd on 7 April 2016

二零一六年四月七日，為最後一次以香港教育學院名義，頒授榮譽院士銜



16

May 2016

The HKIEd (Amendment) Bill 2016 passed after the second and third readings in the Legislative Council on 19 May 2016

二零一六年五月十九日，《二零一六年香港教育學院（修訂）條例草案》獲立法會二讀及三讀通過



HKIEd renamed The Education University of Hong Kong (EdUHK) on 27 May 2016, upon publication of the Government Gazette

二零一六年五月二十七日，經政府刊憲，香港教育學院獲正名為香港教育大學（教大）



Sept 2016



Gala Dinner to celebrate the birth of EdUHK held on 23 September 2016,
marking the conclusion of the decade-long quest for university title

二零一六年九月二十三日，本校舉行教大盛宴，慶祝過去十年不斷努力爭取正名的成果



Learning and Teaching

學與教

With its focused mission and unique strength in Education, the University provides its students at both the undergraduate and postgraduate levels with a depth and breadth of knowledge and enriches their learning experience through a wide array of exposures.

本校向以教育為核心使命，並以此獨特優勢，致力為修讀學士學位及研究生課程學生傳授深而廣的知識，藉著各式各樣的體驗豐富他們的學習經歷。





Undergraduate Education 學士學位課程

New Programmes and Initiatives

To cater for the future demand of secondary school teachers, three new University Grants Committee (UGC)-funded five-year education programmes were planned during the year. Launched in the 2016-17 academic year, these programmes include the Bachelor of Education (Honours) in Chinese History, Bachelor of Education (Honours) in Science and Bachelor of Education (Honours) in Geography. Concurrently planned for 2016-17 launches are a new UGC-funded four-year Bachelor of Arts (Honours) in Special Education programme to prepare professionals who aspire to serve and support the well-being of people with special needs, and a two-year Bachelor of Arts (Honours) in Teaching Chinese as a Second Language programme specially designed for senior year entry.

Tapping the University's multidisciplinary subject strengths to enhance the competitiveness of its graduates, three new UGC-funded co-terminal double degree programmes were under planning in 2015-16. Launched in 2016-17 academic year, the three programmes are: Bachelor of Arts (Honours) in Creative Arts and Culture and Bachelor of Education (Honours) in Music, Bachelor of Arts (Honours) in Creative Arts and Culture and Bachelor of Education (Honours) in Visual Arts, and Bachelor

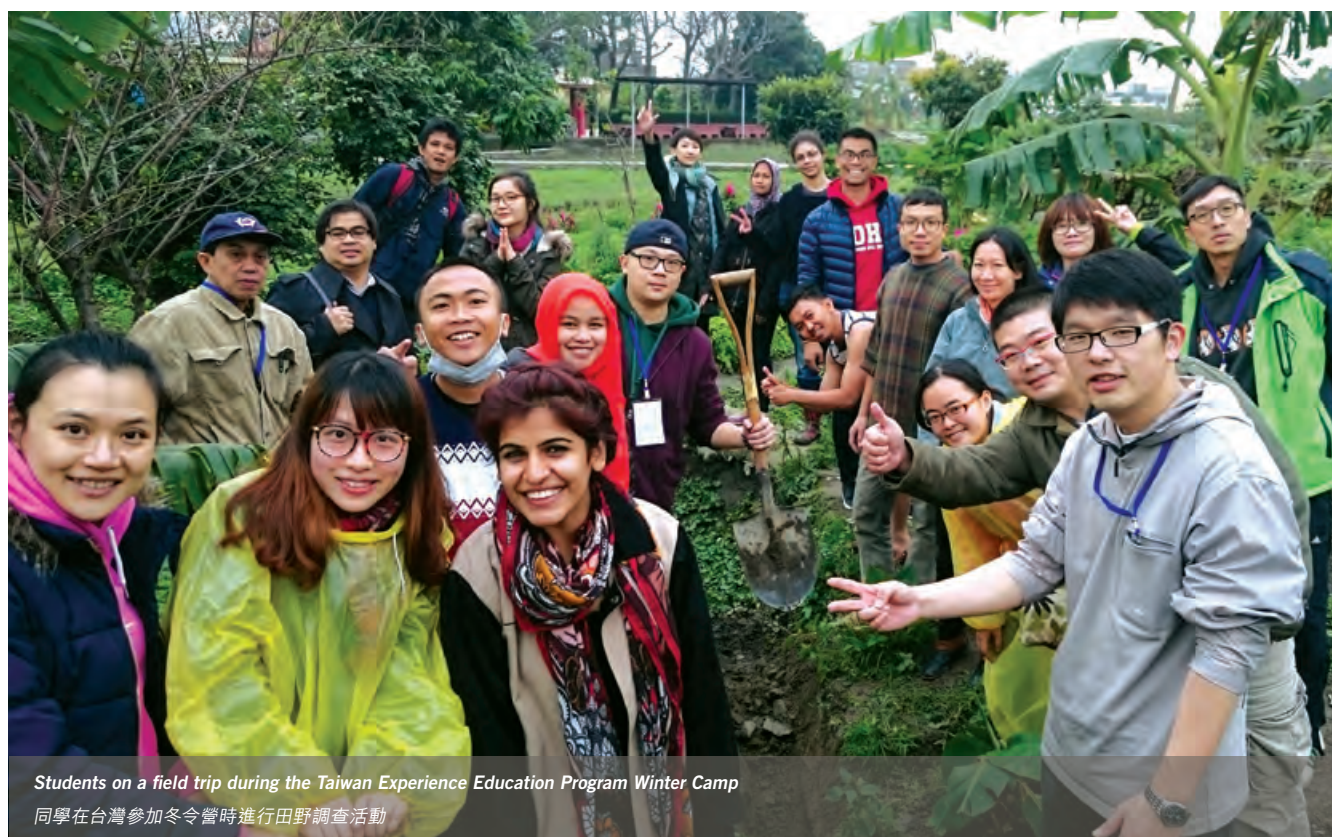


Students in Melbourne, Australia as part of the Overseas Immersion Programme

學生在澳洲墨爾本完成海外沉浸課程

新課程與新猷

為配合教育界未來對中學教師的需求，本校本年度共籌劃三個獲大學教育資助委員會（教資會）資助的五年制教育課程，於二零一六至一七年度開辦，計為：中國歷史教育榮譽學士課程、科學教育榮譽學士課程及



Students on a field trip during the Taiwan Experience Education Program Winter Camp

同學在台灣參加冬令營時進行田野調查活動

of Arts (Honours) in Language Studies and Bachelor of Education (Honours) in English Language.

Following the positive response to the Enriched Student Exchange Programme with Beijing Normal University, which had been operational for three years, the University sealed a special partnership agreement with Peking University, the leading university on the Mainland. Under the agreement, both universities will receive up to 20 students to study for one semester. As a pilot programme, the University planned to send nine students to Peking University in 2016-17.

Positive Career and Life Planning Education

In the University's large-scale Survey of Core Competencies of Future Teachers conducted among some 1,000 principals two years ago, and as consistently reflected by the school sector and wider community, "positive personality" and "positive work attitude" topped the list of most sought-after attributes. In response to the findings and demands from the community, Positive and Values Education (PAVE) courses were developed in one of the Breadth Course Strands of the General Education programme, to cultivate positive emotions and thinking, resilience and good interpersonal relationships among students. While taking PAVE courses was an option for current students, students from the 2016-17 cohort onwards will be required to take one of the PAVE courses offered by the University as a graduation prerequisite. It is envisaged that students having taken the courses will benefit personally in their intellectual thinking and self-reflection capacity, and be able to

地理教育榮譽學士課程。計劃於同期開辦的課程，還包括一個由教資會資助、以培育有志服務及支援有特殊需要人士的專業人員為目標的四年制特殊教育榮譽文學士課程，以及一個為高年級學生入學而設的兩年制漢語作為第二語言教學榮譽文學士課程。

本校發揮多元學科優勢，以提昇畢業生的競爭力。本年度籌劃了三個由教資會資助的同期結業雙學位課程於二零一六至一七年度開辦，計為：創意藝術與文化榮譽文學士及音樂教育榮譽學士課程、創意藝術與文化榮譽文學士及視覺藝術教育榮譽學士課程，以及語文研究榮譽文學士及英文教育榮譽學士課程。

本校與北京師範大學合作的「特選交換課程計劃」，推行至今已三年，反應良好。此外，本校與國內首屈一指的北京大學（北大）簽訂特別夥伴協議，雙方可互派二十名學生到對方大學修讀為期一個學期的學分課程。計劃於二零一六至一七年度試行，本校將會派出九名學生赴北大就讀。

正向、事業及生涯規劃教育

本校兩年前曾就「未來教師之核心能力」作過一項大型調查，訪問了約一千名校長。結果顯示，「正面人格」及「積極工作態度」均列為最重要的能力之一，與學界及社會各界人士的觀點一致。為回應調查所得及社會所需，本校在通識教育課程的拓寬科目範疇推出「正向與價值教育」，協助學生培養正向情緒及思維、抗逆能力、以及良好人際關係。目前已在學的學生可選修此類科目，惟二零一六至一七年度開始，所有新生必須修畢其中一個相關科目方能畢業。本校期望，「正向與價值教育」能夠提昇學生的思考及自省能力，並於日後工作的學校與機構傳播正向價值觀。

本校學生作為未來教師，將來可能需要肩負學生事業及生涯規劃教育的職責。為此，本校於二零一六年一月推出「肯定」夥伴計劃，與中學及工商業界攜手合



Agreements signed on academic collaboration and student exchange with Peking University's Yuanpei College

本校與北京大學元培學院簽訂兩校學術合作及學生交流協議



Former Yata Department Store CEO Daniel Chong discusses his work ethos with staff and students at EdUHK

前一田百貨行政總裁莊偉忠先生蒞臨教大與師生分享他的工作哲學

engage others through spreading positive values across the schools and organisations they serve in the future.

With the same purpose of supporting their future role as teachers in implementing Career and Life Planning Education in schools, the University launched the School-University-Reaching-Enterprises (SURE) Partnership Project in January 2016. By partnering with secondary schools, businesses and industries, 20 outstanding industry practitioners are invited as “Career Coaches”, offering students of the University and secondary schools the latest knowledge in career and life planning, and sharing their experiences in business operation and entrepreneurship. The Project provides pre-service teachers and students with the opportunity for self and occupational exploration. Through active learning about various fields, participants can integrate real-life occupational information into their career aspirations and personal strengths.

To enhance the professional development of its students, the University also organised the Enlightening Professionals Mentorship Scheme 2015-16, in which 250 students were matched with experienced professionals from various fields to support and enrich their personal growth. Now entering its second year, the Scheme is supported by over a hundred mentors, all practising professionals from the school, business, public

作，邀請二十位傑出人士擔任「生涯教練」，為本校學生及中學生提供最新職業及生涯規劃知識，並分享他們在營商與創業方面的經驗。是項計劃有助即將投入教育界的準教師和學生，進行自我與職業探索。參與者積極了解不同領域的工作後，自能把真實的職業資訊與本身的事業抱負和個人專長連繫起來。

本校為提昇學生的專業發展，亦推出「二零一五至一六年度燃亮專業——香港教育大學啟導計劃」。不同範疇的資深專業人士與二百五十名學生配對成為師友，以輔助及促進其個人成長。計劃已進入第二年，得到來自學界、商界、公共及非牟利界別逾百位專業人士支持，擔任導師。參與計劃的學生與導師定期交流，藉此難能可貴的機會，深入了解教育及其他行業；師友關係亦讓導師得以向後輩傳承其價值觀及經驗，有助年輕人擴闊眼界。

向卓越教學者致敬

香港教育大學向以提供優質教師教育著稱，畢業生的卓越表現及獲取獎項便是明證。二零一五/二零一

EdUHK has a great atmosphere in which students can learn with pleasure. The professors here put their hearts into teaching, showing me what it takes to be an educator. The campus is surrounded by the natural environment, which provides a good platform for me to enhance my geographical knowledge and discover new areas for personal development.

香港教育大學濃厚的學術氛圍，令學習成為樂趣。教授的全情投入，更讓我體認成功教育工作者的素質。校園於大自然環抱間，也有助我增進地理知識，並開拓個人發展新領域。

Kristy Chow Oi-chuen 周藹銓

Year 1 student of Bachelor of Education (Honours) (Geography)
地理教育榮譽學士一年級學生



The intellectually stimulating learning environment at EdUHK has enabled me to think more clearly and critically, and to realise my potential in research as a PhD student.

香港教育大學的學習環境能有助啟發思維，讓我可以更清晰、更具批判性地思考，在哲學博士的研究當中得以一展所長。

Kigozi Edward (Uganda 烏干達)

Doctor of Philosophy student
哲學博士生



I have always wanted to be a person who can make a difference. Being a teacher will mean that I will be able to give guidance to others and set a good path for them. The Education University of Hong Kong is definitely the right place for me to be.

我一直希望能夠有所作為，因而立志當教師，幫助學生尋找方向，為他們開創前路。入讀香港教育大學正好實現我這個夢想。

Ye Sung Kim (Korea 韓國)

Year 1 student of Bachelor of Arts (Honours) in Language Studies and Bachelor of Education (Honours) (English Language)

語文研究榮譽文學士及英文教育榮譽學士一年級學生



Its reputation of academic excellence made me want to be part of EdUHK. The stunning campus is also a major plus.

香港教育大學的學術地位固然吸引我入讀，我亦很喜歡這裡優美的校園。

May Yamon Kyaw (Myanmar 緬甸)

Year 1 student of Bachelor of Social Sciences (Honours) in Global and Environmental Studies

全球及環境研究榮譽社會科學學士一年級學生



and non-profit making sectors. By connecting with their mentors through regular exchanges, participating students have precious opportunities to gain better understanding of Education as well as other professions. The mentor-mentee relations allow the former to pass on their values and experience to the younger generation, broadening the latter's horizons.

Salute to Teaching Excellence

The University is widely known for providing quality teacher education, as evidenced by the continued outstanding performance of and awards bestowed on its graduates. In the Chief Executive's Award for Teaching Excellence 2015/2016 scheme, out of a total of 41 recipients in the three key learning areas of Curriculum Leadership, Mathematics Education Key Learning Area and Special Educational Needs, 35 (85 per cent) were alumni of the University, with 12 receiving awards and 23 certificates of merit. Since the inception of the scheme in 2003, 602 out of 888 awards (75 per cent) have been presented to graduates of the University and its predecessor Institute and colleges of education. Some of the awardees have been invited to serve as teaching advisors at the University's Centre for Excellence in Learning and Teaching to disseminate exemplary practices to the school community, among other things.



School-University-Reaching-Enterprises (SURE) Partnership Project

「肯定」夥伴計劃

六年度行政長官卓越教學獎，於「課程領導」、「數學教育學習領域」、及「特殊教育需要」三個重要教育領域中，共有三十五名得獎者為本校校友（佔得獎者總數百分之八十五），包括十二名獲卓越教學獎，二十三名獲嘉許狀。該獎自二零零三年成立以來，共頒發八百八十八個獎項，其中六百零二個（佔總數百分之七十五）乃頒予香港教育大學及其前身師範學院的畢業生。本校已邀請當中部份得獎者擔任本校卓越教學發展中心顧問，向教育界示範優秀教學方法。



Inauguration ceremony for the 2015/16 Enlightening Professionals Mentorship Scheme

「燃亮專業」啟導計劃二零一五/一六啟動禮

In line with the University's ethos of promoting excellence, the President's Awards for Outstanding Performance in Teaching, Research and Administrative Services were established in 2011-12 to recognise and encourage individual staff and team achievements and foster a performance-driven culture. During the year, under the category of Outstanding Performance in Teaching, awards were bestowed on Dr Savio Wong Wai-ho, Associate Professor, Department of Special Education and Counselling, and Dr Cheung Sau-hung, Assistant Professor, Department of Chinese Language Studies.

為配合本校追求卓越的精神，我們於二零一一至一二年度推出傑出教學、研究及行政服務表現校長獎項，以嘉許及鼓勵教職員追求個人及團隊成就，推動追求卓越表現的文化。本年度傑出教學表現獎的得主為特殊教育與輔導學系副教授黃蔚皓博士，以及中國語言學系助理教授張壽洪博士。

Postgraduate Education 研究生課程

With its proven research performance, the University was allocated 67 UGC-funded Research Postgraduate places in 2016-17, representing a significant increase of 34 per cent over the 50 places allocated in 2015-16.

The University continued its efforts to enrich the learning experience and exposure of its postgraduate students in Hong Kong and beyond. Starting in 2015-16, students in the Master of Education programme are provided with the opportunity to take one to two intensive compatible and complementary courses at partner universities in, for instance, Australia and the UK. Through this overseas engagement opportunity, the students are able to develop their global perspectives, enrich their learning experience and establish international networks for future career prospects.

The International Outreach Study Programme, a similar initiative, has been organised by the University's Graduate School annually since 2012. During the year, visits were made to universities in the US, Norway and Finland in April and May 2016, with students having the opportunity

由於本校在研究方面有出色表現，二零一六至一七年度獲教資會撥出六十七個研究生名額，較上年度五十個名額顯著增加百分之三十四。

香港教育大學持續為研究生加強本地及海外學習方面的體驗與經歷。自二零一五至一六年度起，教育碩士課程學生均有機會赴澳洲及英國等地，於夥伴大學修習一至兩項相符及相輔的密集課程。這個海外學習機會讓參與學生得以拓展全球視野、豐富學習經驗，並建立其未來事業發展的國際網絡。

其實，自二零一二年起，本校研究生院已開辦與上述計劃理念相近的「國際外展學習計劃」。二零一六年四月及五月，學生分別到訪美國、挪威及芬蘭等國，於研究生會議上發表研究報告，並與其他研究生、學者及研究人員一起參與多項學術活動。

為協助研究生在學術上持續發展，本校於二零一六年七月一日至五日，舉辦「國際研究生學術會議暨暑期



Overseas learning experience for Master of Education students in Australia

教育碩士學位課程學生到澳洲吸取海外學習經驗

Recipients of the President's Awards for Outstanding Performance in Teaching 2015/16
二零一五至二零一六年傑出教學表現校長獎項得主



*Dr Savio Wong Wai-ho,
Associate Professor at the
Department of Special
Education and Counselling
(left), and Dr Cheung Sau-
hung, Assistant Professor at
the Department of Chinese
Language Studies (right)*

特殊教育與輔導學系副教授
黃蔚皓博士 (左) ; 中國語言
學系助理教授張壽洪博士 (右)



International outreach study experience for Master of Philosophy, Doctor of Philosophy and Doctor of Education students in Norway

哲學碩士、哲學博士及教育博士學位課程學生在挪威的國際外展學習體驗

to deliver presentations at a postgraduate student research conference and engage in other scholarly activities with fellow research students, academic staff and researchers.

To prepare postgraduate students for their future academic pursuit, the International Postgraduate Roundtable and Research Forum cum Summer School (IPRRFSS) in Education, Social Sciences, Liberal Arts and Humanities was held at the University from 1 to 5 July 2016. Attended by over 350 local and overseas participants, the IPRRFSS was a unique conference organised solely for and by postgraduate students at which they could present research findings, interact and exchange ideas with their counterparts, and receive expert feedback on their research work from international scholars. With coordinated efforts in forging various internationalisation collaborations, the event was actively participated by students and scholars from Australia, Bangladesh, Germany, India, Japan, Macau, Mainland China, Mongolia, Russia, Singapore, Taiwan, and the US.

學校——教育、社會科學、博雅教育及人文」。是次獨特會議固然是為研究生舉辦，卻亦全由他們組織。來自本地及海外逾三百五十名參加者在會上發表研究結果，交流切磋，並獲國際學者就其研究給予專業評語。會議獲多家國際機構衷誠合作，來自澳洲、孟加拉、德國、印度、日本、澳門、中國內地、蒙古、俄羅斯、新加坡、台灣及美國的學生與學者，均積極參與。

教師教育向為本校強項，而本校於教育研究方面的優勢亦持續擴大，吸引約四百名學生入讀本校知名的研究生課程，包括：教育碩士課程、教學碩士課程、國際漢語教學文學碩士課程、中文研究文學碩士（語文教育）課程，以及教育言語及語言病理學暨學習障礙理學碩士課程。





I admire the professionalism of the University's staff and its modern approach to Education. I feel appreciated and recognised for the work I do here.

我欣賞本校教職員的專業精神和現代化教育方式。在這裡工作，我感到備受重視和認同。

Sarah Deloison (France 法國)

International Tutor

國際導師

I am deeply interested in child behavioural development as I aspire to be a school psychologist. When I realised that EdUHK offers a concentration in School Psychology, I told myself to go for it.

我對兒童的行為發展深感興趣，而香港教育大學正好提供相關的學校心理學專修研習；因此，我選擇加入這個大家庭，為日後成為駐校心理學家做好準備。

Hanson Tam Tze-to 譚梓濤

Year 1 student of Bachelor of Social Sciences (Honours) in Psychology

心理學榮譽社會科學學士一年級學生



The minor courses that students are allowed to take equip us with various skills needed to face future challenges. What's more, we can take Education-related minors as students enrolled in non-BEd programmes.

香港教育大學讓同學自由選擇副修科目，以期充實知識，裝備自己，面對日後挑戰；即使非主修教育的，也可選讀與教育相關的科目作副修。

Karis Chan Nok-yi 陳諾怡

Year 1 student of Bachelor of Arts (Honours) in
Language Studies – Chinese Major
語文研究榮譽文學士（中文主修）一年級學生



On the information day, students and teachers were all very friendly and willing to take time to guide me through all the programme details. I was also impressed by the multidisciplinary learning environment.

在資訊日那天，我發現這裡的師生十分友善，不但積極解答我的問題，更耐心地為我介紹各項課程資訊。我對教大的多元學習環境也留下深刻印象。

Lee Tin-long 李天朗

Year 1 student of Bachelor of Social Sciences
(Honours) in Psychology
心理學榮譽社會科學學士一年級學生





International Postgraduate Roundtable and Research Forum cum Summer School 2016

二零一六年國際研究生學術會議暨暑期學校

Recognising the University's strength in teacher education and increasing prominence in education research, a total of around 400 students were attracted to some of its signature postgraduate programmes, including the Master of Education, Master of Teaching, Master of Arts in Teaching Chinese as an International Language, Master of Arts in Chinese Studies (Language Education) and Master of Science in Educational Speech-language Pathology and Learning Disabilities.

Designed for aspiring and serving school leaders in international schools, the Executive Master of Arts in International Educational Leadership and Change (IELC) programme is renowned for providing up-to-date leadership knowledge and its innovative on-line format and focus on applying theoretical knowledge to real leadership situations. IELC graduates are eligible for the International Baccalaureate (IB) Certificate in Leadership Practice and IB Advanced Certificate in Leadership Research.

To date, EdUHK is one of the only six universities worldwide formally authorised by IB to offer these prestigious certificates. Reflecting the programme's highly international nature, the batch of 2015-16 IELC graduates came from Canada, Hong Kong, Japan, Mainland China, Malaysia, Serbia, South Africa and South Korea.

國際教育領導與變革行政人員文學碩士課程是特為現職國際學校管理層，以及有志於此的人士而開設的。該課程以具創意的網上授課形式，提供最新領導知識，以著重結合理論與應用著稱。課程畢業生可獲頒國際文憑領導實踐證書及高級領導研究證書。

目前全球僅有六家大學獲國際文憑組織授權頒授這類極具代表性的證書，香港教育大學即為其一。本年度修畢上述課程的畢業生來自加拿大、香港、日本、中國內地、馬來西亞、塞爾維亞、南非及南韓，反映課程極為國際化的特質。



*Electroencephalography
applied in educational
neuroscience research*
腦電波分析系統應用於教育
神經科學研究



Research and Knowledge Transfer

研究及知識轉移

.....

Tapping its established niche in Education and newly emerged strength in multidisciplinary subject areas, the University advances knowledge boundaries through its research. The knowledge created is further applied and transferred to benefit the Education and wider communities.

本校充分發揮教育方面的既有優勢，以及新發展的多元學科實力，藉著研究開拓知識範疇；所得的新知進而獲廣泛應用與轉移，令教育界及整體社會受惠。

Research Strength

The University is pleased to learn of the results in the Quacquarelli Symonds (QS) World University Rankings by Subject 2016, where we emerged second in Asia and 12th in the world in Education. The latest positions surpassed the University's previous rankings in 2015, which were third in Asia and 15th in the world in Education.

In the 2016-17 research funding application results released by the Research Grants Council (RGC) on 30 June 2016, the University was awarded HK\$13.27 million in funding for 27 projects under the General Research Fund (GRF) and Early Career Scheme (ECS) categories. Amid very keen competition, the University was awarded six GRF and ECS projects with a total funding of HK\$4.27 million in the subject discipline of Education, comparing it favourably with established universities. In the subject discipline of Humanities and Arts, newly developed multidisciplinary areas of the University, eight projects out of 15 applications received funding with a success rate of 53.33 per cent.

In the GRF category, the University was awarded 18 projects under the Engineering, Humanities and Social Sciences, and Physical Sciences Panels, which include the subject disciplines of Civil Engineering, Surveying, Building and Construction, Psychology and Linguistics, Social and Behavioural Sciences, Humanities and Arts, Physical Sciences and Education. In the ECS category, the University was awarded nine projects under the Humanities and Social Sciences, and Physical Sciences Panels, which include the subject disciplines of Psychology and Linguistics, Social and Behavioural Sciences, Humanities and Arts, Education and Mathematics. With these newly funded projects and those previously awarded, senior academics and emerging young scholars at the University are undertaking 156 ongoing projects funded by the RGC and the Central Policy Unit, with a total awarded amount of HK\$92.23 million, on a wide array of disciplines and subjects covering the aforementioned areas, among others.



A student in Master of Science in Educational Speech-Language Pathology and Learning Disabilities programme applies his subject knowledge and skills in an observation room
教育言語及語言病理學暨學習障礙理學碩士學生於實習觀察房內學以致用

In the 2016-17 research funding application results released by the Research Grants Council on 30 June 2016, the University was

awarded HK\$ **13.27** million

in funding for **27** projects under the General Research Fund and Early Career Scheme categories

二零一六年六月三十日，研究資助局公佈二零一六至一七年度研究資助申請結果。本校共有二十七個項目獲優配研究金與傑出青年學者計劃資助，金額達一千三百二十七萬港元

研究實力

本校於二零一六年QS世界大學學科排名中，喜獲佳績：在教育領域位列亞洲第二、全球十二。此最新排名已超越二零一五年的亞洲第三、全球十五。

二零一六年六月三十日，研究資助局（研資局）公佈二零一六至一七年度研究資助申請結果。本校共有二十七個項目獲優配研究金與傑出青年學者計劃資助，金額合共一千三百二十七萬港元。儘管「教育」範疇之申請競爭激烈，本校共有六個項目分別獲優配研究金及傑出青年學者計劃資助，金額合共四百二十七萬港元，媲美本地知名大學。而在本校近年發展多元學科之一的「人文學及藝術」領域，十五項申請中，共有八項獲取資助，成功率達百分之五十三點三三。

在優配研究金申請類別中，本校共有十八個項目獲得資助，分別屬於「工程學」、「人文學及社會科學」、「自然科學」三個組別轄下的學科，包括：「土木工程、測量及建造工程」、「心理及語言學」、「社會及行為科學」、「人文學及藝術」、「自然科學」，以及「教育」等。在傑出青年學者計劃申請類別中，本校於「人文學及社會科學」及「自然科學」兩個組別中，共有九個項目獲得資助，包括：「心理及語言學」、「社會及行

Knowledge Transfer Projects

Since the establishment of the Knowledge Transfer (KT) Unit under the Research and Development Office in mid-2014, the University has been actively seeking to disseminate its research findings through different KT projects to benefit the school sector and members of the general public. Some of these initiatives are illustrated below.



Integrated Centre for Wellbeing

The number of students with special educational needs (SEN) has been on the rise in recent years, putting immense pressure on the government. With an investment of close to HK\$10 million, the Integrated Centre



Integrated Centre for Wellbeing (I-WELL Centre) Grand Opening in May 2016
二零一六年五月整全成長發展中心開幕

為科學」、「人文學及藝術」、「教育」，以及「數學」等學科。本校資深及年輕學者獲研資局及中央政策組是次連同早前的撥款，讓現正推行的研究項目增至一百五十六個，總資助金額為九千二百二十三萬港元。研究範疇涉及上述多個不同的學術組別與學科。



Demonstration of Sensory Integration Therapy
感覺統合治療示範

for Wellbeing (I-WELL) was established at the University in May 2016. In collaboration with various social welfare organisations, I-WELL is a one-stop SEN support centre that facilitates multidisciplinary applied research covering counselling, neuroscience, psychology, student support and special education. It is envisaged that I-WELL will be able to provide holistic services and support to SEN students, their parents and other stakeholders in the areas of research support, assessment and clinical services, professional consultancy, parent and family education and community education.



I Act, U Act! – Education for Plastic Waste Recycling

Launched in 2014, the project I Act, U Act! – Education for Plastic Waste Recycling was initiated to promote plastic recycling by way of a new eight-compartment plastic waste recycling bin, whose design patent was successfully granted by the Intellectual Property Department in

知識轉移項目

自研究與發展事務處於二零一四年中成立知識轉移小組以來，本校積極透過不同的知識轉移項目推廣研究成果，以造福學校及社會大眾。部分研究項目如下：

整全成長發展中心

近年有特殊學習需要的學童人數不斷上升，令政府承受極大壓力。位處本校校園的整全成長發展中心獲近一千萬港元投資，於二零一六年五月成立。中心與多家社福機構合作，為有特殊學習需要學童提供一站式服務，並促進輔導、腦神經學、心理學、學童支援，以及特殊教育等多個學科的應用研究。中心將為有特殊學習需要學童及其家長，以至其他持份者，在支援研究、評估及醫療服務、專業顧問、家庭教育及社區教育等範疇，提供全面服務與支援。

「教育起動，塑膠再用！」－塑膠廢物回收教育

「教育起動，塑膠再用！」－塑膠廢物回收教育計劃於二零一四年推出，目標為推廣全新八格塑膠回收箱



EdUHK students participate in a voluntary coastal clean-up event
教大學生參加清潔海岸義工活動



An eight-compartment plastic waste recycling bin had its design patent approved by the Intellectual Property Department in 2015

八格塑膠回收箱於二零一五年獲知識產權署發出設計專利

2015. With the aim of promoting a “green” lifestyle and enhancing the awareness of sustainable development among university and primary school students, various teaching and learning materials and activities were organised. These included 12 inquiry-based teaching packages and a card game, an international symposium, a learning camp, a trainer programme, plastic waste collection, a public cleanup exercise and the design of an educational poster based on research data, to facilitate students’ recycling practices. Since the project launch, more than 10,000 university and primary school students have participated and successfully recycled more than a metric ton of plastic, equivalent to forestalling the production of about 0.6 metric ton of carbon dioxide, a reduction rate of 55 per cent. The project attracted public attention, resulting in a HK\$3 million corporate donation for the further implementation of environmental sustainability in the coming years.



Launched in 2014, the project
I Act, U Act! – Education for
Plastic Waste Recycling involved

more than **10,000**
university and primary school
students who recycled more
than a metric ton of plastic,
equivalent to forestalling the

production of about **0.6**
metric ton of carbon dioxide, a
reduction rate of **55** per cent

「教育起動，塑膠再用！」——塑膠廢物回收教育計劃於二零一四年推出，計劃吸引逾一萬名大學生與小學生參與，成功回收逾一公噸塑膠，減少約零點六公噸（百分之五十五）二氧化碳排放量

的應用。回收箱已於二零一五年獲知識產權署發出設計專利。為提升大學生與小學生對綠色生活及可持續發展的認識，本校組織了多種教與學的教材及活動，包括：設計了十二個探究學習教學資源套及一款紙牌遊戲、舉辦國際研討會、學習營、導師訓練、塑膠回收活動、公眾清潔運動，以及參考研究結果而設計之教育海報。上述活動均有助提升學生的回收意識。自計劃推出以來，吸引逾一萬名大學生及小學生參與，並成功回收超過一公噸塑膠，相當於減少百分之五十五、即零點六公噸的二氧化碳排放量。計劃引起公眾關注，並因而獲商界三百萬港元捐款，支持往後數年的環境保育活動。

Visit to the Massachusetts Institute of Technology as part of the Computational Thinking and Coding Education Programme

運算思維及編程教育計劃團隊訪問麻省理工學院

**Recipients of the President's Awards for Outstanding Performance in Research
2015/16 (Early Career Research Excellence Award)**

二零一五至二零一六年傑出研究表現校長獎項（青年學者卓越研究獎）得主



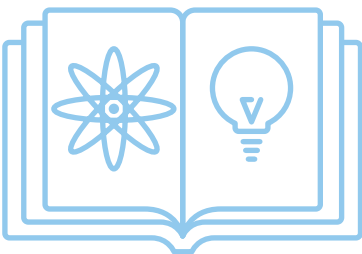
*Dr Brian Fong Chi-hang, Associate Professor at The Academy of Hong Kong Studies (left), and
Dr Qian Haiyan, Assistant Professor at the Department of Education Policy and Leadership (right)*

香港研究學院副教授方志恒博士 (左); 教育政策與領導學系助理教授錢海燕博士 (右)



Primary Five students at the Summer Boot Camp enhancing computational thinking and coding knowledge

小五學生參加運算思維及編程教育夏令營



Computational Thinking and Coding Education Programme

With its leadership role in teacher education and curriculum design, the University kick-started the Computational Thinking and Coding Education Programme in collaboration with the Massachusetts Institute of Technology and the City University of Hong Kong in April 2016. With computational thinking framework identified to cover knowledge, practices and perspectives, an instrument will be developed for assessing the aforesaid dimensions in students' computational thinking at various stages of the Programme. The research team will use the instrument to analyse the Programme's effectiveness, including that of the formal curriculum on computational thinking development for upper primary students and co-curricular activities on interacting with digital physical objects and solving community problems for learners interested in

運算思維及編程教育計劃

有鑑於香港教育大學在教師教育及課程設計方面的領導地位，本校與麻省理工學院及香港城市大學攜手，於二零一六年四月推出「運算思維及編程教育計劃」。運算思維架構涵蓋知識、技能及視野。計劃將研發一項評估工具，量度在計劃推行的不同階段中，學生上述三種能力的發展。研究團隊將利用此項評估工具分析計劃成效，包括：正規課程對高小學生運算思維發展的影響、聯課活動對有志學習編程的學生在數碼實體物件互動及解決社區問題方面的影響，以及不同課時的影響。本校將領導多家合作機構組織四個國際及亞太區會議，並積極參與協調三個全港運算思維比賽，以及舉辦多個研討會、講座與工作坊。我們

coding, and the impact of different curriculum hours. The University, in cooperation with other parties, will also lead the organisation of four international and Asia-Pacific conferences and actively participate in coordinating three Hong Kong-wide competitions on computational thinking, seminars, lectures and workshops. Through these large-scale public awareness events, the Programme is set to benefit over 10,000 stakeholders, including parents, teachers, students and members of the general public, through providing knowledge of and insights into computational thinking development.

The above-mentioned projects are just some of the examples with impacts on the Education and the wider communities. During the year, the University's KT activities benefited 15,873 schools, 15,580 principals, 66,241 teachers and 713,440 students.*

Recognition of Research Excellence

The President's Awards for Outstanding Performance comprise three categories of teaching, research and administrative services. During the year, under the category of research, four awards in two groups were bestowed on four academic staff members in recognition of their outstanding performance. Recipients of the Research Excellence Award, which recognises outstanding senior and established academics, were Professor Wang Wen-chung, Chair Professor, Department of Psychology, and Dr Stephen Chow Cheuk-fai, Associate Professor, Department of Science and Environmental Studies. Recipients of the Early Career Research Excellence Award, which recognises exceptional emerging and young academics, were Dr Brian Fong Chi-hang, Associate Professor, Academy of Hong Kong Studies, and Dr Qian Haiyan, Assistant Professor, Department of Education Policy and Leadership.

The Awards, supported by other initiatives and activities, have helped cultivate a research-active environment and research-robust culture at the University. The results produced in the process have been turned into tangible applications that benefit the school and the higher education sectors, as well as the community at large.

* The total beneficiaries have been calculated according to the number of activities involved. Some beneficiaries and schools may have been involved in more than one activity.

希望借助此類大規模活動提升公眾認知，並藉著提供運算思維發展的最新资讯，惠及逾萬名的持份者，包括家長、教師、學生及公眾。

本校多個研究項目均對教育界及社會影響深遠，上述計劃僅為其中數例。過去一年，共有一萬五千八百七十三所學校、一萬五千五百八十名校長、六萬六千二百四十一名教師及七十一萬三千四百四十名學生，參與本校的知識轉移活動。*

嘉許出色研究

本校傑出表現校長獎項涵蓋教學、研究及行政服務三大類別。過去一年，於研究範疇，共有四位學術人員分別獲頒兩大類別中的四個獎項，以嘉許他們的傑出表現。其中，榮獲表揚資深學術人員的卓越研究獎的，分別為心理學系講座教授王文中教授，以及科學與環境學系副教授周卓輝博士；而榮獲表彰年輕學者的青年學者卓越研究獎的，則是香港研究學院副教授方志恒博士，以及教育政策與領導學系助理教授錢海燕博士。

上述獎項及其他倡議與活動，均有助本校建立積極研究的學術氛圍與文化；成果亦會實際應用於學校及高等教育界，以至整體社群。

* 總受惠人數及學校數字乃根據各項活動數字統計而成。部分受惠人及學校可能曾參與多於一項活動。

*Dr Stephen Chow Cheuk-fai,
Associate Professor at the
Department of Science and
Environmental Studies (left),
and Professor Wang Wen-
chung, Chair Professor at the
Department of Psychology
(right)*

科學與環境學系副教授周卓輝博士
(左)；心理學系講座教授王文中
教授 (右)

Recipients of the President's Awards for Outstanding Performance in Research 2015/16 (Research Excellence Award)

二零一五至二零一六年傑出研究表現校長獎項(卓越研究獎)得主



Partnership and Community Engagement

夥伴及社區參與

With its niche in teacher education, supported by partnerships with and generous donations from different organisations and individuals, the University has played a crucial role in knowledge sharing, benefiting the Education sector and advancing the well-being of the wider community.

本校向以教師教育優勢見稱，加上夥伴的支持，以及機構與個人的慷慨捐助，在與各界共享知識方面，發揮關鍵作用，既造福教育界，亦促進社區福祉。



Action By Care – Move For Good project kick-off ceremony
「傳仁•喜動『糧』心行動」起動禮



Philanthropic Support for Education Enhancement

During the year, the University recorded its best-ever fundraising results, with over HK\$164 million in donations pledged by various donors, foundations and grants. Amongst the pledged donations, HK\$40 million was received during the year.

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust made a grant of HK\$62.5 million to the University to launch an ambitious project that will benefit upper primary school students. The four-year Computational Thinking and Coding Education project for primary schools, organised by the University, Massachusetts Institute of Technology (MIT) and City University of Hong Kong (CityU) commenced in April 2016. The project is aiming to equip upper primary school students with fundamental programming concepts and develop their computational thinking skills and perspectives from an early learning age. Amid very keen competition, 32 out of 150 applications were shortlisted as network schools, at which 16,560 students will benefit from the combined EdUHK-MIT-CityU expertise. In addition, more than 100 teachers will be trained by EdUHK and MIT to equip them with computational thinking teaching skills.

The University also received two generous donations for the promotion of Chinese culture and history. HK\$5 million was donated by the Fung Sun Kwan Chinese Arts Foundation to help prospective teachers and the younger generations fortify their foundation in traditional Chinese culture. Spanning five years, the project will benefit student teachers at



Computational Thinking and Coding Education Programme
運算思維及編程教育計劃

造福教育之慈善捐助

香港教育大學本年度錄得自創校以來最佳籌款紀錄：來自不同人士、基金會及其他資助的承諾捐款，總額高逾一億六千四百萬港元，年內已收取其中四千萬港元捐款。

香港賽馬會慈善信託基金撥款六千二百五十萬港元，支持本校推出一項對高小學生極有裨益的大型計劃。為期四年的「運算思維及編程教育計劃」已於二零一六年四月推出。該計劃為小學而設，由本校、麻省理工學院（麻省理工）及香港城市大學（城大）聯合籌劃，



Primary school principals and teachers attend the Briefing Session for the Computational Thinking and Coding Education Programme in April 2016

小學校長與老師於二零一六年四月參加運算思維及編程教育計劃簡介會



Naming Ceremony for Cho Kwai Chee Foundation Building
曹貴子基金會大樓命名典禮

the University, equipping them with the knowledge and skills needed to develop and deliver a life education curriculum infused with traditional Chinese culture and values, through which the meaning of life and the importance of living to the fullest can be advanced. A donation of HK\$1 million from another donor was dedicated to promoting the study of Chinese history and culture among local students, deepening their understanding of Chinese tradition. Supported by this donation, the 2015/2016 Primary and Secondary School Chinese Culture Quiz Competition was held on 28 May 2016, with keen participation by 60 primary and secondary schools.



EdUHK President Professor Stephen Y.L. Cheung shares the joy with the winning team of the 2015/2016 Primary and Secondary School Chinese Culture Quiz Competition

校長張仁良教授與二零一五/一六年度全港中小學中國文化校際常識問答比賽得獎隊伍一同分享喜悅



Donation Ceremony for Chinese Culture-based Life Education Project
「返本開新·安身立命：植根中華文化的生命教育」計劃捐贈典禮

旨在培養高小學生自幼熟習基本程式設計概念、發展運算思維及多角度思考能力。計劃從一百五十所申請學校中選取三十二所成為網絡學校，共有一萬六千五百六十名小學生受惠於本校與麻省理工、城大三校的專業合作。此外，逾百名教師亦將接受由本校與麻省理工提供的運算思維教學技巧培訓。

本校亦獲得兩項慷慨捐助，以推廣中國文化及歷史。馮樂均國學基金會捐出五百萬港元，協助準教師及年輕人鞏固其傳統中國文化基礎。是項為期五年的計劃旨在培訓於本校就讀的準教師相關的知識與技能，



Meeting of the Presidential Advisory Group and Focus Groups
校長諮詢小組及其轄下專題小組會議

Partnering for Education Well-being

The Presidential Advisory Group (PAG), a high-level platform set up by the President two years ago, was supported by very knowledgeable members of the community from different walks of life. These leading figures included members of school sponsoring bodies, the secondary, primary, early childhood and family education fields, the Legislative Council and the business and broadcasting sectors. Meeting regularly, members of the PAG and its four sub-groups with focuses on different education areas advised the President and his management team, giving their invaluable views regarding the ongoing development of the University and its programme offerings.

To promote science, technology, engineering and mathematics (STEM) education, the University held its first Innovations in Science and Environmental Studies (ISES) event in 1998. This long-running collaboration between EdUHK, government departments and educational organisations aims to promote a habit of innovation, an understanding of scientific knowledge and awareness of environmental issues, hence nurturing STEM integration skills and problem-solving techniques through scientific investigations. ISES annually attracts more than 1,000 upper primary students from over 150 schools in Hong Kong, the Pearl River Delta Region and Macau. During the year, participating students worked on the theme of “Green Aviation”. To recognise those efforts, the



Pupils explaining the outcomes of their science inquiry work to Professor Winnie So Wing-mui, Director of Centre for Education in Environmental Sustainability, at the Innovations in Science and Environmental Studies Exhibition

學生於「常識百搭」展覽向教大可持續發展教育中心總監蘇詠梅教授講解科學探究成果

把傳統中國文化與價值觀融入生命教育課程中，並加以實踐，從而傳遞出生命的意義與活出豐盛人生的訊息。另一捐款人亦捐出一百萬港元，支持本校向本地學生推廣中國歷史文化，加深他們對中國傳統的了解。在是項捐款支持下，二零一五/一六「全港中小學中國文化校際常識問答比賽」已於二零一六年五月二十八日舉行，來自六十所中小學的學生均積極參與。

University disseminated their outstanding work via the publication of 18 books and uploaded videos on the investigation process and ideas to the official event website.

Founded in June 2015, the Centre for Excellence in Learning and Teaching is renowned for supporting and initiating new and cutting-edge classroom practices, advancing teaching and learning effectiveness and excellence through lesson study, self-directed learning, communities of practices and small class teaching. With the 30 commissioned professional development courses, school development days and partnership projects it has organised since establishment, the Centre has helped 2,600 teachers, students and other participants to benefit from the latest and most innovative theories and best education practices.

The University actively involves its students in serving the underprivileged and students with special educational needs (SEN). Launched in 2011-12, with the support of the Education Bureau, the After-school Learning Support Scheme engaged students at the University as tutors to serve pupils with financial needs. In 2013-14, the Scheme was launched with the Tai Po Association of Secondary School Heads to support SEN secondary school students in the Tai Po district. In 2015-16, the Scheme was extended to cover schools in the Shatin district. In the two academic years, some 3,000 EdUHK students were engaged as tutors, benefiting students in 120 primary and secondary schools.

Advancing Social Well-being

The University is dedicated to advancing the well-being of the wider community and environment by partnering with other organisations or working independently. With that purpose in mind, the University invited U Deli, a social enterprise cafe under the Tung Wah Group of Hospitals, to operate its Coffee Corner on campus through a tendering procedure.



Dr Ko Po-yuk, Director of the Centre for Excellence in Learning and Teaching, leads a sharing session with teacher participants in an open lesson

卓越教學發展中心總監高寶玉博士在公開課的討論環節與教師們交流

匯聚夥伴力量推動教育發展

校長諮詢小組（諮詢小組）為校長於兩年前成立的高層次諮詢平台，成員均為社會上不同領域見多識廣的人士，包括：辦學團體、中小學、幼兒教育、家庭教育範疇領袖，以及立法會、商界與廣播界人士。諮詢小組及其轄下四個專題小組定期召開會議，就不同教育領域議題向校長及其管理團隊提出建議，並就本校持續發展及課程方面提供寶貴意見。

為推動科學、科技、工程及數學教育，本校早於一九九八年已舉辦首屆科學與環境探索活動。此項由香港教育大學、政府部門與教育機構長期合作的活動，以推動創意思維、學習科學知識、關注環境議題為目標，藉著科學探究培養綜合科學、科技、工程、數學技能及解難技巧。活動每年吸引一百五十多所本港、澳門及珠三角地區小學逾千名高小學生參加。本年度活動主題為「綠色啟航」。為表彰參加者的出色表現，本校將他們多年來的努力成果印製成十八冊書，並將探究過程及理念的錄像上載於活動的官方網站。

卓越教學發展中心於二零一五年六月成立，宗旨為支援學校、促進教師專業發展、推廣有效課堂教學；並通過課堂學習研究、自主學習、實踐社群及小班教學等方式，提昇中、小學的教與學水平，邁向卓越教學。中心自成立以來，獲委託開辦了三十個教師專業發展課程、學校發展日及夥伴協作項目，讓二千六百名教師、學生及活動參加者了解嶄新的理論和優秀的教學實踐，達致教學相長。

Launch Ceremony for the Centre for Excellence in Learning and Teaching

「卓越教學發展中心」開幕典禮





Social enterprise U Deli operates its coffee corner on campus
社會企業賞味軒營運校園內的悠然雅座

The cafe provides a mutual learning opportunity for both its employees and the University community. While employees with disabilities have been given the chance to be self-reliant after receiving training, University staff members and students have learned to embrace inclusiveness and positively interact with the employees. In the same spirit, the convenience store on campus is operated by Rehabilitation Alliance Hong Kong, which gives training to people with disabilities and rehabilitated patients so that they can be re-integrated into society, allowing the University community to get to know these groups of people better.

To help protect the environment, the University stepped up waste reduction efforts in collaboration with the Conservancy Association during the year, placing recycling bins on campus. Some 180 kilogrammes of used clothes were collected, partly for donation to Cambodia and partly for turning into work gloves for industrial use locally.

To nurture our students as caring future leaders, the University launched a mass community service project entitled Action By Care – Move For Good on 1 March 2016. More than 500 staff members, students and alumni participated in the project whereby they recorded the calories they burned during physical exercise for three weeks by using Mi Bands. Over 3.1 million burned calories were then tallied and converted into equivalent bowls of rice to be donated to underprivileged families and those in need of food assistance.

香港教育大學一直積極推動學生為弱勢社群及有特殊學習需要學生服務。在教育局支持下，本校於二零一一至一二年度推出課後支援計劃，由本校學生擔當導師，服務家境清貧的學生。二零一三至一四年間，計劃更聯同大埔區中學校長會，為大埔區內有特殊學習需要的中學生服務，並於二零一五至一六年擴展到沙田區。兩學年內，約有三千名本校學生成為計劃的補習導師，共有一百二十所中小學的學生受惠。



Secretary for Labour and Welfare Mr Matthew Cheung Kin-chung at U Deli's kitchen
勞工及福利局局長張建宗先生參觀賞味軒廚房

More than 30 volunteers, including staff, students and their families, visit the homes of 50 elders living alone in Kwun Tong

逾三十名教大學生、教職員及其親屬探訪觀塘五十名獨居長者



The University: A Hub for Education and Wellness

The Hong Kong Museum of Education (HKME) has been attracting scores of visitors to its exhibitions and activities. Launched in June 2015, the Re-encountering Confucius exhibition was organised by HKME and co-presented by the Shandong Provincial Cultural Relics Bureau and partners from Mainland China. Through interactive edutainment activities and guided tours, the exhibition enhanced the understanding of Confucius and his philosophy among participating students and teachers. Building on its success, HKME coordinated the organisation of the large-scale Six Arts, Five Constant Virtues Carnival on 8-9 July 2016 in collaboration with five academic units. Through fun-filled activities,

促進社區福祉

本校藉著與其他機構合作，或獨自擔承，致力促進社區福祉及環境保育。有鑑於此，本校經投標程序後，邀請了東華三院旗下社會企業賞味軒，營運校園內的咖啡角，讓其僱員可以和本校師生互相學習。咖啡角的殘疾僱員經培訓後，固然獲得自力更生的機會，而本校師生也藉此學習擁抱共融，與他們正面互動。基於同樣理念，校園內的便利店亦由香港復康聯盟營運，為殘疾人士及已康復病人提供培訓，協助他們重新投入社會，並讓本校成員對他們有更深入的了解。



Some 300 participants work out with a towel
約三百名參加者一同學習「毛巾操」



Traditional Chinese music performance at the Six Arts Five Constant Virtues Carnival
「六藝五常嘉年華」的中樂表演

exhibitions, video shows and game booths, the Carnival aimed to promote traditional Chinese culture and values and whole person education. From its establishment in 2009 to when this report was being prepared, the HKME had attracted close to 94,000 visitors to the 24 exhibitions it organised.

The Eco-garden was built on campus as part of the University's green initiatives that also facilitated learning activities. Comprising organic farmland, aquaponic and wetland systems, rain and butterfly gardens,

為保護環境，本校過去一年與長春社合作，在校園內放置舊衣回收桶，鼓勵減廢。期間回收約一百八十公斤二手衣物，部分捐往柬埔寨，部分則用以在本地製成勞工手套。

二零一六年三月一日，本校推出名為「傳仁•喜動『糧』心行動」的大型社區服務計劃，旨在培育本校學生成為具關懷精神的未來領袖。逾五百名員工、學生及校友參與計劃。他們利用小米智能手環，記錄於活動推出後三星期內由運動所消耗的熱量，並將所得的三百一十萬卡路里轉化為同等熱量的白米，捐贈予社會上有需要的弱勢社群。



"Re-encountering Confucius" exhibition at the Hong Kong Museum of Education on campus
位於校園內的香港教育博物館舉辦「再遇孔子」展覽

香港教育大學：促進教育及福祉的樞紐

香港教育博物館（博物館）的展覽及活動一向吸引不少人士參觀。二零一五年六月，由博物館主辦、山東省文物局合辦、內地多家機構協辦的展覽：「再遇孔子」，正式推出。是次展覽結合教育及娛樂，以互動及導賞方式，加強學生和教師對孔子及其哲學的了解。有鑑於是次展覽的成功，博物館與五個學系及中心合作，於二零一六年七月八日及九日舉辦六藝五常嘉年華，藉著趣味活動、展覽、影片播放及遊戲攤位，推廣中國傳統文化與價值觀以至全人教育。博物館自二零零九年成立至本年報撰寫期間，已舉辦二十四個展覽，吸引近九萬四千名觀眾。

solar and wind energy features, and ecological and ornamental ponds, the Eco-garden demonstrates renewable energy applications and sustainability while serving as a research, teaching and learning facility.

During the year, the University website won the Triple Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme jointly organised by the Office of the Government Chief Information Officer and the Equal Opportunities Commission on an annual basis since 2013. The University was lauded for its efforts in adopting user-friendly design in its website, which facilitates visitors, including disability groups, to obtain useful information, thereby promoting Hong Kong as an inclusive society.

建於校園內的生態園為本校環保倡議項目之一，並藉以促進教學活動。生態園由有機農田、魚菜共生與濕地系統、雨水花園與蝴蝶花園、太陽能與風能設施，以及生態與觀賞池塘組成，既展示可再生能源的應用及實踐可持續發展的理念，亦為研究及教與學提供設施。

年內，本校網站獲「無障礙網頁嘉許計劃」頒授三年卓越表現獎。該計劃自二零一三年起，每年由政府資訊科技總監辦公室與平等機會委員會合辦。本校網頁的優越設計備受好評，令瀏覽者（包括殘疾人士）能盡快獲取寶貴資訊，推動本港社會共融。

The on-campus Eco-garden is one of the University's green initiatives
建於校園內的生態園為本校環保倡議項目之一



Facts and Figures 資料篇

Student Information 學生資料

All figures quoted are collected as at 30 June 2016 所有資料計算截至二零一六年六月三十日

Student Admission

入讀申請數目

Programme Type	課程類別	No. of Applications 申請數目	No. of Students Recruited (Headcount) 錄取數目(人數)
University Grants Committee Funded Programmes 大學教育資助委員會資助課程			
Research Postgraduate	研究院研究課程	183	28
Postgraduate Diploma in Education	學位教師教育深造文憑課程	2,808	508
Bachelor's Degree	學士課程	78,020	1,321
Higher Diploma	高級文憑課程	14,997	369
Certificate in Professional Development Programmes	專業進修課程證書	1,835	1,580
Total	總數	97,843	3,806

Self-financing Programmes

學生自費課程

Doctor of Education	教育博士課程	67	18
Master's Degree	碩士課程	2,796	734
Bachelor's Degree	學士課程	2,650	455
Associate Degree	副學士課程	574	120
Total	總數	6,087	1,327

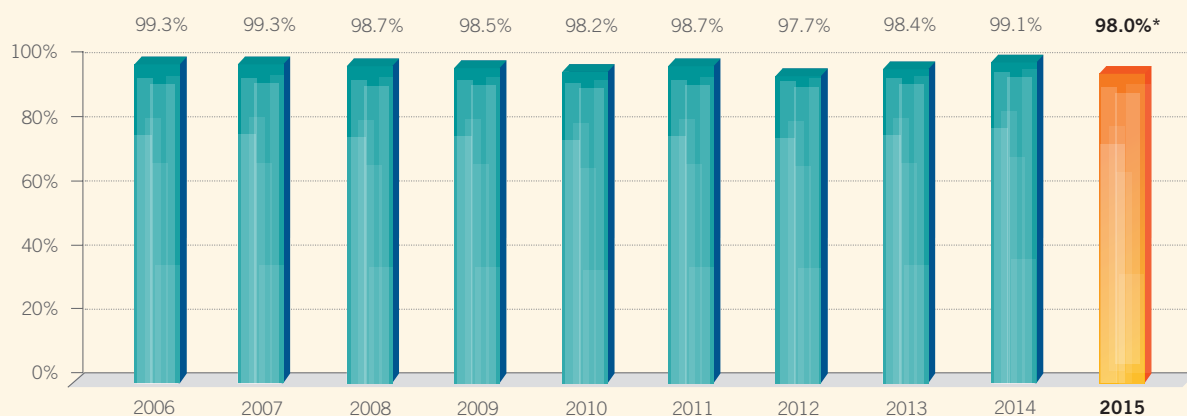
Graduate Information 畢業生資料

Graduate Employment Statistics (2006-2015)

畢業生就業統計(二零零六至二零一五年度)

Percentage employed or engaged in further studies (Full-time pre-service graduates)

就業或繼續升學百分比(職前全日制畢業生)



* The remaining 2.0% comprises graduates who were still seeking jobs (1.0%) and graduates who did not seek any employment due to personal reasons (1.0%).
尚餘的2.0%包括仍在尋找工作的畢業生(1.0%)及因個人理由而沒有求職的畢業生(1.0%)。

Student Enrolment (Headcount) by Level of Programmes 2015/2016 二零一五至二零一六年度學生數目(人數)(按課程程度歸納)

Programme Type	課程類別	UGC*-funded 教資會*資助		Self-financing 學生自費		Sub-total 小計
		Full-time 全日制	Part-time 兼讀制	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制	
Research Postgraduate	研究院研究課程	63	0	0	2	65
Taught Postgraduate	修讀式學士後課程	157	710	652	619	2,138
Bachelor's Degree	學士課程	3,556	1,519	1,472	35	6,582
Associate Degree / Higher Diploma / Certificate	副學士 / 高級文憑 / 證書課程	582	58	289	0	929
Certificate in Professional Development Programmes	專業進修課程證書	919	658	0	0	1,577
Total	總數	5,277	2,945	2,413	656	11,291

* The full name of UGC is University Grants Committee.
教資會全名為大學教育資助委員會。



Areas of Designation for Pledged Donations in 2015-2016

二零一五至二零一六年承諾捐款用途

Unit Benefited 受惠單位	Area of Designation 捐款用途	Donor 捐款者
Centre for Learning, Teaching and Technology 教學科技中心	Coding and Computational Thinking Education for Upper Primary Students 小學創意電腦編程計劃	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金
University-wide 大學整體發展	Various Strategic Initiatives 多項策略項目	Cho Kwai Chee Foundation Limited 曹貴子基金會有限公司
Department of Early Childhood Education 幼兒教育學系	3Es: Early Prevention, Early Identification and Early Intervention: A School-based Support Model of Social-emotional Development for Kindergarten Children 3Es 情+社同行計劃	Simon K.Y. Lee Foundation Limited 李國賢基金會有限公司
University-wide 大學整體發展	Various Strategic Initiatives 多項策略項目	Hong Kong Rugby Union 香港欖球總會
Department of Health and Physical Education 健康與體育學系	Enhancement of Rugby Education Programme 提升欖球教學課程	
Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education 特殊學習需要與融合教育中心	Supporting Unit for Special Educational Needs (SuSEN) 特殊教育支援組	The Swire Group Charitable Trust 太古集團慈善信託基金
The Academy of Hong Kong Studies 香港研究學院	Global City Roundtable 全球城市圓桌會議	Mr Lau Ming Wai 劉鳴煒先生
The Academy of Hong Kong Studies 香港研究學院	Hong Kong Studies Post-doctoral Fellowship 香港研究「博士後」計劃	

Unit Benefited 受惠單位	Area of Designation 捐款用途	Donor 捐款者
Centre for Religious and Spirituality Education 宗教教育與心靈教育中心	Chinese Culture-based Life Education Project 返本開新·安身立命：植根中華文化的生命教育	Fung Sun Kwan Chinese Arts Foundation Limited 馮樂均國學基金會有限公司
Research Centre for Chinese Literature and Literary Culture 中國文學文化研究中心	Animation Project on Chinese History and Culture 中國歷史文化動漫	Ning Po Residents Association (HK) Ltd 香港寧波同鄉會有限公司
University-wide 大學整體發展	Various Strategic Initiatives 多項策略項目	
Department of Mathematics and Information Technology 數學與資訊科技學系	Inter-Primary School Mobile Apps Design Competition 2016 小學校際流動應用程式編程比賽2016	iOne Financial Press Limited 卓智財經印刷有限公司
Department of Early Childhood Education 幼兒教育學系	Transforming Learning and Teaching: Develop Well-rounded Children through Picture Books and E-resources 學與教的轉型：運用繪本和資訊科技電子資源促進幼兒全面發展	
University-wide 大學整體發展	Various Strategic Initiatives 多項策略項目	
Centre for Religious and Spirituality Education 宗教教育與心靈教育中心	Life Education Programme 生命教育項目	Lau Chor Tak Foundation Limited 劉佐德基金有限公司

Note: Major donors who pledged to support EdUHK
註：承諾支持教大的主要捐款者

Governance Report 管治報告

Governance of the University

Pursuant to The Education University of Hong Kong Ordinance (“Ordinance”), the Council is the executive governing body of the University and has general control over the administration of the University and the conduct of its affairs whereas the Academic Board is responsible for planning, reviewing and advising the Council on and, if so empowered by the Council, regulating the academic programmes, examinations and conferment of academic awards; and admission of students and academic matters of the University.

Council

At present, the Council comprises 26 Members, 15 of whom are lay members appointed by the Chief Executive of Hong Kong SAR, including the Chairman, the Deputy Chairman, the Treasurer, and other 5 Members who have had relevant experience in commerce, industry or a profession; 3 Members who have had relevant experience in higher education; 3 Members who have had relevant experience in education, other than higher education; and a Public Officer. The other Members are the University’s President and 3 Vice Presidents appointed by the Council; 6 Staff Members (3 are elected by staff members and the other 3 are nominated by the Academic Board and appointed by the Council); and a full-time student appointed by the Council.

Council Members as at 30 June 2016 and the subsequent changes up to the date of the Report

Chairman

Dr PANG Yiu-kai, GBS, JP

Deputy Chairman

Mr Dieter YIH, JP

Treasurer

Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH

Members

Professor Chetwyn CHAN Che-hin

Ms Sylvia CHAN May-kuen

Mrs Viola CHAN-MAN Yee-wai, BBS

Dr Haywood CHEUNG

Dr CHIU Cheung-ki

Mr Tony CHOI Siu-chow

Professor Horace IP Ho-shing, MH

Ms Imma LING Kit-sum

Mrs Julie MA-LI Mun-wai

Professor NG Tai-kai

Dr Grace POON Wing-kit

本校的管治

根據香港教育大學條例（「條例」），校董會乃本校行政決策機構，對本校行政及相關事務具全面控制權；而教務委員會則在獲校董會授權後，就本校學術課程、考試及頒授學術資歷、收生及其他學術事務等方面，作出規管、策劃、檢討，並向校董會提供意見。

校董會

校董會目前由二十六名成員組成，當中十五名為香港特別行政區行政長官委任之校外成員，包括主席、副主席、司庫，以及五名具工商或專業界別經驗成員、三名具高等教育經驗成員、三名具高等教育以外的教育範疇經驗成員，以及一名公職人員。其餘成員分別為本校校長、三名由校董會委任之副校長、六名本校教職員（三名由教職員推選，三名經教務委員會提名並獲校董會委任），以及一名由校董會委任的全日制學生。

二零一六年六月三十日之校董會成員，以及迄至本年報刊登期間的變化

主席

彭耀佳博士，金紫荊星章，太平紳士

副主席

葉禮德先生，太平紳士

司庫

趙麗娟女士，榮譽勳章

成員

陳智軒教授

陳美娟女士

陳文綺慧女士，銅紫荊星章

張德熙博士

招祥麒博士

蔡少洲先生

葉豪盛教授，榮譽勳章

凌潔心女士

馬李敏慧女士

吳大琪教授

潘永潔醫生

Public Officer

Mrs Michelle WONG-YAU Wai-ching, JP

President & Vice Presidents

Professor Stephen CHEUNG Yan-leung, BBS, JP,
President

Professor John LEE Chi-kin, JP,
Vice President (Academic)

Professor LUI Tai-lok,
Vice President (Research & Development)

Ms Sarah WONG Man-yee,
Vice President (Administration)

Elected Staff Council Members

Dr KWOK Ping-wai

Ms Loretta LEUNG Mee-kuen

Mr LI Chin-wa

Staff nominated by the Academic Board

Professor May CHENG May-hung

Professor Joanne CHUNG Wai-yee

Professor Robert Damian ADAMSON

Student Member

Mr Alvin CHU Kam-hon

Secretary

Ms Sarah WONG Man-yee,
Vice President (Administration)

公職人員

黃邱慧清女士·太平紳士

校長及副校長

張仁良教授·銅紫荊星章·太平紳士
校長

李子建教授·太平紳士
副校長(學術)

呂大樂教授
副校長(研究與發展)

黃敏兒女士
副校長(行政)

教職員選出的成員

郭炳偉博士

梁美娟女士

李展華先生

教務委員會提名的成員

鄭美紅教授

鍾慧儀教授

鮑勃教授

學生成員

朱鑒漢先生

秘書

黃敏兒女士
副校長(行政)

The Council usually holds four meetings in an academic year. If necessary, additional meetings may be scheduled. To enhance communications with staff/students, Council papers and confirmed Council minutes which are classified as non-confidential are posted on the University's Intranet.

Council Members are involved in the University's affairs through meetings of the Council, Council Committees and ad-hoc working groups, and participation in the University's many activities and functions. Hence, the information of individual Members about their attendances in meetings of the Council and its standing Committees during the financial year 2015/16 do not reflect fully their involvements in University's affairs, as some Members might have been absent from meetings to represent the University in other functions.

The attendance record of Council Members in 2015/16 and their biographies are set out in Appendix I and Appendix II respectively.

In 2015/16, there was not any contract of significance for the provision of services or goods to the University or the subsidiary of the University in which a Council member or committee member is or was materially interested, either directly or indirectly.

Academic Board

The Academic Board ("AB") is the chief academic forum of the University with the President as the Chairperson. The Board comprises members from faculties, academic departments, academic support units and student body. The quorum and procedures of the AB meetings are governed by its Rules of Procedure. It met nine times during the academic year 2015/16.

Council Committees

The Council has established four Committees, namely the Audit Committee, the Finance Committee, the Staffing Committee and the Honorary Degrees Committee; and The Education University of Hong Kong Foundation. They are delegated with specific roles and responsibilities by the Council.

The Audit Committee makes recommendations to the Council on the appointment of auditors, and reviews the annual financial statements of the University before submission of the same to the Council for approval. It also reviews and approves the University's internal audit programmes; and ensures co-ordination between the internal and external auditors; reviews internal audit findings, recommendations and management's responses.

校董會通常在每個學術年度舉行四次會議，若有需要則會安排額外會議。為加強與教職員及學生的溝通，不屬機密類別的校董會文件及經確認的會議紀錄，會經本校內聯網公佈。

校董會成員透過出席校董會、校董會轄下各常設委員會和臨時工作小組的會議，以及參加本校眾多不同活動，參與本校的事務。二零一五/一六財政年度，各校董會成員出席校董會及其轄下常設委員會會議的數字，並不能全面反映各成員參與本校事務的實際情況，因有部分校董會成員或需出席或參與本校其他活動和事務而缺席有關會議。

二零一五/一六年度校董會成員出席會議紀錄及各人的簡介分別列於附錄一及附錄二。

二零一五/一六年度內，校董會成員或委員會成員，並沒有與本校或其附屬機構簽訂提供服務或貨品的重要合約，或涉及其中任何直接或間接的利益。

教務委員會

教務委員會是本校最高學術議會，由校長出任主席。成員包括學院、學系、學術支援單位代表及學生代表。教務委員會會議的法定人數及程序均受該會的程序規則所規管。該委員會於二零一五/一六年度舉行了九次會議。

校董會委員會

校董會共設立四個委員會，分別為：審計委員會、財務委員會、人事委員會及榮譽學位頒授委員會；並另設香港教育大學基金。各委員會均獲校董會委以具體角色與職責。

審計委員會就委任核數師事宜向校董會提供建議，並於本校年度財務報告提交予校董會通過前，先行檢閱。該委員會亦負責檢閱及通過本校內部審計計劃，確保內部與外部審計之間的協調，並檢視內部審計所得的結果、建議及管理層的回應。

The Finance Committee makes recommendations to the Council on all matters within the jurisdiction of the Council which have important financial implications and approves matters as delegated by the Council. The Investment Sub-committee under the Finance Committee advises on the University's investment strategies, make decisions on investments portfolio under the approved policy guidelines, and review the performance of the University's portfolio. In addition, a Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee is appointed to oversee matters relating to the Superannuation Scheme and the MPF Scheme.

The Staffing Committee advises the Council on policies regarding establishment, staff recruitment, appointment, conditions of service, staff relations and staff development. It also reviews and adjudicates cases of complaints and appeals. The Staff Appeal Sub-committee under the Staffing Committee considers and makes decisions on staff members' appeals on re-appointments, grievances and disciplinary matters.

The Honorary Degrees Committee considers and makes recommendations to the Council for the conferment of honorary degrees and of honorary fellows.

The terms of reference of the four committees are set out in Appendix III.

The Education University of Hong Kong Foundation is a high-level platform that solicits, procures and accepts donations for the development of the University and for the promotion and advancement of science, social sciences, humanities, educational and cultural activities. It provides long term strategic advice on fundraising to the Council and monitors and reports all matters in relation to fundraising activities and initiatives.

財務委員會就校董會職權範圍內一切具重要財務影響事宜，向校董會作出建議，並按校董會授權通過相關事務。財務委員會轄下的投資分委會負責就本校投資策略作出建議，按照已通過的政策指引決定投資組合，並檢討本校投資組合的表現。此外，公職金與強積金計劃管理分委會則獲任監督有關公職金與強積金計劃事宜。

人事委員會就編制、人事聘任、委任、聘用條款、員工關係及發展政策，向校董會作出建議。該委員會亦負責檢視及裁定投訴及上訴個案。人事委員會轄下的教職員上訴分委會則就教職員在續任、申訴及紀律等事項所作的上訴作出考慮及決議。

榮譽學位頒授委員會考慮榮譽學位及榮譽院士的提名及向校董會作出推薦。

四個委員會的職權範圍列於附錄三。

香港教育大學基金乃一高層次平台，負責籌募、促成及接受饋贈，以支持本校的發展，並推動及促進科學、社會科學、人文科學、教育和文化等活動。該基金亦會就籌募資金的長遠策略，向校董會提供意見及建議，並監管及匯報與籌募資金相關事宜。

Attendance of Committee Members in 2015/16

二零一五/一六年度委員會會議出席率

	Total Number of Meetings 會議總數	Average Attendance Rate of Committee members 平均出席率
Council 校董會	4	87%
Audit Committee 審計委員會	4	81%
Finance Committee 財務委員會	5	91%
Staffing Committee 人事委員會	3	92%
Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會	1	100%
Investment Sub-committee 投資分委會	4	88%
Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	0	N/A
The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公職金與強職金計劃管理分委會	1	100%
The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	1	63%

Internal Control and Measures

The Council is responsible for ensuring that the University's system of internal control is sound and that principal risks are properly managed to achieve the University's vision and mission. It oversees not only the long-term sustainability but also the reputation of the University.

The Senior Management Team has the responsibility for devising adequate and effective internal control to safeguard the University's assets, and to ensure that liabilities incurred are recorded and managed effectively. The Senior Management Team is also responsible for proper management of risks identified from time to time. On regular basis, the Senior Management Team will review and report the principal risks faced by the University, together with the risk mitigation strategies, to the Council.

內部監管及措施

校董會負責確保本校內部監管系統運作健全，並妥善管理主要風險，以助本校實現願景，完成使命。校董會既要監察本校的長遠可持續發展，亦要顧及本校聲譽。

管理團隊的職責，包括：設立足夠而有效的內部監管機制，保障本校資產，確保負債得以恰當記錄及處理。管理團隊亦負責妥善管理不時出現的風險。團隊需定時審視本校所面對的主要風險及減低風險的策略，並向校董會報告。

Under the delegated authority of the Council, the authority to make major decisions on staffing and financial matters rests with the Staffing Committee and Finance Committee respectively. Appointments of staff, with the exception of appointments of the President and Vice Presidents, are approved by the Staffing Committee and the President (up to a certain rank). Procurement authorization for purchase of goods and services has also been delegated to the Finance Committee and appropriate internal committees and officers. The Senior Management Team conducts periodic review of the Financial and Internal Control Policy and the Purchasing Policy and Procedures to ensure that they are effective. Appropriate revisions to the policies and procedures and enhancements of controls and safeguards will be examined and approved by the Finance Committee.

For the sake of good corporate governance, Council has established an Audit Committee, which consists of lay Council Members and external members. It usually meets four times during the year to provide an independent review of the University's financial reporting and audit processes, internal controls and risk management.

KPMG provides external audit services for the University. The audit is conducted in accordance with Hong Kong Standard on Auditing ("HKSA") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and will have regard to relevant Practice Notes and Auditing Guidelines and other applicable professional requirements of the HKICPA. KPMG will report to the management and the Audit Committee of the University, where appropriate, any detected significant deficiencies in the University's financial reporting system or internal control system and other matters of governance interest that come to their notice and to which they think attention should be drawn.

Ernst & Young Advisory Services Limited ("EY") provides internal audit services for the University under the direction of the Audit Committee in providing an independent and objective assurance in accordance with its approved annual audit plan. EY carries out periodic independent reviews over key business processes and controls to assess the adequacy and the effectiveness of internal control and risk management systems across the University and with regard to the compliance with applicable UGC rules and regulations and Enterprise Risk Management framework of the University.

Principal Risks and Mitigation Plans

There are different challenges and uncertainties in the environment in which the University is operating, including local demographic change, strong competition in the region, stakeholders' diverse social and political aspirations, and increasing compliance requirements from regulators, such as the recent Cost Allocation Guidelines issued by the UGC.

人事委員會及財務委員會分別獲校董會授權處理重要人事及財務事項。除校長及副校長任命外，人事任命須獲人事委員會及校長（至特定職級）通過。批准採購商品及服務的權責則授予財務委員會與合適的內部委員會及相關成員。管理團隊會定期審視財務及內部監管政策，以及採購政策與程序，以確保其有效執行及運作。相應的政策及程序修訂，以及監管和保障措施的改進，將由財務委員會審視並通過。

為確保良好管治，校董會設立審計委員會，由校外校董會成員及非校方成員組成。該委員會通常每年舉行四次會議，就本校財務報告及審計程序、內部監管，以及風險管理，作獨立檢視。

畢馬威會計師事務所為本校提供外部審計服務。審計工作根據香港會計師公會發出的《香港審計準則》進行，並參照香港會計師公會發出的實務說明及審計指引，以及其他適用的專業要求。畢馬威會計師事務所若發現本校財務報告系統或內部監管系統及其他與管治相關的事項，有任何重大缺失，須向本校管理層或審計委員會報告。

安永諮詢服務有限公司（「安永」）於審計委員會指導下，根據已通過的年度審計計劃為本校提供內部審計服務及作出獨立而客觀的確認。安永就本校的主要運作程序及監管作定期的獨立審視，以全面檢視本校各內部監管及風險管理系統是否足夠和有效，以及是否依從大學教育資助委員會的相關條例與規則，以及本校的大學風險管理框架。

主要風險及減低風險計劃

在本校運行的環境中，經常要面對不同的挑戰及不確定性，包括：本地人口結構的改變、區內的激烈競爭、持份者不同的社會及政治訴求，以及公營機構受到不斷增加的規範要求，例如：最近大學教育資助委員會向其屬下八所大學發出的《成本分攤指引》。

In response to the fast changing environment and to ensure that all units work toward the University's common goals and long-term sustainability, the University has, during this financial year and with assistance from the Internal Auditors, conducted a series of assessment exercises to identify the risks it is facing and the measures in managing such risks. The University will continue to monitor its risk exposure and the effectiveness of mitigation plans formulated and executed on an ongoing basis. The five principal risks and the relevant mitigation plans identified are illustrated as follows:

為回應急劇變化的環境，並確保相關的各部門均朝着本校的共同目標及長遠可持續性而努力，本校於本財政年度，在內部審計人員的協助下，進行了一系列評估，以識別本校面對的風險及風險管理的措施。本校將持續監察所面對的風險，以及為減低風險而制定的計劃及其成效。以下詳述五個風險類別及相關減低風險計劃：

Risk themes 風險類別	Risk Statements 風險陳述	Mitigation Plans 減低風險計劃
Reputation 聲譽	Damage to reputation will adversely affect the University's ability in achieving its overall (near and longer term) objectives 聲譽的受損會影響本校整體實現（短期或長期）目標的能力	- Sustain a good corporate governance culture and environment 維持良好的大學管治文化及環境 - Maintain the University's ranking in international league tables 保持本校國際排名
Compliance 遵守法規	Non-compliance with UGC guidelines, and laws and regulations, which are subject to changes from time to time, may result in financial loss and adverse impact on the University's reputation 大學教育資助委員會的指引、法律與規例，或會被不時修訂。若本校未能遵守，可能會蒙受財政損失，並影響聲譽	- Maintain a good risk management and internal control system 維持良好風險管理及內部監管系統 - Validate compliance and internal control system by the Internal Auditors 由內部審計人員作監察，以確保大學遵守法規
Stakeholder engagement 持份者的參與	Rising activism in different social sectors and lack of trust and empathy from stakeholders may pose risks on the University's sources of funding and reputation 社運活動不斷增加，持份者亦往往缺乏互信及同理心，均可能會影響本校資金的籌集及大學的聲譽	- Continuous 2-way communications with various stakeholders through different channels 透過不同的渠道與各持份者保持雙向溝通 - Regular open-minded and direct dialogue with different stakeholders and ongoing expectation management 定期與不同持份者作坦誠而直接的對話，持續進行期望管理
Financial sustainability 財政可持續性	Ineffective financial planning and budget monitoring in response to different challenges and uncertainties, such as local demographic changes, may adversely affect the University's financial sustainability 在應對不同挑戰及不確定性（如本地人口結構的變化）時，若缺乏有效的財政計劃及預算的監管，可能會影響本校財政的可持續性	- Maintain financial viability for long term strategic planning and development through broadening revenue streams 為長遠策略發展計劃開拓收入來源，以保持財政穩健 - Maintain a prudent yet bold spending attitude in the context of learning, teaching and research 就學與教及研究的開支，作審慎而進取的理財管理
Human resources 人力資源	Inability to recruit and retain the right talents will affect the University in delivering its objectives. 若未能成功招聘及保留合適人才，本校將難實現其目標	- Develop a sustainable human resources strategy and plan that can support the University's overall objectives 發展可持續人力資源策略及計劃，支持本校實現整體目標 - Review and maintain competitive remuneration packages, and fair and transparent appraisal and reward systems 檢視及維持具競爭力的薪酬待遇，以及公平和具透明度的評核及獎賞制度 - Cultivate a performance driven culture to reward high performers 培養以表現為本的文化，嘉獎具優異表現的員工 - Draw up a succession plan for key positions 就重要職位設立繼任計劃

Attendance Record of Council Members in 2015/16 (Appendix I)

二零一五/一六年度校董會成員出席會議 紀錄 (附錄一)

Name of the Council Members as at 30 June 2016 於二零一六年六月三十日為校董會成員	Member of 成員	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee held during the term of the member in the financial year from 1 July 2015 to 30 June 2016 由二零一五年七月一日至二零一六年六月三十日的財政年度內，校董會/常設委員會在有關成員任期內舉行的會議次數	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee attended during the term of the member in the financial year from 1 July 2015 to 30 June 2016 由二零一五年七月一日至二零一六年六月三十日的財政年度內，有關成員在其任期內出席校董會/常設委員會會議次數
Dr PANG Yiu-kai, GBS, JP 彭耀佳博士，金紫荊星章，太平紳士	- Council 校董會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	6	6
Mr Dieter YIH, JP 葉禮德先生，太平紳士	- Council 校董會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會 - Staffing Committee 人事委員會	7	6
Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH 趙麗娟女士，榮譽勳章	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Investment Sub-committee 投資分委會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	14	13
Professor Robert Damian ADAMSON 鮑勃教授	- Council 校董會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	4	4
Professor Chetwyn CHAN Che-hin 陳智軒教授	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會	2	2
Ms Sylvia CHAN May-kuen 陳美娟女士	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	2	2
Mrs Viola CHAN-MAN Yee-wai, BBS 陳文綺慧女士，銅紫荊星章	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Investment Sub-committee 投資分委會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	13	9
Professor May CHENG May-hung 鄭美紅教授	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公職金與強職金計劃管理分委會	10	10
Dr Haywood CHEUNG 張德熙博士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會	10	8
Professor Stephen CHEUNG Yan-leung, BBS, JP 張仁良教授，銅紫荊星章，太平紳士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - Honorary Degrees Committee 榮譽學位頒授委員會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會 - The Education University of Hong Kong Foundation 香港教育大學基金	14	13
Dr CHIU Cheung-ki 招祥麒博士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公職金與強職金計劃管理分委會	10	10

Attendance Record of Council Members in 2015/16 (Appendix I) (Continued)

二零一五／一六年度校董會成員出席會議 紀錄 (附錄一) (續)

Name of the Council Members as at 30 June 2016 於二零一六年六月三十日為校董會成員	Member of 成員	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee held during the term of the member in the financial year from 1 July 2015 to 30 June 2016 由二零一五年七月一日至二零一六年六月三十日的財政年度內，校董會／常設委員會在有關成員任期內舉行的會議次數	Total no. of meetings of the Council/ standing Committee attended during the term of the member in the financial year from 1 July 2015 to 30 June 2016 由二零一五年七月一日至二零一六年六月三十日的財政年度內，有關成員在其任期內出席校董會／常設委員會會議次數
Mr Tony CHOI Siu-chow 蔡少洲先生	- Council 校董會	1	1
Mr Alvin CHU Kam-hon 朱鑒漢先生	- Council 校董會	2	2
Professor Joanne CHUNG Wai-yee 鍾慧儀教授	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	5
Professor Horace IP Ho-shing, MH 葉豪盛教授，榮譽勳章	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會	8	7
Dr KWOK Ping-wai 郭炳偉博士	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	6
Professor John LEE Chi-kin, JP 李子建教授，太平紳士	- Council 校董會	4	4
Ms Loretta LEUNG Mee-kuen 梁美娟女士	- Council 校董會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	4	4
Mr LI Chin-wa 李展華先生	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公職金與強職金計劃管理分委會	9	9
Ms Imma LING Kit-sum 凌潔心女士	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會	8	8
Mrs Julie MA-LI Mun-wai 馬李敏慧女士	- Council 校董會 - Audit Committee 審計委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	8	4
Professor LUI Tai-lok 呂大樂教授	- Council 校董會	2	2
Professor NG Tai-kai 吳大琪教授	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會	7	5
Dr Grace POON Wing-kit 潘永潔醫生	- Council 校董會 - Staffing Committee 人事委員會 - Staff Appeal Sub-committee 教職員上訴分委會	7	7
Ms Sarah WONG Man-yee 黃敏兒女士	- Council 校董會 - Finance Committee 財務委員會 - The Superannuation and MPF Schemes Management Sub-committee 公職金與強職金計劃管理分委會 - Investment Sub-committee 投資分委會 - Staffing Committee 人事委員會	17	17
Mrs Michelle WONG-YAU Wai-ching, JP 黃邱慧清女士，太平紳士	- Council 校董會	4	4

Biographies of Council Members (Appendix II)

校董會成員簡介 (附錄二)

**Dr. PANG Yiu-kai 彭耀佳博士, GBS, JP***Chairman of the Council 校董會主席*

Dr. Y.K. Pang, GBS, JP is the Deputy Managing Director of Jardine Matheson Holdings, and is the Chairman and a Director of a number of its group companies. In addition to his business pursuits, Dr. Pang serves on a number of Government and regulatory bodies, including Vice Patron of The Community Chest, Chairman of the Employers' Federation of Hong Kong, Member of the Hospital Authority and Chairman of Government's Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service. In 2016, Dr. Pang was awarded the Gold Bauhinia Star (GBS) by the Chief Executive of Hong Kong SAR and was conferred an Honorary Doctorate degree by The University of Edinburgh.

彭耀佳博士GBS, JP為怡和控股有限公司副行政總裁及怡和控股集團內數家公司的主席及董事。商界以外，彭博士亦為不同政府及規管機構服務，包括：香港公益金名譽副會長、香港僱主聯合會主席、醫院管理局成員、政府首長級薪俸及服務條件常務委員會主席。彭博士於二零一六年獲香港特別行政區行政長官頒授金紫荊星章，並獲愛丁堡大學頒授榮譽博士銜。

**Mr. Dieter YIH 葉禮德先生, JP***Deputy Chairman of the Council 校董會副主席*

Mr. Dieter Yih, JP is a partner of Kwok Yih & Chan, Solicitors. His practice focuses on capital markets, corporate finance, securities, mergers & acquisitions in Hong Kong, mainland China and the Asian region. He is currently a Member of the Education Commission, the Convenor of the Investigation Panel of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, a Member of the Listing Committee of the Stock Exchange of Hong Kong, a Member of the Standing Committee on Judicial Salaries and Conditions of Service, and the Chairman of the King's College London Hong Kong Foundation. Mr. Yih was a Past President of The Law Society of Hong Kong (2012-2013), and has served on the Standing Committee on Legal Education and Training for 12 years.

葉禮德先生JP為郭葉陳律師事務所合夥人，其法律業務以香港、中國內地及亞洲區的資本市場、企業財務、證券、收購合併為主。葉先生現為教育統籌委員會成員、香港註冊會計師公會調查小組召集人、香港交易所上市委員會成員、司法人員薪俸及服務條件常務委員會成員，以及倫敦大學國王學院香港基金會主席，曾任香港律師會會長（二零一二至一三年），並於法律教育及培訓常設委員會服務十二年。

**Ms. Susanna CHIU Lai-kuen 趙麗娟女士, MH***Treasurer of the Council 校董會司庫*

Ms. Susanna Chiu, MH has more than 25 years of professional experience in accounting, business management and operations. She is a Director of Li & Fung Development (China) Limited, and was the President of The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants in 2013. Ms. Chiu was awarded the Medal of Honor by Hong Kong SAR in 2013 for her achievement and dedicated public services especially her contribution to the accounting profession. She was also awarded one of the ten nationwide "Chinese Women of Achievement" Award in the UK in 1991, the "Outstanding Women Professionals" Award in 2014, and "Distinguished Alumni" Award from Sheffield University. Ms. Chiu is a Member of a number of public bodies, including the Equal Opportunities Commission and the Standard Working Hours Committee.

趙麗娟女士MH於會計、商業管理及運作方面擁有逾二十五年專業經驗，現為利豐發展（中國）有限公司董事，曾於二零一三年出任香港會計師公會會長。二零一三年，趙女士獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章，嘉許其傑出成就及對公共服務的熱誠，尤其對會計專業的貢獻。她亦曾於一九九一年名列英國全國十大「傑出華裔女性」之一，並於二零一四年獲頒「傑出專業女性」大獎，並榮獲英國雪菲爾大學頒發「傑出校友」殊榮。趙女士亦為平等機會委員會及標準工時委員會等多個公共機構的成員。



Mrs. Viola CHAN-MAN Yee-wai 陳文綺慧女士, BBS

Mrs. Viola Chan, BBS is Executive Director of PuraPharm Corporation Ltd., a listed company on the Main Board of HK Stock Exchange specializing in the internationalization and modernization of Chinese medicine. Mrs. Chan was the Chairman of the Board of Directors of Tung Wah Group of Hospitals (2012-2013), and was the Founding Chairman of the Board of Governors and College Council of Tung Wah College, and is currently the Council Chairman of Tung Wah College. Mrs. Chan is a Member of the Betting and Lotteries Commission. She is a Member of The Chinese People's Political Consultative Conference of Sichuan Province. Mrs. Chan was awarded the Bronze Bauhinia Star (BBS) by the Chief Executive of Hong Kong SAR in 2013.

陳文綺慧女士BBS為培力控股有限公司的執行董事。培力於香港聯合交易所主板上市，致力於中醫藥的國際化及現代化。陳女士於二零一二年至二零一三年度擔任東華三院主席，亦為東華學院創校校董會主席及創校校務委員會主席，目前為東華學院的校務委員會主席。陳女士為博彩及獎券事務委員會成員及中國人民政治協商會議四川省委員會委員。陳女士於二零一三年獲香港特別行政區行政長官頒授銅紫荊星章。



Dr. Haywood CHEUNG 張德熙博士

Dr. Haywood Cheung is the Chairman of Target Insurance Company Limited and the Chairman of Marshall-Karson Construction & Engineers Limited. He is also the Permanent Honorary President of The Chinese Gold & Silver Exchange Society, President of New Territories General Chamber of Commerce, an Advisor of Heung Yee Kuk New Territories, a Director of China Overseas Friendship Association, the Permanent President of Hong Kong Precious Metals Traders Association Limited, and an Honorary Advisor of the Board of Directors of Pok Oi Hospital.

張德熙博士為泰加保險（控股）有限公司主席及馬素加信建築工程有限公司主席，亦為金銀業貿易場永遠名譽會長、新界總商會會長、新界鄉議局顧問、中華海外聯誼會理事、香港貴金屬同業協會永遠會長，以及博愛醫院董事局名譽顧問。



Mr. Tony CHOI Siu-chow 蔡少洲先生

Mr. Tony Choi is an Executive Director of Hong Kong Garment Manufacturing Co. Ltd., and a Director of a number of private companies in various industries. He currently serves on the Board of the Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute, the Hong Kong R&D Centre for Logistics and Supply Chain Management Enabling Technologies. He is also the Supervisor of Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School, and a Director of the Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce.

蔡少洲先生為百達製衣有限公司執行董事，並於不同行業的私營公司出任董事，現為香港應用科技研究院董事、香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心董事、仁濟醫院蔡衍濤小學校監及香港潮州商會會董。



Ms. Imma LING Kit-sum 凌潔心女士

Ms. Imma Ling is a Certified Public Accountant and a retired assurance partner of PricewaterhouseCoopers. She is also a Board Member of Estate Agents Authority, a Council Member of Hong Kong Federation of Youth Groups, an Executive Committee Member of Hong Kong Youth Hostels Association, and a Member of Hospital Governing Committee. Ms. Ling is a Member of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, Association of Chartered Certified Accountants, Chartered Professional Accountants, Canada (CMA, Ontario), and Chartered Institute of Management Accountants.

凌潔心女士為執業會計師，退休前為羅兵咸永道會計師事務所審計合夥人，現為地產代理監管局成員、香港青年協會理事會委員、香港青年旅舍協會行政委員會成員，以及醫院管治委員會成員。凌女士為香港會計師公會、英國特許公認會計師公會、加拿大特許專業會計師協會及英國特許管理會計師公會會員。



Dr. Grace POON Wing-kit 潘永潔醫生

Dr. Grace Poon is an Associate Consultant in Paediatrics at Queen Mary Hospital and an Honorary Clinical Assistant Professor in the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine of LKS Faculty of Medicine at The University of Hong Kong. She is the President of the Hong Kong Society of Inborn Errors of Metabolism and a Member of the Task Force for the Pilot Study of Newborn Screening for Inborn Errors of Metabolism. She is serving on a few public policy advisory and statutory bodies and helps steer the process in new service provision for the socio-medical sector.

潘永潔醫生為瑪麗醫院兒科副顧問醫生及香港大學兒科及青少年科學系名譽臨床助理教授。潘醫生亦為香港先天性代謝缺陷協會會長及初生嬰兒代謝病篩查先導計劃工作小組成員，並擔任數個公共政策諮詢及法定組織的委員，致力推動社會醫療新發展。



Professor Chetwyn CHAN Che-hin 陳智軒教授

Professor Chetwyn Chan is an Associate Vice-President (Learning and Teaching) and Chair Professor of Rehabilitation Sciences at The Hong Kong Polytechnic University. He is psychologist and occupational therapist by profession. He specializes in cognitive neuroscience studying how attention, working memory and frontal lobe functions can be augmented in older individuals and diagnostic groups such as post-stroke and mild cognitive impairment patients. Professor Chan is an Elected Fellow of American Psychological Association, a Fellow of Hong Kong Psychological Society; and the Vice-Chairman of Hong Kong Society for Rehabilitation.

陳智軒教授現為香港理工大學協理副校長（學與教）及康復治療科學系講座教授，其專業為心理學及職業治療，專門研究認知神經科學，探討如何增加長者、中風或輕微認知障礙患者的專注力、工作記憶及前額葉功能。陳教授亦為美國心理學會院士、香港心理學會院士及香港復康會副主席。



Professor Horace IP Ho-shing 葉豪盛教授, MH

Professor Horace Ip, MH is the Vice-President (Student Affairs) and Chair Professor of Computer Science at City University of Hong Kong. He is the Vice-Chairman of Chief Executive's Award for Teaching Excellence (CEATE) Steering Committee and chairs the CEATE Assessment Working Group. Professor Ip served on the Steering Committee of the Hong Kong SAR Quality Education Fund and chaired its Dissemination and Promotion Subcommittee, and is a Member of the Advisory Committee on the Education Development Fund, and the Committee on Professional Development of Teachers and Principals.

葉豪盛教授MH為香港城市大學副校長（學生事務）及電腦科學系講座教授，並為行政長官卓越教學獎督導委員會副主席及評審工作小組主席。葉教授曾於優質教育基金督導委員會服務，並擔任推廣及宣傳專責委員會主席；現為教育發展基金諮詢委員會委員，以及教師及校長專業發展委員會成員。



Professor NG Tai-kai 吳大琪教授

Professor Ng Tai Kai is a physicist and an educator. He is the Executive Director of the Hong Kong Academy for Gifted Education. Professor Ng was elected a Fellow of American Physical Society, and was awarded Honorable mention in "Achievement in Asia Award 1993" by Overseas Chinese Physics Association; and Croucher Senior Research Fellowship award in 2002.

吳大琪教授為物理學家與教育工作者，現為香港資優教育學苑院長。吳教授為美國物理學會會士，於一九九三年榮登海外華人物理協會亞洲成就榮譽榜，並於二零零二年獲裘槎基金會優秀科研者獎。



Ms. Sylvia CHAN May-kuen 陳美娟女士

Ms. Sylvia Chan is the Principal of Ma On Shan Ling Liang Primary School. She is a Member of several social organisations and Government departments, including the Commission on Poverty, World Wide Fund for Nature (HK), Hong Kong St. John Ambulance, Hong Kong Examination and Assessment Authority, District Co-ordinating Committee on Family and Child Welfare Service (Shatin), and Environmental Campaign Committee. Ms. Chan was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service and the Award of Excellent Educational Administration in 2013.

陳美娟女士現為馬鞍山靈糧小學校長及多個社會機構及政府部門成員，包括：扶貧委員會、世界自然基金會、香港聖約翰救護機構、香港考試及評核局、沙田區家庭及兒童福利服務協調委員會，以及環境保護運動委員會等。陳女士於二零一三年獲頒行政長官社區服務獎狀及卓越教育行政人員獎。



Dr. CHIU Cheung-ki 招祥麒博士

Dr. Chiu Cheung Ki is the Principal of Pui Kiu Middle School, the Chairman of the Hong Kong Direct Subsidy Scheme Schools Council and the Chairman of The Association for the Promotion of Proper Cantonese Pronunciation. He is also a Consultant Member of the Department of Chinese of Lingnan University, a Member of the Management Committee of Centre for University & School Partnership of The Chinese University of Hong Kong, a Council Member of The Dr. Seaker Chan Center for Comparative Political Development Studies at Fudan University, a Member of the Advisory Committee on the Education Development Fund and the Grantham Scholarships Fund Committee of Home Affairs Bureau.

招祥麒博士現為培僑中學校長、香港直接資助學校議會主席、粵語正音推廣協會主席、香港嶺南大學中文系顧問委員、香港中文大學學校夥伴協作中心管委會成員、上海復旦大學陳樹渠比較政治發展研究中心理事會成員、教育局教育發展基金諮詢委員會委員，以及民政事務局葛量洪獎學基金委員會成員等。



Mrs. Julie MA-LI Mun-wai 馬李敏慧女士

Mrs. Julie Ma is the Principal of Marymount Secondary School. She is Chair of the Academic Board of the Hong Kong International Institute of Educational Leadership. She is a Member to Executive Committees of various Principals'/Headmasters' Associations and Conferences, and has been appointed as Executive Committee Member for various government organisations, including Wan Chai District Outstanding Students' Award Steering Committee, Youth Square Management Advisory Committee (Home Affairs Bureau), Betting and Lotteries Commission, and Scholarship for Prospective English Teachers Interview Board Panel (Education Bureau). Mrs. Ma also works for the Education Bureau as External Reviewer to conduct school reviews in primary and secondary schools; and as assessor, mentor and speaker who gives expertise support to programmes run by the Education Bureau and tertiary institutions for aspiring and newly appointed principals.

馬李敏慧女士現為瑪利曼中學校長、香港國際教賢學院教務委員會主席，並於多個校長會及校長會議擔任行政委員會成員，以及獲委任為多個政府機構的委員，包括：灣仔區傑出學生選舉督導委員會、青年廣場管理諮詢委員會（民政事務局）、博彩及獎券事務委員會，以及準英語教師獎學金面試小組（教育局）。馬女士亦為教育局擔任校外評核人員，進行中小學學校評核，並為教育局及高等院校培訓未來及新晉校長的課程，擔任評核員、導師及講者，提供專業意見。



Mrs. Michelle WONG-YAU Wai-ching 黃邱慧清女士, JP

Mrs. Michelle Wong, JP is a teacher by profession. She is a Deputy Secretary of Education of the Education Bureau, with a portfolio covering the kindergarten education policy, special and integrated education policy, teacher-related policies and professional development policy for teachers and principals.

黃邱慧清女士JP為專業教師，現為教育局副秘書長，服務領域涵蓋：學前兒童幼稚園教育政策、特殊及融合教育政策、與教師相關的政策，以及教師與校長的專業發展政策等。



Professor Robert Damian ADAMSON 鮑勃教授

Professor Bob Adamson is the UNESCO Chair in TVET and Lifelong Learning, Chair Professor of Curriculum Reform in the Department of International Education and Lifelong Learning of the University. He is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

鮑勃教授獲聯合國教科文組織頒發組織技術教育及職業培訓與終身學習教席，是本校國際教育與終身學習學系課程改革講座教授，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



Professor May CHENG May-hung 鄭美紅教授

Professor May Cheng is the Associate Vice President (Academic Affairs) cum Registrar; and Chair Professor of Teacher Education, at the Department of Curriculum and Instruction of the University. She is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

鄭美紅教授為本校協理副校長（學術事務）、教務長及課程與教學學系教師教育講座教授，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



Professor Joanne CHUNG Wai-yee 鍾慧儀教授

Professor Joanne Chung is the Dean of Faculty of Liberal Arts and Social Sciences, Peter T C Lee Chair Professor of Health Studies of Department of Health and Physical Education of the University. She is a Staff Council Member nominated by the Academic Board and appointed by the Council of the University.

鍾慧儀教授為本校博文及社會科學學院院長、利定昌健康學講座教授，也是由本校教務委員會提名、校董會委任的校董會成員。



Dr. KWOK Ping-wai 郭炳偉博士

Dr. Kwok Ping Wai is an Assistant Professor of the Department of Science and Environmental Studies of the University. He is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University.

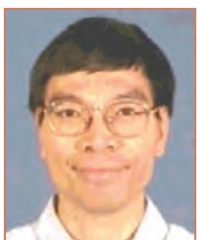
郭炳偉博士為本校科學與環境學系助理教授，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員。



Ms. Loretta LEUNG Mee-kuen 梁美娟女士

Ms. Loretta Leung is a Senior Student Affairs Officer of the University. She is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University, and one of the Team Members of the President's Awards (Outstanding Performance in Administrative Services Category) for 2015-16.

梁美娟女士為本校高級學生事務主任，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員，並為二零一五至一六年度傑出行政服務表現校長獎項的獲獎隊伍成員之一。



Mr. LI Chin-wa 李展華先生

Mr. Li Chin Wa is a Senior Teaching Fellow of the Department of International Education and Lifelong Learning, and Co-Director of Centre for Religious and Spirituality Education of the University. He is a Staff Council Member elected by eligible staff members of the University and the President of Academic Staff Association of the University.

李展華先生為本校國際教育與終身學習學系高級專任導師、宗教教育與心靈教育中心聯席總監，也是由本校合資格教職員互選之校董會成員及本校教學人員協會會長。



Mr. Alvin CHU Kam-hon 朱鑒漢先生

Mr. Alvin Chu is a full-time student of the Bachelor of Social Science Education (Hon) in Greater China Studies Programme and the Student Council Member nominated by the Students' Union and appointed by the Council. He is the President of the Provisional Executive Council of Students' Union of the University.

朱鑒漢先生為社會科學教育榮譽學士（大中華地區研究）課程全日制學生，是由學生會提名、校董會委任的校董會成員，也為本校學生會臨時行政委員會主席。



Professor Stephen CHEUNG Yan-leung 張仁良教授, BBS, JP

Professor Stephen Cheung, BBS, JP is the President, and Chair Professor of Public Policy of the University.

張仁良教授BBS,JP為本校校長及公共政策講座教授。



Professor John LEE Chi-kin 李子建教授, JP

Professor John Lee, JP is the Vice President (Academic), Chair Professor of Curriculum and Instruction, Director of Centre for Religious and Spirituality Education, Co-Director of Centre for Excellence in Learning and Teaching, and Co-Director of Centre for Education in Environmental Sustainability of the University.

李子建教授JP為本校副校長（學術）、課程與教學講座教授、宗教教育與心靈教育中心總監、卓越教學發展中心聯席總監，以及可持續發展教育中心聯席總監。



Professor LUI Tai-lok 呂大樂教授

Professor Lui Tai Lok is the Vice President (Research and Development), Chair Professor of Hong Kong Studies, Director of Academy of Hong Kong Studies, and Director of Centre for Greater China Studies of the University.

呂大樂教授為本校副校長（研究與發展）、香港社會研究講座教授、香港研究學院總監，以及大中華研究中心總監。



Ms. Sarah WONG Man-yee 黃敏兒女士

Ms. Sarah Wong is the Vice President (Administration) and Secretary to Council of the University.

黃敏兒女士為本校副校長（行政）暨校董會秘書。

Audit Committee	審計委員會
1. to consider and recommend to the Council the appointment of the external auditor, the audit fee, and any questions of resignation or dismissal. 2. to discuss with the external auditor before the audit commences the nature and scope of the audit, and ensure co-ordination where more than one audit firm is involved. 3. to review the annual financial statements before submission to the Council, focusing particularly on: • Any changes in accounting policies and practices • Major judgmental areas • Significant adjustments resulting from the audit • The statutory audit report on the annual financial statements • Compliance with accounting standards • Compliance with legal requirements. 4. to discuss problems and reservations arising from the interim and final audits, and any matters the external auditor may wish to discuss (in the absence of management when necessary). 5. to review the external auditor's management letter and management's response. 6. to review the internal audit programme, ensure co-ordination between the internal and external auditors, and ensure that the internal audit function is adequately resourced and has appropriate standing within the University. 7. to consider the major findings of internal investigations, including value for money audit, and management's response. 8. to consider other topics, including conflict of interest, as referred by the Council.	1. 就委任外部審計人員、審計費用，以及其辭職或罷免事宜作出考慮，並向校董會提交建議。 2. 於審計開始前與外部審計人員討論審計本質及範圍，並於多於一所會計師事務所參與時確保作出協調。 3. 於提交年度財務報告予校董會前，檢視報告，尤其著重下列數項： • 關乎會計政策及方法的任何改變 • 關乎重要判斷的領域 • 因應審計而作出的重大調整 • 年度財務報告的法定審計報告 • 遵從會計準則的規範 • 遵從法律要求的規範 4. 就中期及最終審計報告相關的問題及保留意見，以及任何外部審計人員希望討論的事宜（如有需要在管理層不在場的情況下），進行討論。 5. 檢視外部審計人員向管理層發出的信件與管理層的正式回應。 6. 檢視內部審計計劃，確保內外審計人員相互協調，確保內部審計擁有足夠資源，並於本校獲得應有的重視。 7. 就內部調查的重要發現，包括效益審計及管理層正式回應，作出考慮。 8. 就校董會委託的其他議題，包括利益衝突，作出考慮。

Finance Committee

財務委員會

- | | |
|--|--|
| <p>1. to consider and make recommendations to the Council on all matters which have important financial implications, which include but not limited to the</p> <p>(a) additions and deletions of banks/financial institutions to the approved list of banks;</p> <p>(b) borrowing of money and broad policy in the investment of funds;</p> <p>(c) audited annual financial statements;</p> <p>(d) appointment of fund managers; and</p> <p>(e) major changes to the terms and conditions of the Superannuation Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme, as proposed by its Sub-committee.</p> <p>2. to consider and approve, with the delegated authority of the Council, on all matters relating to the</p> <p>(a) selection of one or more approved banks to provide banking services on campus;</p> <p>(b) percentage of investment to be placed in the approved banks and/or among the various approved financial instruments;</p> <p>(c) formulation of appropriate controls and safeguards with regard to the finance and assets of the University, the purchase of goods, and the hiring of services for the University, including the tendering regulations and the various financial limits (please see Note 1);</p> <p>(d) selection and/or acceptance of tenders, and to authorize the President or his nominee to sign contracts as approved by the Finance Committee;</p> <p>(e) level of tuition fees of UGC-funded programmes (please see Note 1); and</p> <p>(f) annual budgets.</p> <p>3. to perform any function laid upon it by the Council.</p> <p>4. with the agreement of the Council, to co-opt such additional members to the Finance Committee as may be required.</p> <p>5. to form any ad hoc working groups as considered necessary</p> | <p>1. 就任何有重要財政影響的事宜作出考慮，並向校董會提交建議。該等事宜包括但不限於下列事項：</p> <p>(甲) 於已核准的銀行名單中增加或刪減銀行/ 財務機構；</p> <p>(乙) 借款及投資的宏觀政策；</p> <p>(丙) 經審計的年度財務報告；</p> <p>(丁) 委任基金經理；以及</p> <p>(戊) 經分委會提議的公職金與強積金計劃細則重要變更事宜。</p> <p>2. 經校董會授權後，考慮並通過下列各項：</p> <p>(甲) 選取一所或多所經核准的銀行，於校園內提供銀行服務；</p> <p>(乙) 於核准銀行及/ 或各項經核准的投資工具的分配；</p> <p>(丙) 就本校財政及財產、採購貨物、僱用服務事宜設定合適監管及保障措施，包括投標規例及各項財政限制（詳情請見註釋一）；</p> <p>(丁) 選取及/ 或接納投標，並授權校長或其提名人依照財務委員會的決議簽署合約；</p> <p>(戊) 大學教育資助委員會資助課程的學費（詳情請見註釋一）；以及</p> <p>(己) 年度預算。</p> <p>3. 執行校董會委派的任何職責。</p> <p>4. 如有需要，經校董會同意後增選財務委員會成員。</p> <p>5. 有需要時可組成專責工作小組。</p> |
|--|--|

Note 1: Matters currently delegated to the Management

1. Approval of fees and charges (other than tuition fee of UGC-funded programmes) for courses of study, use of facilities, etc.;
2. Approval of accounting procedures; and
3. Approval of purchasing procedures.

註釋一：目前委託予管理層的事務

1. 核准學費、使用設施等費用及收費（大學教育資助委員會資助課程除外）；
2. 通過會計程序；及
3. 通過採購程序

Staffing Committee

人事委員會

1. to advise the Council on establishment and conditions of service.
 2. to advise the Council on staff recruitment, appointment, staff relations and staff development.
 3. to review and adjudicate, through the Staff Appeal Sub-Committee, cases of complaints or appeals lodged by staff against the deliberation of the Staff Selection and Appointment Committee set up under the Management Board.
 4. to review and adjudicate cases of complaints or appeals relating to misconduct, breach of contract or termination of appointment.
 5. to perform any function laid upon it by the Council.
 6. with agreement of the Council, to co-opt such additional members as may be required.
 7. to form any working groups as considered necessary.
1. 就編制及聘用條款向校董會作出建議。
 2. 就人事招聘、任命、員工關係及員工發展向校董會作出建議。
 3. 通過教職員上訴分委會，就教職員對人事選聘及任命委員會決定提出的投訴或上訴，作出檢視及裁定。
 4. 就關於不良行為、違反合約或終止任命所提出的投訴或上訴個案，作出檢視及裁定。
 5. 執行校董會委派的任何職責。
 6. 如有需要，經校董會同意後增選委員會成員。
 7. 有需要時可組成工作小組。

Honorary Degrees Committee

榮譽學位頒授委員會

1. to consider and make recommendations to the Council for the conferment of honorary degrees and of honorary fellows.
 2. to consider any matter associated with the conferment of honorary degrees and of honorary fellows that the Council may refer to it.
1. 就頒授榮譽學位及榮譽院士事項作出考慮，並向校董會提交建議。
 2. 就校董會提出的頒授榮譽學位及榮譽院士相關事項，作出考慮。

Treasurer's Report 司庫報告

Report of the Treasurer to the Council on the Group's Financial Statements for the Financial Year from 1 July 2015 to 30 June 2016

香港教育大學司庫致校董會二零一五年七月一日至二零一六年六月三十日止的司庫報告

Overview

The University's achievements had been recognized on many fronts. In 2016, the retitling of previously "The Hong Kong Institute of Education" to "The Education University of Hong Kong" reflected that the University had well established itself as an Education-focused, multidisciplinary and research-strong institution. According to "The World University Rankings by Subject 2016" published by the Quacquarelli Symonds (QS), the University was ranked 2nd in Asia and 12th in the world in Education, and it had progressed even higher than last year's ranking of 3rd in Asia and 15th in the world in Education. The impressive performance in the regional and international higher education was the result of the concerted efforts of all members of the University.

In 2015/16, the University managed to achieve an overall net surplus of about \$70.2 million for the year, of which \$23.5 million was derived from University Grant Committee ("UGC")-funded activities and \$46.7 million from non-UGC-funded activities. At the Group level, the net surplus of \$70.5 million included a small surplus of \$0.3 million from subsidiaries, mainly contributed from The EdUHK Schools Limited ("Schools Limited").

Operating Results and Financial Position

The Group adopts the Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Statement of Recommended Practice for the UGC-funded Institutions in Hong Kong ("SORP"). Note 1 of the Consolidated Financial Statements shows the details of the significant accounting policies adopted by the Group.

Income

Compared to 2014/15, there was a slight increase in the Recurrent Grants of \$54 million, which was mainly due to the inclusion of supplementary grant arising from pay adjustment. In addition, there was a decrease of \$26 million in the Earmarked Grants as less matching grants were received during the year after the 6th Matching Grant Scheme from the Government had concluded in July 2014. Tuition, programmes and other fees of the University had increased by \$28 million contributed mainly from self-financed programmes. Total interest and net investment income amounted to \$11 million which was less than that of last year. Furthermore, donation and benefactions of the University increased by \$17 million to \$42 million. To comply with the requirement of the new SORP, the accounting policy for recognition

概覽

香港教育大學在多方面取得卓越成就，備受各界肯定。二零一六年，本校由「香港教育學院」正名為「香港教育大學」，說明了本校早具實力，並發展至今，成為一所以教育為本、提供多元學科兼具研究實力的優秀學府。根據二零一六年Quacquarelli Symonds (QS) 機構發表最新一輪的世界大學排名，其中以學科排序，本校表現再上層樓，在教育學科的排名由去年排行亞洲第三位及全球第十五位，躍升至亞洲第二位及全球第十二位。本校全賴各成員上下一心共建佳績，致能於今天在亞太地區以至全球的高等教育界出類拔萃。

二零一五至一六年度，本校錄得淨盈餘約七千零二十萬元。其中，二千三百五十萬元來自大學教育資助委員會（「教資會」）資助的項目，四千六百七十萬元來自非教資會資助的項目。整體而言，本集團的七千零五十萬元淨盈餘中，包含三十萬元的少量盈餘來自香港教育大學附屬機構，其中主要來自香港教育大學附屬學校有限公司（「學校有限公司」）。

營運業績及財務狀況

本集團採納香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則（「財務準則」），以及教資會資助大學的建議準則（「建議準則」）。本校綜合財務報表附註一羅列了本集團採用的主要會計政策細節。

收入

相比二零一四至一五年度，由於員工薪金調整需要增補撥款，以致經常性撥款錄得五千四百萬元輕微增長；指定撥款則下降了二千六百萬元，原因是政府推出的第六輪「配對補助金計劃」已於二零一四年七月結束，以致本年度獲分配的配對補助金減少。學費、課程及其他收費共增長約二千八百萬元，此項收入增長主要源自自負盈虧課程。利息及投資淨收入約一千一百萬元，較去年度少。此外，來自捐款及捐助的收入增加了一千七百萬元，達至四千二百萬元。為遵循最新應用的建議準則，有關確認捐款的會計政策有所轉變，並已追溯應用，因此須重新列報往年的相關數字，以致二零一四至一五年度的捐款收入輕微減少一百三十萬元。

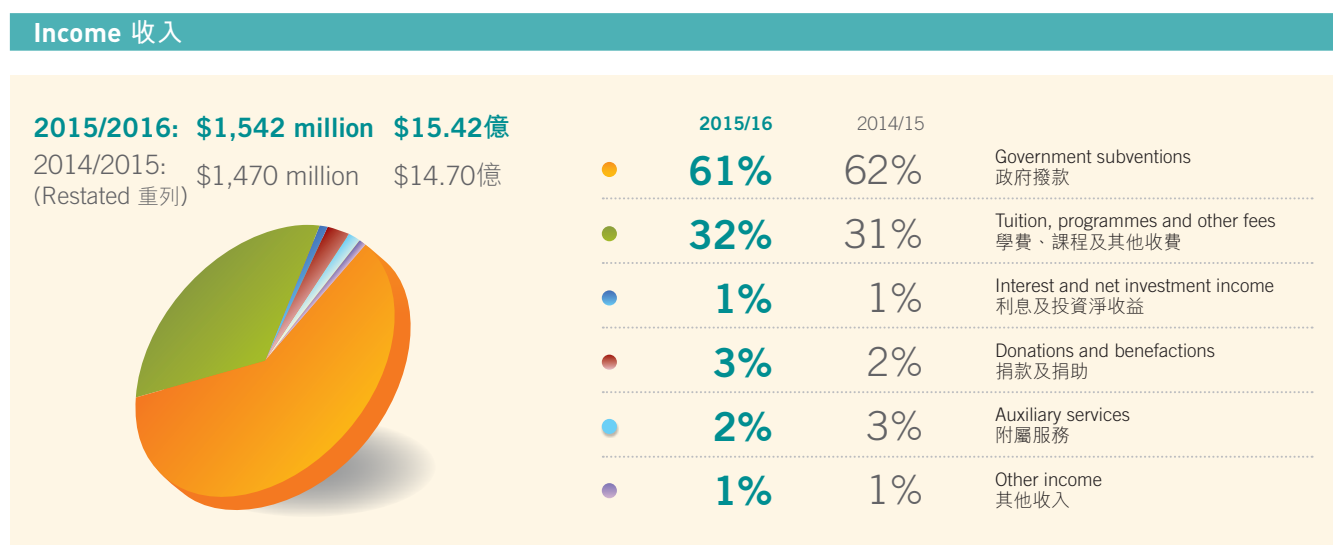
of donations was changed and applied retrospectively. Such change resulted in restatement of relevant figures in prior years and thus donation income in year 2014/15 was reduced slightly by \$1.3 million.

At the subsidiary level, the EdUHK School of Continuing and Professional Education Limited ("SCPE") received total income of \$0.1 million with major part derived from interest income and the Schools Limited had a total income of \$35.8 million mainly from government subventions.

附屬機構香港教育大學持續專業教育學院有限公司(「持續專業教育學院」)的總收入為十萬元，主要源自利息收入；而學校有限公司總收入為三千五百八十萬元，主要來自政府撥款。

The following diagrams show the breakdown of the total income of the Group by category:

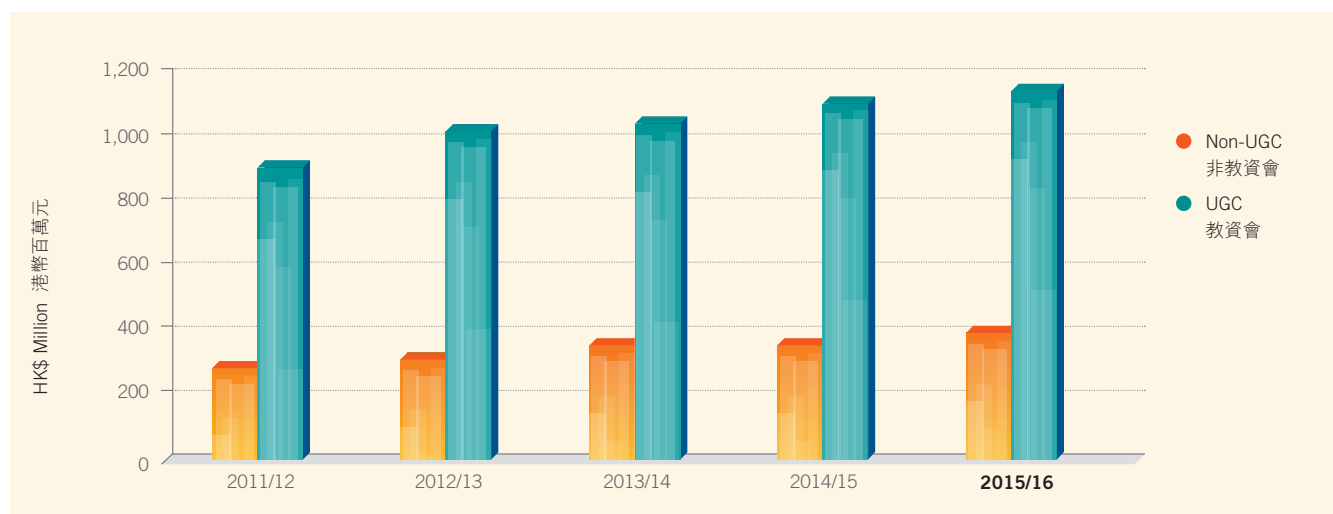
下圖說明本集團總收入細項及類別：



Due to the change in accounting policy on recognition of the Group's donation income in 2015/16, figures in 2014/15 have been restated for comparative purpose. The figures for 2011/12 to 2013/14 in the chart have not been restated but are being shown for reference only.

由於本集團在二零一五至一六年度，對確認捐款收入的會計政策有所轉變，以致二零一四至一五年度的相關數字須重列以作比較。圖表內二零一一至一二年度至二零一三至一四年度的數字則未有重列，只供參考。

UGC-funded and Non-UGC-funded Income of the Group 來自教資會資助及非教資會資助本集團的收入



Expenditure

Total expenditure of the Group amounted to \$1,472 million, an increase of \$132 million as compared to that of last year. The expenditure of the University proper had increased by \$130 million to \$1,436 million.

At the University level, \$1,005 million was spent on teaching, learning and research which was about 70% of the total expenditure. The increase of \$84 million compared to 2014/15 was mainly due to pay adjustment, increase in academic and teaching staff to enhance the teaching and learning quality, as well as to build up the University's research capacity.

Under institutional support, a total increase of \$46 million as compared to 2014/15 was recorded. An increase of staff costs accounted for about \$15 million was mainly due to pay adjustment and slight increase in manpower to cope with the expanding activities. The major part of the increase in the operating expenses was contributed by increase of \$12 million in spending on maintenance and upgrading of facility infrastructure, and \$7 million more in student and general education services to support student activities especially for overseas exposure.

At the subsidiary level, the SCPE had ceased to offer programme and course from last year and expenditure was incurred to only cover the charges for administration services and rental of storage space provided by the University. The Schools Limited incurred a total expenditure of \$35.5 million which was mainly for the staff costs.

The following diagram shows the breakdown of the total expenditure of the Group:

支出

本集團的總支出達至十四億七千二百萬元，較去年度增加一億三千二百萬元；而本校的支出增加一億三千萬元，達十四億三千六百萬元。

本校的支出中，教學、學術及研究佔十億零五百萬元，約為總支出的七成。本校支出較二零一四至一五年度增加了八千四百萬元，主要由於員工薪金調整，以及為了提升教學質素和建立本校研究實力而須增聘教研人員。

本校年內教學支援的各項支出較二零一四至一五年度增加約四千六百萬元。這增長的數額中，約一千五百萬元來自僱員成本開支，此開支主要應付員工薪金調整，以及因教學活動日益增加而須稍增的人力資源。營運開支的增加主要源自設施基建的保養和升級，共增一千二百萬元，以及學生及一般教育服務增加了七百萬元，用以支援學生活動，特別是海外考察學習。

附屬機構持續專業教育學院已於去年度停辦課程，年內開支用以支付行政服務費及繳交本校提供的儲物間租金。學校有限公司的總支出為三千五百五十萬元，主要用以支付僱員成本開支。

下圖說明本集團總支出細項：

Expenditure 支出

2015/2016: \$1,472 million \$14.72億
2014/2015: \$1,340 million \$13.40億



	2015/16	2014/15	
●	58%	58%	Teaching and research 教學及研究
●	4%	4%	Library 圖書館
●	5%	6%	Central computing facilities 中央電腦設施
●	4%	4%	Other academic services 其他學術服務
●	7%	6%	Management and general 管理及一般事項
●	16%	16%	Premises and related expenses 校舍及相關開支
●	6%	6%	Student and general education services 學生及一般教育服務

Financial Position

The University's net assets had a slight increase of 7.4% to \$1,020 million at the end of 2015/16. Cash and deposits had increased to \$1,500 million. The University had been reviewing its investment strategy with the aim of deriving better returns at an acceptable risk level in the medium and long term.

With the surplus of \$18 million from UGC-funded activities for the year transferred to the General and Development Reserve Fund, the total balance of the fund accumulated to about \$420 million.

Outlook

With great achievements in the past years, the University has become the only UGC-funded institution with a focus on Education. Our strengths and reputation have been recognized locally, regionally and internationally in the school sector and higher education arena and we are striving to rise to greater heights in the future. For strategic development of the University, a central reserve fund has been set up to support projects initiated by faculties and departments that will have impacts on teaching, learning, and research. A five-year capital expenditure plan has been drawn up and budget has been set aside for improvement of the University's infrastructure in the areas of information technology, equipment and premises, etc., with a view to providing better facilities in supporting the University's expanding activities.

The University's financial position has become stronger with total accumulated funds of over \$1 billion at the end of this financial year which increases its capacity for providing funding support to the future development of the University in the coming years.

Ms Susanna CHIU Lai-Kuen, MH

Treasurer

The Council of The Education University of Hong Kong

5 October 2016

財務狀況

截至二零一五至一六年度，本校的資產淨值較去年度稍微增加百分之七點四，達十億二千萬元，現金及存款則增加至十五億元。本校不時檢視投資策略，致力在中期至長期獲得更佳回報，同時能把風險控制於可接受水平。

年內教資會資助的項目出現一千八百萬元盈餘，已轉入一般及發展儲備基金，令儲備基金的總結餘累積至四億二千萬元。

前瞻

本校經過多年努力，至今取得驕人成績，成為教資會所資助的大學中，唯一一所教育學科為本位的高等學府。我們的優勢和聲譽亦廣受本港、亞太地區以至國際的學校社群和高等教育界肯定，未來定必竭力再攀高峰。為實現本校的策略發展，我們設立了中央儲備基金，以支援各院系開創有利於教學、學術與研究的項目；同時制訂了五年基建支出計劃，預留款項以改善本校多項基礎建設如資訊科技、設備和校舍等，為本校的發展提供更佳設施。

本校的財務狀況比前更形穩健，至本財政年度為止，已累積了逾十億元的總盈餘，為本校的未來發展提供充裕的財政支援。

趙麗娟女士，榮譽勳章

香港教育大學校董會

司庫

二零一六年十月五日

Independent Auditor's Report 獨立核數師報告

*Independent Auditor's Report to the Council of
The Education University of Hong Kong
(Incorporated in Hong Kong under The Education University of
Hong Kong Ordinance)*

致香港教育大學校董會
(根據《香港教育大學條例》於香港註冊成立)

We have audited the consolidated financial statements of The Education University of Hong Kong (the "University") and its subsidiaries (together the "Group") set out on pages 77 to 139, which comprise the Consolidated and University Statements of Financial Position as at 30 June 2016, the Consolidated and University Statements of Comprehensive Income, the Consolidated Statement of Changes in Funds and the Consolidated Cash Flow Statement for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列於第77至139頁香港教育大學(「教大」)及各附屬公司(統稱「貴集團」)的綜合財務報表。此綜合財務報表包括於二零一六年六月三十日的綜合及教大財務狀況表與截至該日止年度的綜合及教大全面收益表、綜合基金變動表和綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他解釋資料。

Council's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

The Council of the University is responsible for the preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the Council determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

校董會就綜合財務報表須承擔的責任

教大的校董會須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》編製真實而公允的綜合財務報表，亦須負責其認為需要使綜合財務報表編製不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述的內部控制。

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. This report is made solely to you, in accordance with Section 15 of The Education University of Hong Kong Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核對該等綜合財務報表作出意見。我們是按照《香港教育大學條例》第15條的規定向校董會報告。除此之外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審核。這些準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審核，以合理確定此等綜合財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the consolidated financial statements that

審核涉及執行情序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審核憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與教大編製真實而公允的綜合財務報表相關的內部控制，以設計適當的審核程序，但並非為對教大的內部控制的效能發表意見。審核亦包括評價校董會所

*Independent Auditor's Report to the Council of
The Education University of Hong Kong (Continued)
(Incorporated in Hong Kong under The Education University of
Hong Kong Ordinance)*

give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the University and of the Group as at 30 June 2016 and of their financial performance and the Group's cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

KPMG

Certified Public Accountants

8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong

5 October 2016

致香港教育大學校董會 (續)
(根據《香港教育大學條例》於香港註冊成立)

採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審核憑證是充足且恰當地為我們的審核意見提供基礎。

意見

我們認為，該等綜合財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映教大及貴集團於二零一六年六月三十日的財務狀況、教大及貴集團截至該日止年度的財務績效和貴集團的現金流量。

畢馬威會計師事務所

執業會計師

香港中環
遮打道10號
太子大廈8樓

二零一六年十月五日

Statements of Financial Position 財務狀況表

At 30 June 2016 二零一六年六月三十日

		Group 本集團			University 教大		
		2016	Restated 重列	Restated 重列	2016	Restated 重列	Restated 重列
	Note 附註	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Non-current Assets	非流動資產						
Property, plant and equipment	物業、機器及設備	4 1,857,255	1,880,227	1,925,413	1,850,510	1,873,449	1,920,699
Investments	投資	5 1	1	1	1	1	1
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	7 65,410	65,417	-	65,410	65,417	-
		<u>1,922,666</u>	<u>1,945,645</u>	<u>1,925,414</u>	<u>1,915,921</u>	<u>1,938,867</u>	<u>1,920,700</u>
Current Assets	流動資產						
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	7 -	-	92,425	-	-	92,425
Accounts receivable, deposits and prepayments	應收賬款、按金及預付款項	9 52,785	49,003	54,352	52,648	48,849	54,678
Financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的金融資產	10 1,151	1,300	21,215	1,151	1,300	21,215
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月之定期存款	8 827,370	772,462	680,429	827,370	753,247	672,989
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	11 700,699	670,377	519,611	672,726	662,397	497,682
		<u>1,582,005</u>	<u>1,493,142</u>	<u>1,368,032</u>	<u>1,553,895</u>	<u>1,465,793</u>	<u>1,338,989</u>
Current Liabilities	流動負債						
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計款項	12 174,332	171,648	149,628	169,299	167,043	144,523
Provision for employee benefits	僱員福利撥備	13 98,922	89,777	82,367	98,532	89,441	82,058
Deferred income	遞延收入	14 323,710	314,473	285,353	323,618	314,201	285,071
		<u>596,964</u>	<u>575,898</u>	<u>517,348</u>	<u>591,449</u>	<u>570,685</u>	<u>511,652</u>
Net Current Assets	流動資產淨值	<u>985,041</u>	<u>917,244</u>	<u>850,684</u>	<u>962,446</u>	<u>895,108</u>	<u>827,337</u>
Total Assets less Current Liabilities	總資產減流動負債	<u>2,907,707</u>	<u>2,862,889</u>	<u>2,776,098</u>	<u>2,878,367</u>	<u>2,833,975</u>	<u>2,748,037</u>
Non-current Liabilities	非流動負債						
Provision for employee benefits	僱員福利撥備	13 14,645	12,544	11,908	14,645	12,544	11,908
Deferred capital funds	遞延資本基金	15 1,850,155	1,877,974	1,922,624	1,843,802	1,871,734	1,918,821
		<u>1,864,800</u>	<u>1,890,518</u>	<u>1,934,532</u>	<u>1,858,447</u>	<u>1,884,278</u>	<u>1,930,729</u>
Net Assets	資產淨值	<u>1,042,907</u>	<u>972,371</u>	<u>841,566</u>	<u>1,019,920</u>	<u>949,697</u>	<u>817,308</u>
Funds	基金						
UGC funds	教資會資助基金	17 519,330	510,765	434,974	519,330	510,765	434,974
Restricted funds	指定基金	16 81,017	66,090	60,368	81,017	66,090	60,368
Other funds	其他基金	17 442,560	395,516	346,224	419,573	372,842	321,966
Total Funds	基金總額	<u>1,042,907</u>	<u>972,371</u>	<u>841,566</u>	<u>1,019,920</u>	<u>949,697</u>	<u>817,308</u>

Approved and authorised for issue by the Council on 5 October 2016. 校董會於二零一六年十月五日批准及授權發表此財務報表。

Dr PANG Yiu-kai, GBS, JP 彭耀佳博士，金紫荊星章，太平紳士
Chairman of the Council 校董會主席

Ms Susanna CHIU Lai-kuen, MH 趙麗娟女士，榮譽勳章
Treasurer 司庫

Prof Stephen CHEUNG Yan-leung, BBS, JP 張仁良教授，銅紫荊星章，太平紳士
President 校長

Mr Chaddy WONG Kam-chiu 黃錦照先生
Director of Finance 財務處處長

2015 and 2014 figures have been restated for comparative purpose due to the change in accounting policy on recognition of the Group's donation income in 2016. Details of the change and summary of adjustments are disclosed in Note 2 of these consolidated financial statements.

2015及2014年度比較數字已就2016年度有關確認捐款收益會計政策之改變而重列。有關該會計政策之改變及修訂已詳列於財務報表的附註2。

The notes on pages 82 to 139 form part of these consolidated financial statements. 第82至139頁的附註屬本綜合財務報表的一部份。

Statements of Comprehensive Income 全面收益表

For the Year Ended 30 June 2016 截至二零一六年六月三十日止年度

		Group 本集團		University 教大	
			Restated 重列		Restated 重列
	Note	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Revenue					
Government subventions	19	948,708	914,824	922,880	890,934
Tuition, programmes and other fees	20	488,020	458,935	479,395	451,658
Interest and net investment income	21	11,454	19,262	11,336	18,989
Donations and benefactions	22	42,724	25,530	42,240	25,348
Auxiliary services	23	34,844	36,424	34,945	36,577
Other income		16,324	15,410	15,469	14,508
		<u>1,542,074</u>	<u>1,470,385</u>	<u>1,506,265</u>	<u>1,438,014</u>
Expenditure	24				
Teaching, learning and research					
Teaching and research		853,105	776,710	819,670	744,722
Library		54,957	47,673	54,957	47,673
Central computing facilities		73,639	73,708	73,639	73,708
Other academic services		56,916	54,984	56,916	54,984
Institutional support					
Management and general		98,542	85,598	98,345	85,438
Premises and related expenses		237,827	217,718	235,972	215,919
Student and general education services		96,552	83,189	96,543	83,181
		<u>1,471,538</u>	<u>1,339,580</u>	<u>1,436,042</u>	<u>1,305,625</u>
Surplus and total comprehensive income for the year before transfers		<u>70,536</u>	<u>130,805</u>	<u>70,223</u>	<u>132,389</u>
Transfers to:					
UGC funds	17	23,520	79,233	23,520	79,233
Restricted funds	16	(28)	2,280	(28)	2,280
Other funds	17	47,044	49,292	46,731	50,876
		<u>70,536</u>	<u>130,805</u>	<u>70,223</u>	<u>132,389</u>

A Summary Report showing the revenue and expenditure of the Group and the University under UGC-funded and Non-UGC-funded operations is presented in Note 18 of the financial statements.

本集團及教大受大學教育資助委員會(「教資會」)資助及非受教資會資助的營運收支概況，已載於本財務報表附註18。

2015 figures have been restated for comparative purpose due to the change in accounting policy on recognition of the Group's donation income in 2016. Details of the change and summary of adjustments are disclosed in Note 2 of these consolidated financial statements.

2015年度比較數字已就2016年度有關確認捐款收益會計政策之改變而重列。有關該會計政策之改變及修訂已詳列於財務報表的附註2。

The notes on pages 82 to 139 form part of these consolidated financial statements. 第82至139頁的附註屬本綜合財務報表的一部份。

Consolidated Statement of Changes in Funds 綜合基金變動表

For the Year Ended 30 June 2016 截至二零一六年六月三十日止年度

		Restricted funds 指定基金													
		Endowment funds 留本基金													
		Matching Grant Funds 配對補助金基金	Cheung's Family Charity Funds 張氏慈善基金	Shun Hing Education and Charity Funds 信興教育及慈善基金	Lady Ivy Wu Scholarship 胡郭秀萍獎學金	Li & Fung Scholarships 利豐獎學金	Tin Ka Ping Foundation 田家炳基金會	The Joseph Lau Luen Hung Charitable Trust 劉鑾雄慈善基金	Peter Ting Chang Lee Chair Professor of Health Studies 利定昌健康學講座教授席	Wofoo Education Development Fund 和富全人教育發展基金	Wing Lung Bank Student Exchange Scholarship 永隆銀行學生交流獎學金	Sub-total 小計	Unspent balance for research 未用研究結餘	Sub-total 小計	
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	
Balance at 1 July 2014, as previously reported	於二零一四年七月一日的結存，以往呈報	18,533	3,182	5,432	6,078	4,084	4,103	5,227	5,116	5,003	501	57,259	22,558	79,817	
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	-	-	-	-	-	(4,103)	(5,227)	(5,116)	(5,003)	-	(19,449)	-	(19,449)	
Restated Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日的結存重列	18,533	3,182	5,432	6,078	4,084	-	-	-	-	501	37,810	22,558	60,368	
Transfer from/(to) statement of comprehensive income (restated)	轉撥自/(至)全面收益表(重列)	2,360	(56)	(21)	23	(32)	-	-	-	-	6	2,280	-	2,280	
Inter-fund transfer	基金間轉賬	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,442	3,442	
Restated Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日的結存重列	20,893	3,126	5,411	6,101	4,052	-	-	-	-	507	40,090	26,000	66,090	
Balance at 1 July 2015, as previously reported	於二零一五年七月一日的結存，以往呈報	20,893	3,126	5,411	6,101	4,052	4,085	5,342	5,025	5,156	507	59,698	26,000	85,698	
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	-	-	-	-	-	(4,085)	(5,342)	(5,025)	(5,156)	-	(19,608)	-	(19,608)	
Restated Balance at 1 July 2015	二零一五年七月一日的結存重列	20,893	3,126	5,411	6,101	4,052	-	-	-	-	507	40,090	26,000	66,090	
Transfer (to)/from statement of comprehensive income	轉撥(至)/自全面收益表	(14)	(9)	17	5	(31)	-	-	-	-	4	(28)	-	(28)	
Inter-fund transfer	基金間轉賬	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14,955	14,955	
Balance at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日的結存	20,879	3,117	5,428	6,106	4,021	-	-	-	-	511	40,062	40,955	81,017	

Consolidated Statement of Changes in Funds (Continued) 綜合基金變動表 (續)

For the Year Ended 30 June 2016 截至二零一六年六月三十日止年度

		UGC funds 教資會資助基金			Other funds 其他基金			
		General and development reserve fund 一般及發展儲備基金	Matching grant funds 配對補助金基金	Sub-total 小計	Other operation reserves 其他營運儲備	Donations and benefactions 捐款及捐助	Sub-total 小計	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2014, as previously reported	於二零一四年七月一日的結存，以往呈報	352,991	81,983	434,974	325,799	86,249	412,048	926,839
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整 (附註2)	-	-	-	-	(65,824)	(65,824)	(85,273)
Restated Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日的結存重列	352,991	81,983	434,974	325,799	20,425	346,224	841,566
Transfer from statement of comprehensive income (restated)	轉撥自全面收益表(重列)	52,610	26,623	79,233	46,817	2,475	49,292	130,805
Inter-fund transfer	基金間轉賬	(3,442)	-	(3,442)	-	-	-	-
Restated Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日的結存重列	402,159	108,606	510,765	372,616	22,900	395,516	972,371
Balance at 1 July 2015, as previously reported	於二零一五年七月一日的結存，以往呈報	402,159	108,606	510,765	372,616	89,840	462,456	1,058,919
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整 (附註2)	-	-	-	-	(66,940)	(66,940)	(86,548)
Restated Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日的結存重列	402,159	108,606	510,765	372,616	22,900	395,516	972,371
Transfer from/(to) statement of comprehensive income	轉撥自 / (至) 全面收益表	32,724	(9,204)	23,520	36,068	10,976	47,044	70,536
Inter-fund transfer	基金間轉賬	(14,955)	-	(14,955)	-	-	-	-
Balance at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日的結存	419,928	99,402	519,330	408,684	33,876	442,560	1,042,907

2015 and 2014 figures have been restated for comparative purpose due to the change in accounting policy on recognition of the Group's donation income in 2016. Details of the change and summary of adjustments are disclosed in Note 2 of these consolidated financial statements.

2015及2014年度比較數字已就2016年度有關確認捐款收益會計政策之改變而重列。有關該會計政策之改變及修訂已詳列於財務報表的附註2。

The notes on pages 82 to 139 form part of these consolidated financial statements. 第82至139頁的附註屬本綜合財務報表的一部份。

Consolidated Cash Flow Statement 綜合現金流量表

For the Year Ended 30 June 2016 截至二零一六年六月三十日止年度

		Group 本集團	
			Restated 重列
	Note 附註	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Cash flows from operating activities	營運活動的現金流量		
Cash generated from operations	27	85,913	168,453
Net cash generated from operating activities		85,913	168,453
Cash flows from investing activities	投資活動的現金流量		
Purchase of property, plant and equipment		(85,760)	(43,829)
Purchase of held-to-maturity financial assets		-	(64,923)
Net increase in bank deposits		(54,908)	(92,210)
Redemption of financial assets at fair value through profit or loss		50	23,277
Redemption of held-to-maturity financial assets		-	89,828
Interest received		11,152	18,148
Dividend received		-	579
Net cash used in investing activities		(129,466)	(69,130)
Cash flows from financing activities	融資活動的現金流量		
Grants and donations received for additions of property, plant and equipment		73,875	51,443
Net cash generated from financing activities		73,875	51,443
Net increase in cash and cash equivalents	現金及現金等價物的增加淨額	30,322	150,766
Cash and cash equivalents at the beginning of the year		670,377	519,611
Cash and cash equivalents at the end of the year	11	700,699	670,377

2015 figures have been restated for comparative purpose due to the change in accounting policy on recognition of the Group's donation income in 2016. Details of the change and summary of adjustments are disclosed in Note 2 of these consolidated financial statements.

2015年度比較數字已就2016年度有關確認捐款收益會計政策之改變而重列。有關該會計政策之改變及修訂已詳列於財務報表的附註2。

The notes on pages 82 to 139 form part of these consolidated financial statements. 第82至139頁的附註屬本綜合財務報表的一部份。

Notes to the Financial Statements 財務報表附註

1 Summary of significant accounting policies

1.1 Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) and accounting principles generally accepted in Hong Kong. These financial statements also comply with Statement of Recommended Practice (“SORP”) for the University Grants Committee (“UGC”)-Funded Institutions in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the Group is set out below.

The HKICPA has issued certain new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group and the University. Note 1.3 provides information on any changes in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Group for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

1.2 Basis of preparation of the financial statements

The consolidated financial statements for the year ended 30 June 2016 comprise the University and its subsidiaries (together referred to as the “Group”).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except as otherwise stated in the accounting policies set out below. The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

1 主要會計政策概要

1.1 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》，此統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋和香港公認會計原則的規定而編製。該等財務報表亦符合大學教育資助委員會（「教資會」）撥款資助院校適用的建議準則（「建議準則」）所編製。以下是本集團採用的主要會計政策概要。

香港會計師公會頒布了多項新訂和經修訂的《香港財務報告準則》。這些準則在本會計期間首次生效或可供提早採用。因初次採用這些與本集團有關的轉變所引致當前和以往會計期間的會計政策變動已於本財務報表內反映，有關資料載列於附註1.3。

1.2 財務報表的編製基準

截至二零一六年六月三十日止年度的綜合財務報表涵蓋教大和各附屬公司（統稱「本集團」）。

除下文所載的會計政策另有說明外，編製本財務報表時是以歷史成本作為計量基礎。管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出會對會計政策的應用，以及對資產、負債、收入和支出的列報金額造成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的各項其他因素而作出的，其結果成為了管理層在無法從其他途徑下得知資產與負債的賬面價值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計金額。

管理層會持續審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果該項修訂對當前和未來期間均有影響，則該修訂於作出修訂的期間和未來期間確認。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.3 Change in accounting standards

The HKICPA has issued a number of amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the Group and the University. Of these, the following developments are relevant to the Group's financial statements:

- Annual Improvements to HKFRSs 2010-2012 Cycle
- Annual Improvements to HKFRSs 2011-2013 Cycle

The Group has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see Note 33). Impacts of the adoption of the relevant amended HKFRSs are discussed below:

Annual Improvements to HKFRSs 2010-2012 Cycle and 2011-2013 Cycle

These two cycles of annual improvements contain amendments to nine standards with consequential amendments to other standards. Among them, HKAS 24, *Related party disclosures* has been amended to expand the definition of a "related party" to include a management entity that provides key management personnel services to the entity, and to require the disclosure of the amounts incurred for obtaining the key management personnel services provided by the management entity. These amendments do not have an impact on the Group's related party disclosures as the Group does not obtained key management personnel services from management entities.

In addition to the above change, the UGC has also updated the SORP in recognition of the developments of the accounting standards in Hong Kong and internationally and the accounting practice of the institutions in recent years. Note 2 provides information on the changes in accounting policies resulting from adoption of these updates to the extent that they are relevant to the Group for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

1.4 Subsidiaries

Subsidiaries are entities controlled by the Group. The Group controls an entity when it is exposed, or has rights, to variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. When assessing whether the Group has power, only substantive rights (held by the Group and other parties) are considered.

Investments in subsidiaries are consolidated into the consolidated financial statements from the date that control commences until the date that control ceases.

1 主要會計政策概要 (續)

1.3 會計準則變動

香港會計師公會頒布了多項於本集團及教大當前會計期間首次生效的經修訂的《香港財務報告準則》。當中，下列的發展與本集團的財務報表有關：

- 《香港財務報告準則》二零一零至二零一二年週期之年度改進
- 《香港財務報告準則》二零一一至二零一三年週期之年度改進

本集團並無採用任何在當前會計期間尚未生效的新準則或詮釋（參閱附註33）。採納相關經修訂的會計準則對本集團之影響如下：

《香港財務報告準則》二零一零至二零一二年週期及二零一一至二零一三年週期之年度改進

該兩個週期的年度改進包括九項準則的修訂及對其他準則之相應後續修訂。其中《香港會計準則》第24號－「關連人士披露」已予以修改，藉以將「關連人士」的釋義擴展為包括提供主要管理人員服務予申報公司的管理實體，並要求披露為獲得管理實體提供的主要管理人員服務而產生的金額。由於本集團並無自管理實體獲得主要管理人員服務，故該等修訂對本集團的關連人士披露並無任何影響。

除了上述的變動，教資會亦更新了資助院校的建議準則，以確認香港和國際會計準則及院校的會計實務在最近幾年的發展。因應用這些與本集團有關的轉變所引致當前和以往會計期間的會計政策變動已於本財務報表內反映，並詳列於附註2。

1.4 附屬公司

附屬公司是指受本集團控制的實體。當本集團因參與實體業務而承擔可變動回報的風險或因此享有可變動回報，且有能力透過向實體施加權力而影響該等回報時，則本集團已控制了該實體。在評估本集團是否擁有上述權力時，僅考慮(本集團和其他方所持有的)實質權利。

於附屬公司之投資會由控制開始當日至控制終止當日在綜合財務報表中合併計算。

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.4 Subsidiaries (Continued)

Intra-group balances, transactions and cash flows and any unrealised gains arising from intra-group transactions are eliminated in full in preparing the consolidated financial statements. Unrealised losses resulting from intra-group transactions are eliminated in the same way as unrealised gains but only to the extent that there is no evidence of impairment.

In the University's statement of financial position, investments in subsidiaries are stated at cost less any impairment losses (see Note 1.7), unless the investment is classified as held for sale (or included in a disposal group that is classified as held for sale).

1.5 Translation of foreign currencies

Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the foreign exchange rates ruling at the end of reporting period. Exchange gains and losses are recognised in the statement of comprehensive income.

Non-monetary assets and liabilities that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies that are stated at fair value are translated using the foreign exchange rates ruling at the dates the fair value was measured.

1.6 Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see Note 1.7).

Construction in progress represents buildings and other property, plant and equipment under construction and is stated at cost less any impairment losses (see Note 1.7), and is not depreciated. Construction in progress is reclassified to the appropriate category of property, plant and equipment when completed and ready for use.

The cost of a property, plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the statement of comprehensive income in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of the property, plant and equipment, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

1 主要會計政策概要 (續)

1.4 附屬公司(續)

集團內學院、公司間的所有結餘、交易及現金流量，以集團內學院、公司間交易所產生的任何未變現溢利，在編製綜合財務報表時均全數抵銷。集團內學院、公司間交易所產生的未變現虧損則僅在並無出現減值跡象的情況下與抵銷未變現收益相同的方法予以抵銷。

除附屬公司被界定為可銷售外(或包括在被界定為可銷售的出售組合)，在教大財務狀況表所列對附屬公司的投資是按成本減去任何減值損失後列賬(參閱附註1.7)。

1.5 外幣換算

年內的外幣交易按交易日的外幣匯率換算。以外幣為單位的貨幣資產與負債則按結算日的外幣匯率換算。匯兌損益在全面收益表中確認。

以歷史成本計量的外幣非貨幣性資產與負債是按交易日的外幣匯率換算。以外幣為單位並以公允價值列賬的非貨幣性資產及負債按釐定公允價值當日的外幣匯率換算。

1.6 物業、機器及設備

物業、機器及設備以成本減去累計折舊和減值損失後列賬(參閱附註1.7)。

在建工程是指建設中的樓宇及其他物業、機器及設備，並以成本減去減值虧損列賬(參閱附註1.7)，且不計提任何折舊。在建工程當完成及可投入用途時，重新分類為物業、機器及設備的適當類別。

物業、機器及設備的成本包括其購入價以及將該資產付運至運作地點及達致原定用途的狀態而所佔的任何直接費用。在物業、機器及設備投入運作後所產生的支出，如日常維修保養等費用，一般於產生該支出的期間自全面收益表中確認。倘若能夠清楚顯示該支出可增加預計於日後運用該物業、機器及設備而產生的經濟效益，則將該支出资本化以作該資產的額外成本。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.6 Property, plant and equipment (Continued)

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in the statement of comprehensive income on the date of retirement or disposal.

Leasehold improvements are depreciated over their expected useful lives of 7 years or the unexpired period of the lease on a straight-line basis, whichever is shorter. Depreciation of other property, plant and equipment is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives as follows:

- Buildings 50 Years
- Fixtures and equipment 3 to 5 Years

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate annually.

1.7 Impairment of assets

(a) Impairment of financial assets

The Group assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired. If there is objective evidence of an impairment loss on receivables or held-to-maturity financial assets carried at amortised cost, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate. The amount of the loss is recognised in the statement of comprehensive income.

(b) Impairment of other assets

Internal and external sources of information are reviewed at the end of each reporting period to identify indications that property, plant and equipment and investments in subsidiaries in the University's Statement of Financial Position may be impaired or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

1 主要會計政策概要 (續)

1.6 物業、機器及設備 (續)

如果資產的賬面金額超過其估計可收回金額，便會將其賬面金額直接撇減至其可收回金額。

報廢或處置物業、機器及設備項目所產生的損益為處置所得款項淨額與項目賬面金額之間的差額，並於報廢或處置日在全面收益表中確認。

租賃物業裝潢以直線法按預計可用期限7年或尚餘租賃期兩者中的較短期間計提折舊。其他物業、機器及設備的折舊是以物業、機器及設備的成本減去估計剩餘值(若有)，並以直線折舊法及根據以下估計使用年限攤銷成本：

- 樓宇 50年
- 裝置及設備 3至5年

本集團在每個結算日審閱資產的殘值及可用期限，並在適當時間進行調整。

1.7 資產減值

(甲) 金融資產的減值

本集團在每個結算日評估是否有客觀證據證明某項金融資產或某組金融資產經已減值。若有客觀證據證明按攤銷成本記賬的應收款或持有至到期日金融資產已產生減值虧損，則虧損金額按資產的賬面值與估計未來現金流量(不包括未產生的未來信貸虧損)按金融資產的原實際利率貼現的現值兩者之差額計量。虧損數額在全面收益表中支銷。

(乙) 其他資產的減值

本集團在每個結算日審閱內部和外來的信息，以確定物業、機器及設備及在教大財務狀況表列出附屬公司的投資是否出現減值跡象，或是以往確認的減值損失已經不再存在或可能已經減少。如果出現任何這類跡象，便會估計資產的可收回金額。

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.7 Impairment of assets (Continued)

(b) Impairment of other assets (Continued)

- Calculation of recoverable amount
The recoverable amount of an asset is the greater of its fair value less costs of disposal and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a discount rate that reflects current market assessments of time value of money and the risks specific to the asset. Where an asset does not generate cash inflows largely independent of those from other assets, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e. a cash-generating unit).
- Recognition of impairment losses
An impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income if the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount. Impairment losses recognised in respect of cash-generating units are allocated first to reduce the carrying amount of any goodwill allocated to the cash-generating unit (or group of units) and then, to reduce the carrying amount of the other assets in the unit (or group of units) on a pro rata basis, except that the carrying value of an asset will not be reduced below its individual fair value less costs of disposal (if measurable) or value in use (if determinable).
- Reversals of impairment losses
An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount. A reversal of impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the statement of comprehensive income in the year in which the reversals are recognised.

1 主要會計政策概要 (續)

1.7 資產減值 (續)

(乙) 其他資產的減值 (續)

- 計算可收回金額
資產的可收回金額是其公允價值減去處置成本與使用價值兩者中的較高者。在評估使用價值時，預計未來現金流量會按照能反映當時市場對貨幣時間價值和資產特定風險的評估的折現率，折現至其現值。如果資產所產生的現金流入基本上並非獨立於其他資產所產生的現金流入，則以能產生獨立現金流入的最小資產類別（即現金產出單元）來確定可收回金額。
- 確認減值損失
當資產或所屬現金產出單元的賬面金額高於其可收回金額時，減值損失便會在全面收益表中確認。就現金產出單元確認的減值損失會作出分配，首先減少已分配至該現金產出單元（或該組單元）的任何商譽的賬面金額，然後按比例減少該單元（或該組單元）內其它資產的賬面金額；但資產的賬面值不得減少至低於其個別公允價值減去處置成本後所得的金額或其使用價值（如能釐定）。
- 轉回減值損失
如果用以確定可收回金額的估計數額出現正面的變化，有關的減值損失便會轉回。所轉回的減值損失以在以往年度沒有確認任何減值損失的情況下而確定的資產賬面金額為限。所轉回的減值損失在確認轉回的年度內計入全面收益表中。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.8 Financial assets

The Group classifies its financial assets in the following categories: financial assets at fair value through profit or loss, receivables and held-to-maturity financial assets. The classification depends on the purpose for which the financial assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at the initial recognition and re-evaluates this designation at every reporting date.

Regular purchases and sales of financial assets are recognised on the trade-date - the date on which the Group commits to purchase or sell the asset. Financial assets are initially recognised at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through profit or loss. Financial assets carried at fair value through profit or loss are initially recognised at fair value, and transaction costs are expensed in the statement of comprehensive income. Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the financial assets have expired or have been transferred and the Group has transferred substantially all risks and rewards of ownership.

(a) Financial assets at fair value through profit or loss

A financial asset is classified as fair value through profit or loss if acquired principally for the purpose of selling in the short term or if so designated by management. Assets in this category are classified as current assets if they are either held for trading or are expected to be realised within 12 months of the end of reporting period.

Gains or losses arising from changes in the fair value are presented in the statement of comprehensive income in the period in which they arise. Dividend income from financial assets at fair value through profit or loss is recognised in the statement of comprehensive income as part of interest and net investment income when the Group's right to receive payments is established.

(b) Receivables

Receivables representing time deposits are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They arise when the Group provides money or services directly to a debtor with no intention of trading the receivable. They are included in current assets, except for maturities greater than 12 months after the end of reporting period. These are classified as non-current assets. They are initially recognised at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, unless the discounting effect is insignificant, less provision for impairment.

1 主要會計政策概要 (續)

1.8 金融資產

本集團將其金融資產分類如下：按公允價值計入損益的金融資產、應收款和持有至到期日金融資產。分類方式視乎購入金融資產之目的而釐定。管理層在初步確認時釐定其金融資產的分類，並於每個報告日期重新評估此等分類。

金融資產的定期購入及出售在交易日確認——交易日指本集團承諾購入或出售該資產之日。對於並非按公允價值列賬及透過收益表處理的所有金融資產，投資初步會按公允價值加交易成本確認。按公允價值計入損益的金融資產初步按公允價值確認，而交易成本則在全面收益表中支銷。當從投資收取現金流量的權利經已到期或經已轉讓，而本集團已將擁有權的所有風險和回報實際轉讓時，金融資產會立即被終止確認。

(甲) 按公允價值計入損益的金融資產

金融資產若在購入時主要用作在短期內出售或由管理層指定，則分類為按公允價值計入損益。在此類別的資產若為持作買賣或預期將於結算日後12個月內變現，則分類為流動資產。

公允價值變動所產生的盈虧，在其產生期間的全面收益表中呈報。來自按公允價值計入損益的金融資產的股息收入，於本集團有權收取款項的權利確定時在全面收益表的利息及投資淨收益中確認。

(乙) 應收款

應收款指定期存款，為有固定或可釐定付款且沒有在活躍市場上報價的非衍生金融資產。此等款項在本集團直接向債權人提供金錢或服務而無意買賣該應收款時產生。此等款項包括在流動資產內，但不包括到期日由結算日起計超過12個月。此等款項分類為非流動資產。此等款項初步以公允價值確認，其後運用實際利息法按攤銷成本(除非貼現的影響輕微)扣除呆賬撥備計量。

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.8 Financial assets (Continued)

(c) Held-to-maturity financial assets

Held-to-maturity financial assets are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the management has the positive intention and ability to hold to maturity. Held-to-maturity financial assets are carried at amortised cost using the effective interest method.

The fair values of quoted financial assets are based on current bid prices. If the market for a financial asset is not active (and for unlisted securities), the Group establishes fair value by using valuation techniques. These include the use of recent arm's length transactions or reference to other instruments that are substantially the same and discounted cash flow analysis.

1.9 Accounts and other receivables

Accounts and other receivables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost using the effective interest method, less allowance for impairment of doubtful debts. Impairment losses for bad and doubtful debts are recognised when there is objective evidence of impairment and are measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the estimated future cash flows, discounted at the asset's original effective interest rate where the effect of discounting is material. Objective evidence of impairment included observable data that comes to the attention of the Group about events that have an impact on the asset's estimated future cash flows such as significant financial difficulty of the debtor.

Impairment losses for accounts receivable included within accounts and other receivables whose recovery is considered doubtful but not remote are recorded using an allowance account. When the Group is satisfied that recovery is remote, the amount considered irrecoverable is written off against accounts receivable directly and any amounts held in the allowance account relating to that debt are reversed. Subsequent recoveries of amounts previously charged to the allowance account are reversed against the allowance account. Other changes in the allowance account and subsequent recoveries of amounts previously written off directly are recognised in the statement of comprehensive income.

1.10 Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions and other short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

1 主要會計政策概要 (續)

1.8 金融資產 (續)

(丙) 持有至到期日金融資產

持有至到期日金融資產為有固定或可釐定付款以及固定到期日的非衍生金融資產，而管理層有明確意向及能力持有至到期日。持有至到期日金融資產利用實際利息法按攤銷成本列賬。

有報價投資的公允價值根據當時的買盤價計算。若某項金融資產的市場並不活躍(及就非上市證券而言)，本集團利用重估技術設定公允價值。這些技術包括利用近期公平原則交易，或參考大致相同的其他工具和貼現現金流量分析。

1.9 應收賬款及其他應收款

應收賬款及其他應收款先以公允價值確認，其後利用實際利息法按攤銷成本扣除呆賬撥備計量。當有客觀證據證明本集團將無法按應收款的條款收回所有款項時，就應即時為該應收款設定呆賬撥備。撥備金額為資產賬面金額與其初始實際利率(即在初始確認有關資產時計算的實際利率)折現(如果折現會造成重大的影響)的預計未來現金流量現值兩者的差額計量。客觀的減值證據包括能被本集團注意到可影響資產的預計未來現金流量的事件，例如債務人出現嚴重的財務困難。

已計入應收賬款及其他應收款的減值虧損(該應收賬款的可收回性被視為可疑，但並非完全沒有可能收回)會採用備付賬來記錄。當本集團認為收回的可能性極低時，被視為不可收回的金額會直接沖銷應收款，與該債務有關而在備付賬內記錄的相關數額也會轉回。其後收回早前計入備付賬的數額會在備付賬轉回。備付賬的其他變動和其後收回早前直接沖銷的數額均在全面收益表內確認。

1.10 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括手頭現金、存放於銀行及其他金融機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資在沒有涉及重大價值變動的風險下可以隨時轉算為已知數額的現金，並在購入後三個月內到期。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.11 Accounts payable and accruals

Accounts payable and accruals are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

1.12 Employee benefits

(a) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave and development leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for unutilised annual leave and development leave as a result of services rendered by employees up to the end of reporting period.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

(b) Superannuation scheme

The University has set up a superannuation scheme (the "Scheme") to provide its employees with benefits on retirement or termination of employment.

Members of the Scheme contribute 5% of their basic monthly salaries to the Scheme and benefits are paid to them on their retirement or on leaving employment subject to certain conditions as stipulated in the Scheme's trust deed. Contributions to the Scheme are expensed as incurred and other than those monthly contributions, the University has no further obligation for the payment of termination or retirement benefits to its employees.

(c) Mandatory provident fund scheme

The Group has established mandatory provident fund scheme ("MPF scheme") in Hong Kong. The assets of the MPF scheme are held in separate trustee-administered funds. Both the Group and the employees are required to contribute 5% of the employees' relevant income, subject to a statutory maximum requirement per employee per month. The Group's contribution to the MPF scheme is expensed as incurred.

1.13 Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Group or the University has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

1 主要會計政策概要 (續)

1.11 應付賬款及應計款項

應付賬款及應計款項先按公允價值確認，其後按攤銷成本入賬；但如折現影響並不重大，則按成本入賬。

1.12 僱員福利

(甲) 僱員可享有的假期

僱員可享有的年假及發展假在假期累計予僱員時予以確認。就僱員服務至結算日尚有未支取的年假及發展假而帶來的估計負債，已預留準備。

僱員可享有的病假和產假在放假時確認。

(乙) 公積金計劃

教大已成立一項公積金計劃（「本計劃」），為僱員提供退休或離職福利。

本計劃的成員供款均為基本月薪的5%，而應得的福利在本計劃信託契約所列明若干情況規限下支付給退休或離職的成員。本計劃所作的供款為實際開支，教大除了每月的供款以外並無額外支付僱員離職或退休福利的責任。

(丙) 強制性公積金計劃

本集團在香港設立了一項強制性公積金計劃（「強積金計劃」）。強積金計劃的資產存於獨立信託管理的基金內。本集團與僱員都需要按僱員有關入息的5%供款，供款金額並受每名僱員每月的法定上限所規管。本集團向強積金計劃作出的供款在產生時支銷。

1.13 撥備及或有負債

如果本集團或教大須就過往事件承擔法定或推定義務而預期很可能會導致經濟利益流出，在有關金額能夠可靠地估計時，教大便会對該無確定時間或金額的負債進行撥備。如果貨幣時間價值重大，撥備會以履行責任預期所需費用現值列報。

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.13 Provisions and contingent liabilities (Continued)

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

1.14 Revenue recognition

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable. Recurrent subventions and grants are recognised as revenue over the periods necessary to match them with the related costs which they are intended to compensate, on a systematic basis, based on the assumption that the conditions of the recurrent subventions can be met.

Government subventions and grants, which are earmarked for specific purposes, are initially recognised as deferred income when there is a reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attached to it and that the subventions will be received. They are recognised in the statement of comprehensive income on a systematic basis to match with the related costs for which they are intended to be used.

Government subventions and grants, and donations with specific purposes spent on capital expenditure are recorded as deferred capital funds and are released and credited to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the estimated useful lives of the related assets when the assets are put in use, to the extent of the related depreciation expense for that period.

Grants from government agencies for courses are recognised when services are provided and complied with the conditions attached to it. They are recognised in the statement of comprehensive income over the duration of the related courses.

Tuition, programmes and other fees, and auxiliary services income are recognised over the period of the courses or services to which they are related.

Donations in cash and cash equivalents or other investment instruments for general purposes are recognised as revenue at fair values when it is probable that they will be received, which is generally upon their receipt. Donations with specific purposes designated by the donors are initially recognised as deferred income when received, and then recognised as revenue to the extent of their related expenditure incurred during the year.

1 主要會計政策概要 (續)

1.13 撥備及或有負債 (續)

如果經濟利益流出的可能性較低，或是無法對有關金額作出可靠的估計，有關責任則按或有負債披露，除非經濟利益流出的可能性極低，則作別論。可能承擔的責任(其存在與否僅藉一項或多項未來事件的發生與否而確定)亦按或有負債披露，除非經濟利益流出的可能性極低，則作別論。

1.14 收益確認

收益按已收或應收價款的公允價值計量。經常性撥款及補助金與擬補償之相關成本有系統地相互配對，按照所需的期間確認為收入，並假設經常性補助金所附帶的條件可予符合。

特別指定用途的政府撥款最初確認為遞延收入。當本集團能夠合理地保證會符合附帶條件及撥款將可收取時，政府撥款在全面收益表中會按所配對擬使用之相關成本有系統地記賬。

用於資本開支的政府撥款和補助金以及捐款列為遞延資本基金，並於資產投入使用时，按有關資產的估計可使用年期以直線法撥回全面收益表，數額最高以該期間的相關折舊支出為限。

政府機構的課程撥款於服務提供後及符合其所附帶的條件時確認。此等撥款在全面收益表中按有關課程的期限確認。

學費、課程和其他收費與附屬服務的收入根據課程舉辦的時間或服務涉及的期間入賬。

以現金及現金等價物或供一般用途的其他投資工具形式的捐款均在教大很可能收到這些捐款時確認為收入(在一般情況下，教大於收到捐款時進行確認)。有指定用途之捐款在收取初始確認為遞延收入，當相關支出產生時才確認為收入。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.14 Revenue recognition (Continued)

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

Dividend income is recognised when the right to receive payment is established.

Operating lease rental income is recognised on a straight-line basis.

1.15 Operating lease charges

Where the Group has the use of other assets held under operating leases, payment made under the leases are charged to the statement of comprehensive income in equal instalments over the accounting periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the leased asset. Lease incentives received are recognised in the statement of comprehensive income as an integral part of the aggregate net lease payments made. Contingent rentals are charged to the statement of comprehensive income in the accounting periods in which they are incurred.

1.16 Related parties

- (a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Group if that person:
- (i) has control or joint control over the Group;
 - (ii) has significant influence over the Group; or
 - (iii) is a member of the key management personnel of the Group or the Group's parent.
- (b) An entity is related to the Group if any of the following conditions applies:
- (i) The entity and the Group are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Group or an entity related to the Group.

1 主要會計政策概要 (續)

1.14 收益確認 (續)

利息收入是在產生時按實際利息法確認。

股息收入在收取款項的權利確定時確認。

經營租賃的租金收入以直線法入賬。

1.15 經營租賃

若本集團透過經營租賃獲得使用的資產，其租賃付款應於租賃年期所涵蓋的不同會計年度，以等額方式在全面收益表中扣除(有更可代表獲自租賃資產利益的方式的其他基準除外)；經營租賃協議給予的激勵優惠，亦會在全面收益表中確認為租賃淨付款總額的組成部分。或有租金在其產生的會計期間內在收益表中列支。

1.16 關聯方

- (甲) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是本集團的關聯方：
- (一) 控制或共同控制本集團；
 - (二) 對本集團有重大影響力；或
 - (三) 是本集團或本集團母公司的關鍵管理人員。
- (乙) 如符合下列任何條件，即企業實體是本集團的關聯方：
- (一) 該實體與本集團隸屬同一集團(即各母公司、附屬公司和同系附屬公司彼此間有關聯)。
 - (二) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業(或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業)。
 - (三) 兩家實體是同一第三方的合營企業。
 - (四) 一家實體是第三方實體的合營企業，而另一實體是第三方實體的聯營公司。
 - (五) 該實體是為本集團或作為本集團關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。

1 Summary of significant accounting policies (Continued)

1.16 Related parties (Continued)

- (b) An entity is related to the Group if any of the following conditions applies: (Continued)
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
 - (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).
 - (viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Group.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

2 Changes in accounting policy

Prior to 30 June 2015, all donations were fully recognised in the statement of comprehensive income in the year of receipt. In September 2015, the UGC has drawn the new SORP which was an update from the existing SORP. As stated in the new SORP, donations received with a specific purpose should be recognised as revenue to the extent of the related expenditure incurred during the reporting period.

In order to comply with the requirements under new SORP, the Group has changed its accounting policy with effective from 1 July 2015 such that donations with specific purposes designated by the donors would be initially recorded as deferred income and be recognised as revenue on a systematic basis to match with the related costs for which they are intended to be used.

The change in accounting policy has been applied retrospectively. The following tables summarise the effect of the adjustments that have been made under the newly adopted policy against each of the line items in the Consolidated and the University Statements of Comprehensive Income and Statements of Financial Position as previously reported for the year ended 30 June 2015.

1 主要會計政策概要 (續)

1.16 關聯方 (續)

- (乙) 如符合下列任何條件，即企業實體是本集團的關聯方：(續)
- (六) 該實體受到上述第(甲)項內所認定人士控制或共同控制。
 - (七) 上述第(甲)(一)項內所認定人士對該實體有重大影響力或是該實體(或該實體母公司)的關鍵管理人員。
 - (八) 該實體或其所屬集團內的任何成員向本集團提供主要管理人員服務。

一名個人的近親是指與有關實體交易並可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

2 會計政策之變更

截至二零一五年六月三十日，所有收到的捐款均在該年度的全面收益表中確認為收入。在二零一五年九月，教資會更新了資助院校的建議準則。在更新了的建議準則裡，有指定用途的捐款應按相關支出在報告期內產生時才確認為收入。

為遵照新建議準則的規定，由二零一五年七月一日起本集團已更改會計政策，有指定用途之捐款在收取初始確認為遞延收入，當相關支出產生時才確認為收入。

上述新會計政策已追溯應用。本集團已就該會計政策之變更修訂截至二零一五年六月三十日年度的綜合財務報表。綜合及教大全面收益表和財務狀況表中各項目的修訂，詳列明細如下。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

2 Changes in accounting policy (Continued)

2.1 Statements of Comprehensive Income for the year ended 30 June 2015

		Group 本集團			University 教大		
		2015			2015		
		As previously reported 以往呈報	Decrease due to the new policy 新政策 影響下之減少	As restated 重列	As previously reported 以往呈報	Decrease due to the new policy 新政策 影響下之減少	As restated 重列
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Revenue	收入						
Donations and benefactions	捐款及捐助	26,805	(1,275)	25,530	26,623	(1,275)	25,348
Transfer to	轉撥至						
Restricted funds	指定基金	2,439	(159)	2,280	2,439	(159)	2,280
Other funds	其他基金	50,408	(1,116)	49,292	51,992	(1,116)	50,876

2.2 Statements of Financial Position as at 30 June 2014 and 2015

		Group 本集團					
		2015			2014		
		As previously reported 以往呈報	Increase/(Decrease) due to the new policy 新政策 影響下之增/(減)	As restated 重列	As previously reported 以往呈報	Increase/(Decrease) due to the new policy 新政策 影響下之增/(減)	As restated 重列
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Current Liabilities	流動負債						
Deferred income	遞延收入	228,973	85,500	314,473	201,436	83,917	285,353
Non-current Liabilities	非流動負債						
Deferred capital funds	遞延資本基金	1,876,926	1,048	1,877,974	1,921,268	1,356	1,922,624
Funds	基金						
Restricted funds	指定基金	85,698	(19,608)	66,090	79,817	(19,449)	60,368
Other funds	其他基金	462,456	(66,940)	395,516	412,048	(65,824)	346,224

		University 教大					
		2015			2014		
		As previously reported 以往呈報	Increase/(Decrease) due to the new policy 新政策 影響下之增/(減)	As restated 重列	As previously reported 以往呈報	Increase/(Decrease) due to the new policy 新政策 影響下之增/(減)	As restated 重列
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Current Liabilities	流動負債						
Deferred income	遞延收入	228,701	85,500	314,201	201,154	83,917	285,071
Non-current Liabilities	非流動負債						
Deferred capital funds	遞延資本基金	1,870,686	1,048	1,871,734	1,917,465	1,356	1,918,821
Funds	基金						
Restricted funds	指定基金	85,698	(19,608)	66,090	79,817	(19,449)	60,368
Other funds	其他基金	439,782	(66,940)	372,842	387,790	(65,824)	321,966

3 Financial risk and fund risk management

3.1 Financial risk factors

The Group's activities expose it to a variety of financial risks: market risk, credit risk and liquidity risk. The Group's overall risk management procedures focus on the unpredictability of financial markets and seek to minimise potential adverse effects on the Group's financial performance.

(a) Market risk

(i) Foreign exchange risk

The Group conducts its operation in Hong Kong with its transactions denominated in Hong Kong dollars ("HKD"). The Group derives its operation income mainly in HKD. The Group's foreign currency exposures arise mainly from and are substantially limited to the exchange rate movements between HKD and United States dollars ("USD") and Renminbi ("RMB") because most of the financial assets held under treasury investments and cash balances which are subject to foreign exchange movements are denominated in USD and RMB.

The following table details the Group's and the University's exposure at the end of reporting period to currency risk arising from recognised assets or liabilities denominated in a currency other than the functional currency of the entity to which they relate. For presentation purposes, the amounts of the exposure are shown in HKD, translated using the spot rate at the end of the reporting period.

3 財務風險及資金風險管理

3.1 財務風險因素

本集團的活動承受著多種財務風險：市場風險、信貸風險及流動資金風險。本集團的整體風險管理計劃專注於財務市場的不可預知性，並尋求盡量減低對本集團財務表現的潛在不利影響。

(甲) 市場風險

(一) 外匯風險

本集團在香港營運，而其交易以港幣為單位。本集團的營運收入主要來自港幣。由於大部份在資金投資下持有的金融資產和現金結餘是以美元和人民幣為單位，故本集團的外匯風險主要來自(亦大部份限於)港幣兌美元和人民幣的匯率波動。

下表詳列本集團及教大於結算日以相關實體的功能貨幣以外的貨幣計值的已確認資產或負債所產生的貨幣風險額度。為方便列報，風險承擔額均按結算日的現貨匯率換算，並以港幣列示。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3 財務風險及資金風險管理 (續)

3.1 Financial risk factors (Continued)

3.1 財務風險因素 (續)

(a) Market risk (Continued)

(甲) 市場風險 (續)

(i) Foreign exchange risk (Continued)

(一) 外匯風險 (續)

		Group 本集團					
		United States Dollars 美元 \$'000 千元	Renminbi 人民幣 \$'000 千元	Australian Dollars 澳元 \$'000 千元	Canadian Dollars 加拿大元 \$'000 千元	Pounds Sterling 英鎊 \$'000 千元	New Zealand Dollars 紐西蘭元 \$'000 千元
2016	二零一六年						
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	56,221	-	-	-	-	-
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	51,452	-	-	-	-	-
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	35,863	5	1,111	1,006	868	1,665
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計款項	(1,644)	(5,944)	(1,039)	(990)	(1,102)	(1,347)
Net exposure arising from recognised assets and liabilities	已確認資產和負債所產生的 風險承擔淨額	141,892	(5,939)	72	16	(234)	318
		United States Dollars 美元 \$'000 千元	Renminbi 人民幣 \$'000 千元	Australian Dollars 澳元 \$'000 千元	Canadian Dollars 加拿大元 \$'000 千元	Pounds Sterling 英鎊 \$'000 千元	New Zealand Dollars 紐西蘭元 \$'000 千元
2015	二零一五年						
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	56,220	-	-	-	-	-
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	65,738	1,865	-	-	-	-
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	32,323	799	989	25	1,710	1,368
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計款項	(382)	(3,351)	(1,000)	-	(1,665)	(1,474)
Net exposure arising from recognised assets and liabilities	已確認資產和負債所產生的 風險承擔淨額	153,899	(687)	(11)	25	45	(106)

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

(a) Market risk (Continued)

(i) Foreign exchange risk (Continued)

3 財務風險及資金風險管理 (續)

3.1 財務風險因素 (續)

(甲) 市場風險 (續)

(一) 外匯風險 (續)

		University 教大					
		United States Dollars 美元 \$'000 千元	Renminbi 人民幣 \$'000 千元	Australian Dollars 澳元 \$'000 千元	Canadian Dollars 加拿大元 \$'000 千元	Pounds Sterling 英鎊 \$'000 千元	New Zealand Dollars 紐西蘭元 \$'000 千元
2016	二零一六年						
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	56,221	-	-	-	-	-
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	51,452	-	-	-	-	-
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	35,863	5	1,111	1,006	868	1,665
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計款項	(1,644)	(5,944)	(1,039)	(990)	(1,102)	(1,347)
Net exposure arising from recognised assets and liabilities	已確認資產和負債所產生的 風險承擔淨額	141,892	(5,939)	72	16	(234)	318
		United States Dollars 美元 \$'000 千元	Renminbi 人民幣 \$'000 千元	Australian Dollars 澳元 \$'000 千元	Canadian Dollars 加拿大元 \$'000 千元	Pounds Sterling 英鎊 \$'000 千元	New Zealand Dollars 紐西蘭元 \$'000 千元
2015	二零一五年						
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	56,220	-	-	-	-	-
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	65,738	-	-	-	-	-
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	32,323	107	989	25	1,710	1,368
Accounts payable and accruals	應付賬款及應計款項	(382)	(3,351)	(1,000)	-	(1,665)	(1,474)
Net exposure arising from recognised assets and liabilities	已確認資產和負債所產生的 風險承擔淨額	153,899	(3,244)	(11)	25	45	(106)

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

(a) Market risk (Continued)

(i) Foreign exchange risk (Continued)

Sensitivity analysis

The following table indicates the instantaneous change on the Group's and University's surplus for the year and funds that would arise if foreign exchange rates to which the Group and the University have significant exposure at the end of reporting period had changed at that date, assuming all other risk variables remained constant. In this respect, it is assumed that the pegged rate between HKD and USD would not be materially affected by any changes in movement in value of USD against other currencies. Other components of funds would not be affected by changes in the foreign exchange rates. The analysis is performed on the same basis for 2015.

3 財務風險及資金風險管理 (續)

3.1 財務風險因素 (續)

(甲) 市場風險 (續)

(一) 外匯風險 (續)

敏感度分析

下表列示本集團及教大的年度盈餘及基金因應本集團所承受重大風險的匯率於結算日之轉變(假設所有其他風險變數維持不變)而即時出現的變化。就此而言，本集團假設美元兌其他貨幣的任何幣值變動均不會對港元與美元的聯繫匯率構成重大的影響。基金中其他組成部分將不會受到匯率變動的影響。該分析是按二零一五年相同的基準而作出的。

Group 本集團					
2016			2015		
	Increase/(decrease) in foreign exchange rates 匯率 上升/(下降)	Effect on surplus and funds 對盈餘及基金 的影響	Increase/(decrease) in foreign exchange rates 匯率 上升/(下降)	Effect on surplus and funds 對盈餘及基金 的影響	
		\$'000 千元			\$'000 千元
Renminbi 人民幣	5% (5)%	(297) 297	5% (5)%	(34) 34	
Australian Dollars 澳元	5% (5)%	4 (4)	5% (5)%	(1) 1	
Canadian Dollars 加拿大元	5% (5)%	1 (1)	5% (5)%	1 (1)	
Pounds Sterling 英鎊	5% (5)%	(12) 12	5% (5)%	2 (2)	
New Zealand Dollars 新西蘭元	5% (5)%	16 (16)	5% (5)%	(5) 5	

University 教大					
2016			2015		
	Increase/(decrease) in foreign exchange rates 匯率 上升/(下降)	Effect on surplus and funds 對盈餘及基金 的影響	Increase/(decrease) in foreign exchange rates 匯率 上升/(下降)	Effect on surplus and funds 對盈餘及基金 的影響	
		\$'000 千元			\$'000 千元
Renminbi 人民幣	5% (5)%	(297) 297	5% (5)%	(162) 162	
Australian Dollars 澳元	5% (5)%	4 (4)	5% (5)%	(1) 1	
Canadian Dollars 加拿大元	5% (5)%	1 (1)	5% (5)%	1 (1)	
Pounds Sterling 英鎊	5% (5)%	(12) 12	5% (5)%	2 (2)	
New Zealand Dollars 新西蘭元	5% (5)%	16 (16)	5% (5)%	(5) 5	

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

(a) Market risk (Continued)

(ii) Interest rate risk

The Group's interest rate risk arises primarily from the interest-bearing financial assets held under treasury investments, which are reviewed on a regular basis in accordance with the Group's policies and guidelines.

Based on the sensitivity analysis performed at 30 June 2016, if interest rates on variable rate interest-bearing bank deposits had been 50 basis points higher or 25 basis points lower with all other variables held constant, surplus for the year would have been \$828,000 higher (2015: \$639,000 higher) or \$155,000 lower (2015: \$128,000 lower) respectively, as a result of higher/lower interest income on bank deposits.

(iii) Price risk

Price risk refers to equity price changes arising from equity investments classified as financial assets at fair value through profit or loss. The Group is not exposed to commodity price risk. To manage its equity price risk, the portfolio is diversified in accordance with the limits set by the Group. Given the insignificant amount of the portfolio of listed equity investments held by the Group, the management believes that the Group's equity price risk is minimal.

(b) Credit risk

The Group's credit risk is primarily attributable to its deposits and cash at banks, accounts receivable and investment balances with financial institutions. There are procedures in place to mitigate the risk and the exposures to these credit risks are monitored closely by the management on an ongoing basis.

3 財務風險及資金風險管理 (續)

3.1 財務風險因素 (續)

(甲) 市場風險 (續)

(二) 利率風險

本集團的利率風險主要來自在庫務投資下持有的計息金融資產，此等資產根據本集團的政策和指引定期檢討。

根據在二零一六年六月三十日進行的敏感度分析，假若以浮動利率計息的銀行存款的利率上升50個基點或下跌25個基點而所有其他變數維持不變，則該年度的盈餘將會因為銀行存款的利息收入上升/下跌而分別相應增加828,000元(二零一五年：增加639,000元)或減少155,000元(二零一五年：減少128,000元)。

(三) 價格風險

價格變動風險乃來自被分類為按公允價值列賬及透過收益表處理的股票投資。但本集團並無承受商品價格風險。為管理其股票價格風險，本集團在其所設定的限額內分散投資組合。基於本集團持有的上市股權投資組合的數額不大，管理層認為本集團的股權價格風險甚低。

(乙) 信貸風險

本集團的信貸風險主要來自其存款與銀行現金、應收賬款及金融機構的投資結餘。本集團有既定程序將風險減輕，而管理層亦會持續密切監察信貸風險的承擔。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

(b) Credit risk (Continued)

Accounts receivable in respect of tuition fees are receivable by due dates preset every year according to the academic calendar. The Group has a policy of withholding the issue of academic documents to students to enhance the quality of accounts receivable. The credit risk in investment balances with financial institutions and deposits and cash at banks are limited because the counterparties are mainly banks and financial institutions with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies. For banks and financial institutions, only independently rated parties with a minimum Moody's rating of "A" are accepted. The University has no significant concentration of credit risk and the risk exposure is diversified over a large number of counterparties. The University has policies that limit the amount of credit exposure to any single financial institution.

(c) Liquidity risk

The Group's policy is to monitor current and expected liquidity requirements regularly to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in both short and longer terms.

Liquidity risk is the risk that funds will not be available to meet liabilities as and when they fall due, and it results from mismatch of assets and liabilities. The Group performs regular projected cash flow analysis to manage liquidity risk to ensure that all liabilities due and known funding requirements could be met. Prudent liquidity management also includes maintaining adequate credit facilities in the Group's approved banks.

The table below analyses the Group's and the University's financial liabilities into relevant maturity groupings based on the remaining period at the end of reporting period to the contractual maturity dates. The amounts disclosed in the table are the contractual undiscounted cash flows. Balance for accounts payable and accruals due within 12 months equal their carrying balances, as the impact of discounting is not significant.

3 財務風險及資金風險管理 (續)

3.1 財務風險因素 (續)

(乙) 信貸風險 (續)

有關學費的應收賬款根據校曆表在每年所預設的到期日前支付。本集團已制定政策，保留有關拒絕向學生發放學業證明文件的權利，以提升收回應收賬款的水平。在金融機構的投資結餘和存款與銀行現金中的信貸風險不大，因為對口單位主要為擁有國際信貸評級機構授予高信貸評級的銀行和金融機構，只有經過獨立評級並最低限度擁有穆迪「A」評級的銀行和金融機構方可被接受。教大並無重大的信貸風險集中，而風險承擔亦適當地分散予多個對口方。教大有政策限制對任何單一財務機構的信貸風險上限。

(丙) 流動資金風險

本集團有政策定期監察當時和預期的流動資金需求，以確保本集團持有充足的現金儲備應付其短期和長期的流動資金需求。

流動資金風險指在負債到期支付時沒有資金應付的風險，並來自資產與負債的錯配。本集團定期執行現金流量預測分析，以管理流動資金風險，確保可應付所有到期負債和已知的資金需求。審慎的流動資金管理亦包括在本集團核准銀行中維持足夠的信貸融資。

下表為本集團及教大的財務負債按結算日至合約到期日的剩餘期間的相關到期組別分析。以下披露的數額為合約未貼現現金流量。由於貼現的影響輕微，故在12個月內到期的應付賬款和應計款項相等於其賬面值。

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

(c) Liquidity risk (Continued)

		Group 本集團				
		Within 3 months 3個月或以下	Over 3 months but within 1 year 超過3個月但1年內	Over 1 year but within 2 years 超過1年但2年內	Over 2 years 2年以上	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日					
Accounts payable, accruals and others	應付賬款、應計款項及其他	128,854	3,263	150	-	132,267
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日					
Accounts payable, accruals and others	應付賬款、應計款項及其他	123,995	2,529	950	100	127,574

		University 教大				
		Within 3 months 3個月或以下	Over 3 months but within 1 year 超過3個月但1年內	Over 1 year but within 2 years 超過1年但2年內	Over 2 years 2年以上	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日					
Accounts payable, accruals and others	應付賬款、應計款項及其他	124,806	3,263	150	-	128,219
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日					
Accounts payable, accruals and others	應付賬款、應計款項及其他	120,032	2,529	950	100	123,611

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3.1 Financial risk factors (Continued)

(d) Fair values measurement

The following table presents the fair value of the Group's financial instruments measured at the end of reporting period on a recurring basis, categorised into the three-level fair value hierarchy as defined in HKFRS 13, Fair value measurement. The level into which a fair value measurement is classified is determined with reference to the observability and significance of the inputs used in the valuation technique as follows:

- Level 1 valuations: Fair value measured using only Level 1 inputs i.e. unadjusted quoted prices in active markets for identical assets or liabilities at the measurement date.
- Level 2 valuations: Fair value measured using Level 2 inputs i.e. observable inputs which fail to meet Level 1, and not using significant unobservable inputs. Unobservable inputs are inputs for which market data are not available.
- Level 3 valuations: Fair value measured using significant unobservable inputs.

3 財務風險及資金風險管理 (續)

3.1 財務風險因素 (續)

(丁) 公允價值計量

下表呈列以經常性準則於結算日按公允價值計量的金融工具，並按《香港財務報告準則》第13號－「公允價值之計量」所界定的公允價值級別分類為三個級別。公允價值計量是參考估值方法所輸入的數據的可觀察性及重要性而分類及釐定其級別，並列如下：

- 第一級估值：僅使用第一級輸入元素計量的公允值，即於計量日採用相同資產或負債於活躍市場的未經調整報價。
- 第二級估值：使用第二級輸入元素計量的公允值，即可觀察的輸入元素，其未能滿足第一級的要求，但也不屬於重大不可觀察的輸入元素。不可觀察輸入元素為無市場數據的輸入元素。
- 第三級估值：使用重大不可觀察輸入元素計量的公允值。

Fair value measurements 公允價值計量						
Group and University 本集團及教大						
2016			2015			
Level 1 第一層級	Level 2 第二層級	Total 總額	Level 1 第一層級	Level 2 第二層級	Total 總額	
\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	
Recurring fair value measurements: 經常性以公允價值計量：						
Financial assets at fair value through profit or loss:	按公允價值計入損益的金融資產					
- Investment in unlisted unit trust	-非上市單位信託投資	-	1,151	1,151	-	1,300
						1,300

The Group's policy is to recognise transfers between levels of fair value hierarchy at the end of reporting period in which they occur. During the years ended 30 June 2015 and 2016, there were no transfers between instruments in Level 1 and Level 2.

The fair value of investment in unlisted unit trust in Level 2 is determined by the number of unit trust held by the Group times its indicative market value as at the end of reporting period. The indicative market value is quoted by the unit trust and is calculated from its net asset value on each dealing day.

本集團的政策是在公允價值層級之間出現轉移的報告期結算日確認有關變動。截至二零一六及二零一五年六月三十日止年度內，本集團並無金融工具在公允價值第一與第二層級之間作出轉移。

劃分為第二級估值的非上市單位信託投資的公允價值，是以本集團於結算日所持信託投資單位數目乘以市場參考價格來確定。市場參考價格由單位信託投資依據自身於每一個交易日的淨資產價值計算得出。

3 Financial risk and fund risk management (Continued)

3.2 Fund risk management

The University is a government subvented education institution established under the laws of Hong Kong Special Administrative Region (“HKSAR”), which main objects are to provide studies and training in teacher education and facilities for research into and the development of education. The University is not subject to any externally imposed capital requirements, except as stated in Note 16, and its activities are mainly funded by government grants and tuition fees, the spending of which is governed by the UGC Notes on Procedures and other grant conditions. The University's activities are also funded by donations and funds generated from self-financing activities.

The various restricted and other funds represent the unspent balance of such grants, income, donations and other specific purpose funds. These funds are managed according to the relevant grant and funding conditions, where applicable, and the University's investment and financial management guidelines and procedures with the view of meeting the objects of the University.

None of the University's subsidiaries are subject to any externally imposed capital requirements and their capital management policies are governed by their own financial management guidelines and procedures with the view of safeguarding the subsidiaries' ability to continue as a going concern.

3.3 Fair value estimation

The carrying values less impairment provision of receivables and payables are a reasonable approximation of their fair values. The fair value of financial liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Group for similar financial instruments, unless the effect of discounting will be immaterial.

3 財務風險及資金風險管理 (續)

3.2 資金風險管理

教大根據香港特別行政區法律註冊成立，是一間政府補助的教育機構，主要宗旨是提供師資培訓及教育研究和發展所需的設施。除附註16所述外，教大目前無須遵守外間訂立的任何資本規定。教大營業活動的資金來源主要為政府補助及學費，而這些資金的開支情況須遵循有關教資會程序便覽的規定，並須視乎其他補助條件而定。此外，教大亦通過向各界募捐及開辦自資課程，為營業活動籌集資金。

各類指定基金及其他基金是指相關補助金、收入、捐款及其他特別指定用途的基金的未動用餘額。教大在管理這些基金時，按照相關補助及撥款的條件，並(倘適用)遵循本身的投資及財務管理指引和程序，藉以符合教大的目標。

教大各附屬公司均無須遵守外間訂立的任何資本規定，其資本管理政策由其本身的財務管理指引和程序所規管，藉以維護其持續經營的能力。

3.3 公允價值估計

應收賬款和應付賬款的賬面值扣除減值撥備，與其公允價值接近。財務負債的公允價值(就披露目的)按未來合約現金流量以本集團類似金融工具可得的現有市場利率貼現估計(除非貼現的影響輕微)。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

4. Property, plant and equipment

4 物業、機器及設備

		Group 本集團				
		Buildings 樓宇	Leasehold improvements 租賃物業裝潢	Fixtures and equipment 裝置及設備	Construction in Progress 在建工程	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Cost:	成本：					
At 1 July 2014	於二零一四年七月一日	2,384,052	234,692	296,329	19,250	2,934,323
Additions	增置	-	4,203	20,514	30,881	55,598
Transfers	轉撥	-	14,072	16,604	(30,676)	-
Disposals	處置	-	-	(2,870)	-	(2,870)
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日	2,384,052	252,967	330,577	19,455	2,987,051
At 1 July 2015	於二零一五年七月一日	2,384,052	252,967	330,577	19,455	2,987,051
Additions	增置	-	4,795	30,022	51,446	86,263
Transfers	轉撥	-	55,242	587	(55,829)	-
Disposals	處置	-	(416)	(4,629)	-	(5,045)
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日	2,384,052	312,588	356,557	15,072	3,068,269
Accumulated depreciation:	累計折舊：					
At 1 July 2014	於二零一四年七月一日	653,558	114,206	241,146	-	1,008,910
Charge for the year	本年度折舊	47,676	30,457	22,651	-	100,784
Written back on disposal	處置後撥回	-	-	(2,870)	-	(2,870)
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日	701,234	144,663	260,927	-	1,106,824
At 1 July 2015	於二零一五年七月一日	701,234	144,663	260,927	-	1,106,824
Charge for the year	本年度折舊	47,675	35,510	26,022	-	109,207
Written back on disposal	處置後撥回	-	(403)	(4,614)	-	(5,017)
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日	748,909	179,770	282,335	-	1,211,014
Net book value:	賬面淨值：					
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日	1,635,143	132,818	74,222	15,072	1,857,255
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日	1,682,818	108,304	69,650	19,455	1,880,227

4 Property, plant and equipment (Continued)

4 物業、機器及設備 (續)

		University 教大				
		Buildings 樓宇	Leasehold improvements 租賃物業裝潢	Fixtures and equipment 裝置及設備	Construction in Progress 在建工程	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Cost:	成本：					
At 1 July 2014	於二零一四年七月一日	2,380,288	231,757	289,251	19,250	2,920,546
Additions	增置	-	1,126	20,042	30,881	52,049
Transfers	轉撥	-	14,072	16,604	(30,676)	-
Disposals	處置	-	-	(2,819)	-	(2,819)
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日	2,380,288	246,955	323,078	19,455	2,969,776
At 1 July 2015	於二零一五年七月一日	2,380,288	246,955	323,078	19,455	2,969,776
Additions	增置	-	3,864	29,569	51,446	84,879
Transfers	轉撥	-	55,242	587	(55,829)	-
Disposals	處置	-	(324)	(4,487)	-	(4,811)
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日	2,380,288	305,737	348,747	15,072	3,049,844
Accumulated depreciation:	累計折舊：					
At 1 July 2014	於二零一四年七月一日	652,516	112,523	234,808	-	999,847
Charge for the year	本年度折舊	47,603	29,853	21,843	-	99,299
Written back on disposal	處置後撥回	-	-	(2,819)	-	(2,819)
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日	700,119	142,376	253,832	-	1,096,327
At 1 July 2015	於二零一五年七月一日	700,119	142,376	253,832	-	1,096,327
Charge for the year	本年度折舊	47,602	34,645	25,556	-	107,803
Written back on disposal	處置後撥回	-	(324)	(4,472)	-	(4,796)
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日	747,721	176,697	274,916	-	1,199,334
Net book value:	賬面淨值：					
At 30 June 2016	於二零一六年六月三十日	1,632,567	129,040	73,831	15,072	1,850,510
At 30 June 2015	於二零一五年六月三十日	1,680,169	104,579	69,246	19,455	1,873,449

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

5 Investments

5 投資

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Investments in institutional entities (Note a)	於從屬機構的投資 (附註甲)	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
Investments in subsidiaries (Note b)	於附屬公司的投資 (附註乙)			<u>-</u>	<u>-</u>
				<u>1</u>	<u>1</u>

Note a: Investments in institutional entities

The University holds 1 share of \$500 (2015: 1 share of \$500), representing 12.5% of the share capital of Joint Universities Computer Centre Limited, a company providing computer services for the UGC-funded Higher Educational Institutions in Hong Kong.

The University has a 12.5% (2015: 12.5%) interest, without investment cost, in Joint University Programmes Admissions System ("JUPAS") which was incorporated on 18 September 1990 as a company limited by guarantee. The purpose of the company is to administer and operate the joint admissions system for and on behalf of each member of the JUPAS.

The University has a 12.5% (2015: 12.5%) interest, without investment cost, in Joint Quality Review Committee Limited ("JQRC") which was incorporated on 26 August 2005 as a company limited by guarantee. The purpose of the company is to provide and implement a peer review framework for the quality assurance of self-financing, associate-degree programmes in the continuing education units of the members in the JQRC.

The University has a 12.5% (2015: 12.5%) interest, without investment cost, in JULAC Joint Universities Research Archive Limited which was incorporated on 30 September 2011 as a company limited by guarantee. The purpose of the company is to advance education and research, to establish, maintain and manage a repository of books, serials, periodicals, audiovisuals and other research materials from UGC funded institutions in Hong Kong and to provide library facilities.

The University has a 9.1% (2015: Nil) interest, without investment cost, in The University Sports Federation of Hong Kong, China Limited which was incorporated on 23 March 2016 as a company limited by guarantee. The purpose of the company is to provide a platform for sports games among universities and tertiary institutions, and to enhance sports performance and build up coherence among the institutions and universities.

Given the nature of these institutional entities and the insignificance of the investment costs, the University did not account for them in its financial records. In addition, taking into consideration that there are no significant operations in these institutional entities and they are immaterial to the Group, their results are not accounted for in the Group's consolidated financial statements.

Note b: Investments in subsidiaries

The University has a 100% (2015: 100%) interest, without investment cost, in The EdUHK Schools Limited (formerly known as The HKIEd Schools Limited) which was incorporated in Hong Kong on 14 December 1998 as a company limited by guarantee. The purpose of the company is to plan, establish and manage schools.

The University has a 100% (2015: 100%) interest, without investment cost, in The EdUHK School of Continuing and Professional Education Limited ("EdUHK SCPE") (formerly known as HKIEd School of Continuing and Professional Education Limited) which was incorporated in Hong Kong on 28 June 2006 as a company limited by guarantee. The purpose of the company is to set up, maintain and operate, in conjunction with the University for the promotion and advancement of professional, technical and continuing education, foster and provide courses leading to awards as well as courses of general interest, and where appropriate, provide learning opportunities in or outside Hong Kong. The EdUHK SCPE has assumed the responsibilities and mission of the Division of Continuing Professional Education of the University since 1 July 2006.

The results of these subsidiaries are accounted for in the Group's consolidated financial statements.

附註甲：於從屬機構的投資

教大持有一股面值500元 (二零一五年：一股面值500元) 之大學聯合電腦中心有限公司股份，相等於該公司股本之12.5%。該公司主要提供電腦服務予教資會資助的香港高等教育院校。

教大亦持有大學聯合收生處 (「招生處」) 12.5% (二零一五年：12.5%) 權益 (沒有投資成本)。此機構於一九九零年九月十八日註冊成立為一間擔保有限公司，其目的是代表招生處內每個成員管理和營運聯合收生計劃。

教大持有聯校素質檢討委員會 (「委員會」) 12.5% (二零一五年：12.5%) 權益 (沒有投資成本)。此機構於二零零五年八月二十六日註冊成立為一間擔保有限公司，其目的是為委員會內成員的持續進修部門的自負盈虧副學士學位課程提供和施行同業檢討制度。

教大持有大學聯合典藏學術書庫有限公司12.5% (二零一五年：12.5%) 權益 (沒有投資成本)。該公司於二零一一年九月三十日註冊成立為一間擔保有限公司，其目的是為了促進教育和研究，為來自獲教資會資助的香港院校的圖書、期刊、視聽教材和其他研究資料建立書庫，加以保存和管理，並提供圖書館設施。

教大持有中國香港大專體育協會有限公司9.1% (二零一五年：無) 權益 (沒有投資成本)。該公司於二零一六年三月二十三日註冊成立為一間擔保有限公司，其目的是為大學和高等教育機構之間提供籌辦體育比賽的平台，並加強機構和大學之間運動項目的表現和建立協調。

由於此等從屬機構的性質和投資成本不大，教大並無將此等公司記入其財務記錄中。此外，鑒於此等從屬機構並無重大的營運和對本集團影響不大，故它們的業績沒有記入本集團的綜合財務報表內。

附註乙：於附屬公司的投資

教大持有香港教育大學附屬學校有限公司 (前稱香港教育學院附屬學校有限公司) 之100% (二零一五年：100%) 權益 (沒有投資成本)。此公司於一九九八年十二月十四日在香港註冊成立為一間擔保有限公司，其目的為籌劃、建立及管理學校。

教大亦持有香港教育大學持續專業教育學院有限公司 (前稱香港教育學院持續專業教育學院有限公司) (「持續教育學院」) 之100% (二零一五年：100%) 權益 (沒有投資成本)。此公司於二零零六年六月二十八日在香港註冊成立為一間擔保有限公司，其成立目的是與教大共同管理及經營，促進專業、技術和持續教育，開發和提供頒發證書以及一般興趣的課程，並 (在適當情況下) 提供香港和海外的進修機會。持續教育學院自二零零六年七月一日起，已接管了教大轄下的持續專業教育學部的責任和使命。

此等附屬公司的業績列入本集團的綜合財務報表內。

6 Financial instruments by category

6 金融工具 (按類別)

Group 本集團					
		Receivables 應收款	Financial assets at fair value through profit or loss 按公允價值計入 損益的金融資產	Held-to- maturity financial assets 持有至到期日 金融資產	Total 總額
	Note 附註	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Financial assets as at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日的 金融資產				
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	7	-	65,410	65,410
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	8	827,370	-	827,370
Accounts receivable	應收賬款	9	44,905	-	44,905
Security deposits	保證按金	9	5,918	-	5,918
Financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的 金融資產	10	-	1,151	1,151
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	11	700,699	-	700,699
			<u>1,578,892</u>	<u>65,410</u>	<u>1,645,453</u>
Financial assets as at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日的 金融資產				
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	7	-	65,417	65,417
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	8	772,462	-	772,462
Accounts receivable	應收賬款	9	36,402	-	36,402
Security deposits	保證按金	9	8,354	-	8,354
Financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的 金融資產	10	-	1,300	1,300
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	11	670,377	-	670,377
			<u>1,487,595</u>	<u>65,417</u>	<u>1,554,312</u>

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

6 Financial instruments by category (Continued)

6 金融工具 (按類別) (續)

		University 教大				
			Receivables 應收款	Financial assets at fair value through profit or loss 按公允價值計入 損益的金融資產	Held-to- maturity financial assets 持有至到期日 金融資產	Total 總額
		Note 附註	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Financial assets as at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日的 金融資產					
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	7	-	-	65,410	65,410
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	8	827,370	-	-	827,370
Accounts receivable	應收賬款	9	44,840	-	-	44,840
Amounts due from subsidiaries	應收附屬公司的款項	9	8	-	-	8
Security deposits	保證按金	9	5,902	-	-	5,902
Financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的 金融資產	10	-	1,151	-	1,151
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	11	672,726	-	-	672,726
			<u>1,550,846</u>	<u>1,151</u>	<u>65,410</u>	<u>1,617,407</u>
Financial assets as at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日的 金融資產					
Held-to-maturity financial assets	持有至到期日金融資產	7	-	-	65,417	65,417
Bank deposits with original maturity over three months	原到期日超過三個月 之定期存款	8	753,247	-	-	753,247
Accounts receivable	應收賬款	9	36,272	-	-	36,272
Amounts due from subsidiaries	應收附屬公司的款項	9	1	-	-	1
Security deposits	保證按金	9	8,338	-	-	8,338
Financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的 金融資產	10	-	1,300	-	1,300
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	11	662,397	-	-	662,397
			<u>1,460,255</u>	<u>1,300</u>	<u>65,417</u>	<u>1,526,972</u>

		Group 本集團		University 教大		
		Note	2016	2015	2016	2015
		附註	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
			千元	千元	千元	千元
Financial liabilities as at	於六月三十日的金融負債					
30 June						
Accounts payable, accruals	應付賬款、應計款項					
and others	及其他	12	132,267	127,574	128,219	123,611

7 Held-to-maturity financial assets

7 持有至到期日金融資產

		Group and University 本集團及教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Unlisted, at amortised cost	非上市，按攤銷成本	65,410	65,417

8 Bank deposits with original maturity over three months

8 原到期日超過三個月之定期存款

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Bank deposits with original maturity over 3 months	原到期日超過3個月的定期存款				
Current portion	流動部份				
- Unpledged	- 未作抵押	821,370	766,462	821,370	747,247
- Pledged	- 已作抵押	6,000	6,000	6,000	6,000
		827,370	772,462	827,370	753,247

The effective interest rate on bank deposits with original maturity over 3 months was 0.98% (2015: 1.06%) per annum. These deposits have a weighted average maturity of 136 days (2015: 123 days).

The pledged bank deposits of \$6,000,000 (2015: \$6,000,000) are used as securities for the Group's bank overdraft facilities which have not been utilised at the end of the reporting period (2015: \$Nil).

原到期日超過三個月的定期存款的實際利率為0.98%(二零一五年: 1.06%) ; 此等存款的加權平均到期日為136日(二零一五年: 123日)。

定期存款600萬元(二零一五年: 600萬元)用作本集團於年終時尚未動用的銀行透支額的抵押(二零一五年: 無)。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

9 Accounts receivable, deposits and prepayments

9 應收賬款、按金及預付款項

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Accounts receivable	應收賬款	44,905	36,402	44,840	36,272
Less: Allowance for doubtful debts (Note b)	減：呆賬撥備 (附註乙)	(4,463)	(2,826)	(4,431)	(2,794)
		40,442	33,576	40,409	33,478
Amounts due from subsidiaries (Note c)	應收附屬公司的款項 (附註丙)	-	-	8	1
Security deposits	保證按金	5,918	8,354	5,902	8,338
Maximum exposure to credit risk	信貸風險的最高承擔	46,360	41,930	46,319	41,817
Prepayments	預付款項	6,425	7,073	6,329	7,032
		52,785	49,003	52,648	48,849

The amount of security deposits expected to be recovered or recognised as expense after more than one year is \$5,318,000 (2015: \$5,088,000). All of other accounts receivables, deposits and prepayments are expected to be recovered or recognised as expenses within one year.

預計一年以上收回或確認為費用的保證按金的金額為\$5,318,000元(二零一五年：\$5,088,000元)。其他應收賬款、按金和預付款項預期會在一年之內取回或確認為支出。

(a) Accounts receivable

As at 30 June 2016, the Group's and the University's accounts receivable of \$3,316,000 (2015: \$3,300,000) was past due but not impaired. These mainly relate to a number of students and the HKSAR Government for whom there is no recent history of default. The ageing analysis of accounts receivable is as follows:

(甲) 應收賬款

在二零一六年六月三十日，本集團及教大的已逾期但並無減值的應收賬款為\$3,316,000元(二零一五年：\$3,300,000元)。此等款項主要涉及最近沒有拖欠還款記錄的學生及香港特別行政區政府。此等應收賬款的賬齡分析如下：

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Not past due	未逾期	37,126	30,276	37,093	30,178
Past due by:	已逾期：				
Within 3 months	3個月或以下	2,917	2,642	2,917	2,642
Over 3 months but within 6 months	超過3個月但6個月內	53	309	53	309
Over 6 months but within 12 months	超過6個月但12個月內	248	261	248	261
Over 12 months	超過12個月	98	88	98	88
		40,442	33,576	40,409	33,478

9 Accounts receivable, deposits and prepayments (Continued)

(b) Allowance for doubtful debts

As at 30 June 2016, except for the Group's and the University's bad debts written back directly to the respective statements of comprehensive income of \$Nil (2015: \$32,000), the Group's and the University's accounts receivable of \$4,463,000 (2015: \$2,826,000) and of \$4,431,000 (2014: \$2,794,000) respectively were impaired and full provision has been made accordingly. These mainly relate to a number of students for whom there are unexpected difficult economic situations. The ageing of these receivables is as follows :

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Past due by:	已逾期：				
Within 3 months	3個月或以下	1,946	996	1,946	996
Over 3 months but within 6 months	超過3個月但 6 個月內	747	733	747	733
Over 6 months but within 12 months	超過6個月但12 個月內	1,459	829	1,459	829
Over 12 months	超過12個月	311	268	279	236
		<u>4,463</u>	<u>2,826</u>	<u>4,431</u>	<u>2,794</u>

The movement in the allowance for doubtful debts during the year is as follows:

應收賬款的呆賬撥備變動如下：

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Balance at 1 July 2015/2014	於二零一五年 / 二零一四年七月一日的結存	2,826	2,942	2,794	2,903
Provision for impairment	呆賬撥備	4,431	2,794	4,431	2,794
Receivables written off during the year as uncollectible	年內撇銷應收款作為不能收回的款項	(2,368)	(2,631)	(2,368)	(2,631)
Reversal of provision for impairment	轉回呆賬撥備	(426)	(279)	(426)	(272)
Balance at 30 June 2016/2015	於二零一六年 / 二零一五年六月三十日的結存	<u>4,463</u>	<u>2,826</u>	<u>4,431</u>	<u>2,794</u>

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

9 Accounts receivable, deposits and prepayments (Continued)

(b) Allowance for doubtful debts (Continued)

A loss of \$4,431,000 (2015: \$2,794,000) for the impairment of accounts receivable was recognised by the Group and the University during the year ended 30 June 2016. The loss has been mainly included in office expenses under Teaching and Research, Other Academic Services, Management and General, and Student and General Education Services in the statements of comprehensive income, to the extent of \$1,578,000 (2015: \$1,414,000), \$531,000 (2015: \$132,000), \$2,138,000 (2015: \$1,132,000) and \$184,000 (2015: \$116,000) respectively.

The Group's and the University's unused impairment provision of \$426,000 (2015: \$279,000) and \$426,000 (2015: \$272,000) respectively were reversed and credited to office expenses under Teaching and Research, Other Academic Services, Management and General, and Student and General Education Services in the Group's statement of comprehensive income, to the extent of \$227,000 (2015: \$101,000), \$Nil (2015: \$97,000), \$143,000 (2015: \$56,000) and \$56,000 (2015: \$25,000) respectively and in the University's statement of comprehensive income, to the extent of \$227,000 (2015: \$94,000), \$Nil (2015: \$97,000), \$143,000 (2015: \$56,000) and \$56,000 (2015: \$25,000) respectively.

(c) Amounts due from subsidiaries

The amounts due are unsecured and recoverable within 30 days. If balance is overdue, interest will be charged at monthly savings account interest rate quoted by bank. At the end of reporting period, none of the amounts due from subsidiaries was overdue.

9 應收賬款、按金及預付款項 (續)

(乙) 應收賬款的呆賬撥備 (續)

截至二零一六年六月三十日止年度本集團及教大確認應收賬款的減值虧損為4,431,000元(二零一五年: 2,794,000元)。此項虧損主要記入全面收益表的教學及研究、其他學術服務、管理及一般事項以及學生及一般教育服務中的辦公室開支內，數額分別為1,578,000元(二零一五年: 1,414,000元)、531,000元(二零一五年: 132,000元)、2,138,000元(二零一五年: 1,132,000元)及184,000元(二零一五年: 116,000元)。

本集團及教大未動用的呆賬撥備分別426,000元(二零一五年: 279,000元)及426,000元(二零一五年: 272,000元)已經轉回，並已計入本集團全面收益表中教學及研究、其他學術服務、管理及一般事項以及學生及一般教育服務的辦公室開支內，數額分別227,000元(二零一五年: 101,000元)、零元(二零一五年: 97,000元)、143,000元(二零一五年: 56,000元)及56,000元(二零一五年: 25,000元)；及教大全面收益表中相同開支類別，數額分別為227,000元(二零一五年: 94,000元)、零元(二零一五年: 97,000元)、143,000元(二零一五年: 56,000元)及56,000元(二零一五年: 25,000元)。

(丙) 應收附屬公司的款項

此項應收款為無抵押和須於30日內償還。如有逾期結餘，該款項會按銀行每月儲蓄存款利率計算利息。於結算日並無逾期應收附屬公司的款項。

10 Financial assets at fair value through profit or loss

10 按公允價值計入損益的金融資產

		Group and University 本集團及教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Investment in unlisted unit trust, at fair value	非上市單位信託投資 (按公允價值)	1,151	1,300

Note : Changes in fair values of financial assets at fair value through profit or loss are recorded in interest and net investment income in the statement of comprehensive income (Note 21).

註：按公允價值計入損益的金融資產的公允價值變動在全面收益表中記錄為利息及投資淨收益 (附註21)。

11 Cash and cash equivalents

11 現金及現金等價物

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Cash at banks and in hand	銀行結餘及現金	165,619	127,713	159,030	123,128
Short-term bank deposits	短期存款	535,080	542,664	513,696	539,269
		700,699	670,377	672,726	662,397

The effective interest rate on short-term bank deposits was 0.35% (2015: 0.45%) per annum. These deposits have a weighted average maturity of 28 days (2015: 42 days).

短期存款的實際年利率為0.35%(二零一五年：0.45%)；此等存款的加權平均到期日為28日(二零一五年：42日)。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

12 Accounts payable and accruals

12 應付賬款及應計款項

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Accounts payable	應付賬款	76,703	66,174	72,239	61,923
Accruals	應計款項	52,861	58,248	52,767	58,154
Other deposits	其他按金	2,703	3,152	2,703	3,152
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司的款項	-	-	510	382
		<u>132,267</u>	<u>127,574</u>	<u>128,219</u>	<u>123,611</u>
Receipts in advance	預收款項	42,065	44,074	41,080	43,432
		<u>174,332</u>	<u>171,648</u>	<u>169,299</u>	<u>167,043</u>

The Group and the University will settle the accounts payable according to payment due date. For remaining contractual maturities of accounts payable, please refer to Note 3.1(c).

The amounts due to subsidiaries are unsecured, interest-free and repayable on demand. The carrying amounts of accounts payable and accruals approximate their fair values as at 30 June 2016 and 2015.

本集團及教大會根據應付賬款到期日，繳付有關金額。應付賬款的剩餘合約到期，請參閱附註3.1(丙)。

應付附屬公司的款項為無抵押和免息，並按要求支付。截至二零一六年及二零一五年六月三十日止兩個財政年度應付賬款及應計款項的賬面金額與其公允價值相若。

13 Provision for employee benefits

13 僱員福利撥備

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Staff costs:	僱員成本：				
Unutilised annual leave and others	未支取的年假及其他	77,183	69,307	77,183	69,307
Gratuities	約滿酬金	35,799	32,622	35,799	32,622
Long service payment	長期服務金	585	392	195	56
		<u>113,567</u>	<u>102,321</u>	<u>113,177</u>	<u>101,985</u>
Payable:	應付款：				
Within 1 year	一年內	98,922	89,777	98,532	89,441
After 1 year	一年後	14,645	12,544	14,645	12,544
		<u>113,567</u>	<u>102,321</u>	<u>113,177</u>	<u>101,985</u>

14 Deferred income

14 遞延收入

		Group 本集團	University 教大
		\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2014, as previously reported	於二零一四年七月一日的結存， 以往呈報	201,436	201,154
Prior Year Adjustments for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	83,917	83,917
Restated Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日的結存重列	285,353	285,071
Subventions, grants and donations received/receivable (restated)	已收/應收的補助金、撥款及捐款(重列)	943,253	916,863
Recognised during the year (restated)	本年度入賬(重列)	(859,712)	(836,642)
Transfer to deferred capital funds (restated) (Note 15)	轉撥至遞延資本基金(重列)(附註15)	(54,421)	(51,091)
Restated Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日的結存重列	314,473	314,201
Balance at 1 July 2015, as previously reported	於二零一五年七月一日的結存， 以往呈報	228,973	228,701
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	85,500	85,500
Restated Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日的結存重列	314,473	314,201
Subventions, grants and donations received/receivable	已收/應收的補助金、撥款及捐款	975,204	949,366
Recognised during the year	本年度入賬	(887,260)	(862,414)
Transfer to deferred capital funds (Note 15)	轉撥至遞延資本基金(附註15)	(78,707)	(77,535)
Balance at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日的結存	323,710	323,618

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

14 Deferred income (Continued)

14 遞延收入 (續)

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	Restated 重列 2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	Restated 重列 2015 \$'000 千元
Balance representing:	結餘包括：				
University	教大				
Earmarked Grants	指定撥款				
- Research	- 研究	28,237	21,271	28,237	21,271
- Immersion	- 沉浸	30,633	33,173	30,633	33,173
- Home Financing Scheme	- 居所資助計劃	86,217	86,373	86,217	86,373
- Housing-related benefits other than Home Financing Scheme	- 非居所資助計劃之房屋福利相關支出	35,737	33,747	35,737	33,747
- Others	- 其他	24,610	26,830	24,610	26,830
Capital Grants and Alterations, Additions, Repairs and Improvements Block Allocation	基建撥款及改建、加建、維修及改善工程整體配額	13,382	15,238	13,382	15,238
Grants from government and other agencies (Notes)	政府及其他機構撥款(註)	16,383	12,069	16,383	12,069
Donations with designated purposes	有指定用途之捐款	88,419	85,500	88,419	85,500
		323,618	314,201	323,618	314,201
Subsidiary	附屬公司				
Earmarked Grants	指定撥款				
- Others	- 其他	92	272	-	-
		323,710	314,473	323,618	314,201

Note :

註：

- i. The Education Bureau ("EDB") of HKSAR Government has started a scheme "Subsidy on Exchange for Post-secondary Students" (the "SSE") since 2014/15 to subsidise financially needy students participating in exchange programmes. In compliance with the requirements of EDB which funds the SSE, the funding received and the expenditure of the SSE were separately disclosed.

As at 30 June 2016, the aggregate amount of grants received and interest income accrued for the Scheme and expenditure on subsidy to students were \$5,944,000 (2015: \$3,976,000) and \$1,495,000 (2015: \$601,000) respectively. The unspent balance of \$4,449,000 (2015: \$3,375,000) is recorded as deferred income and included in grants from government and other agencies.

- ii. In 2015/16, the EDB has started another scheme "Subsidy on Exchange to Belt and Road Regions for Post-secondary Students" (the "SSEBR") to subsidise financially needy students participating in exchange activities held in the Belt and Road Region. In compliance with the requirements of EDB which funds the SSEBR, the funding received and the expenditure of the SSEBR were separately disclosed.

As at 30 June 2016, the aggregate amount of grants received for the Scheme and expenditure on subsidy to students were \$1,968,000 and \$200,000 respectively. The unspent balance of \$1,768,000 is recorded as deferred income and included in grants from government and other agencies.

- iii. The unspent balance of Matching Grants under the Pilot Scheme to subsidise post-secondary students for Mainland China experience is disclosed in Note 22(b).

- 一、香港特別行政區教育局於二零一四/一五年度推出專上學生海外交流資助計劃（「計劃」），以資助有經濟困難之學生參加交流活動。為符合教育局撥款條件，本集團已將該計劃的資助金及其相關開支的詳細數額獨立披露。

於二零一六年六月三十日，該計劃已收的撥款和利息收入及計劃相關支出總額分別為5,944,000元（二零一五年：3,976,000元）及1,495,000元（二零一五年：601,000元）。4,449,000元（二零一五年：3,375,000元）未用結餘已列作遞延收入，並包含在政府及其他機構撥款內。

- 二、於二零一五/一六年度，教育局推出另一專上學生「一帶一路」地區交流資助計劃（「一帶一路計劃」），以資助有經濟困難之學生參加交流活動。為符合教育局撥款條件，本集團已將該計劃的資助金及其相關開支的詳細數額獨立披露。

於二零一六年六月三十日，一帶一路計劃已收的撥款及計劃相關支出總額分別為1,968,000元及200,000元。1,768,000元未用結餘已列作遞延收入，並包含在政府及其他機構撥款內。

- 三、有關專上學生內地體驗先導計劃之配對補助金結存已詳列於附註22(乙)。

15 Deferred capital funds

15 遞延資本基金

		Group 本集團				
		Buildings 樓宇	Leasehold improvements 租賃物業裝潢	Fixtures and equipment 裝置及設備	Construction in Progress 在建工程	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2014, as previously reported	於二零一四年七月一日 的結存，以往呈報	1,730,493	119,291	52,234	19,250	1,921,268
Prior Year Adjustments for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期 調整(附註2)	-	494	862	-	1,356
Restated Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日 的結存重列	1,730,493	119,785	53,096	19,250	1,922,624
Transfer from deferred income (restated) (Note 14)	轉自遞延收入 (重列) (附註14)	-	4,204	19,336	30,881	54,421
Transfers	轉撥	-	14,072	16,604	(30,676)	-
Release to statement of comprehensive income (restated)	撥入全面收益表 (重列)	(47,687)	(30,439)	(20,945)	-	(99,071)
Restated Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日 的結存重列	1,682,806	107,622	68,091	19,455	1,877,974
Balance at 1 July 2015, as previously reported	於二零一五年七月一日 的結存，以往呈報	1,682,817	107,128	67,526	19,455	1,876,926
Prior Year Adjustments for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之 前期調整(附註2)	-	483	565	-	1,048
Restated Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日 的結存重列	1,682,817	107,611	68,091	19,455	1,877,974
Transfer from deferred income (Note 14)	轉自遞延收入(附註14)	-	4,651	22,610	51,446	78,707
Transfers	轉撥	-	55,242	587	(55,829)	-
Release to statement of comprehensive income	撥入全面收益表	(47,675)	(35,342)	(23,509)	-	(106,526)
Balance at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日 的結存	1,635,142	132,162	67,779	15,072	1,850,155

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

15 Deferred capital funds (Continued)

15 遞延資本基金(續)

		University 教大				
		Buildings 樓宇	Leasehold improvements 租賃物業裝潢	Fixtures and equipment 裝置及設備	Construction in Progress 在建工程	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2014, as previously reported	於二零一四年七月一日 的結存，以往呈報	1,727,772	118,392	52,051	19,250	1,917,465
Prior Year Adjustments for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期 調整(附註2)	-	494	862	-	1,356
Restated Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日 的結存重列	1,727,772	118,886	52,913	19,250	1,918,821
Transfer from deferred income (restated) (Note 14)	轉自遞延收入 (重列) (附註14)	-	1,126	19,084	30,881	51,091
Transfers	轉撥	-	14,072	16,604	(30,676)	-
Release to statement of comprehensive income (restated)	撥入全面收益表 (重列)	(47,614)	(29,781)	(20,783)	-	(98,178)
Restated Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日 的結存重列	1,680,158	104,303	67,818	19,455	1,871,734
Balance at 1 July 2015, as previously reported	於二零一五年七月一日 的結存，以往呈報	1,680,169	103,809	67,253	19,455	1,870,686
Prior Year Adjustments for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之 前期調整(附註2)	-	483	565	-	1,048
Restated Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日 的結存重列	1,680,169	104,292	67,818	19,455	1,871,734
Transfer from deferred income (Note 14)	轉自遞延收入(附註14)	-	3,862	22,227	51,446	77,535
Transfers	轉撥	-	55,242	587	(55,829)	-
Release to statement of comprehensive income	撥入全面收益表	(47,602)	(34,584)	(23,281)	-	(105,467)
Balance at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日 的結存	1,632,567	128,812	67,351	15,072	1,843,802

16 Restricted funds

16 指定基金

		Group and University 本集團及教大		
		Endowment funds 留本基金	Unspent balance for research 未用研究結餘	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
		(Note a) (附註甲)	(Note b) (附註乙)	
Balance at 1 July 2014, as previously reported	於二零一四年七月一日的結存，以往呈報	57,259	22,558	79,817
Prior Year Adjustments for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	(19,449)	-	(19,449)
Restated Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日的結存重列	37,810	22,558	60,368
Transfer from statement of comprehensive income (restated)	轉自全面收益表(重列)	2,280	-	2,280
Inter-fund transfer (Note 17)	基金間轉賬(附註 17)	-	3,442	3,442
Restated Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日的結存重列	40,090	26,000	66,090
Balance at 1 July 2015, as previously reported	於二零一五年七月一日的結存，以往呈報	59,698	26,000	85,698
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	(19,608)	-	(19,608)
Restated Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日的結存重列	40,090	26,000	66,090
Transfer to statement of comprehensive income	轉至全面收益表	(28)	-	(28)
Inter-fund transfer (Note 17)	基金間轉賬(附註 17)	-	14,955	14,955
Balance at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日的結存	40,062	40,955	81,017

- (a) Endowment Funds represent grants and donations on which the University would, according to the wishes of the donors, keep the principal intact and only use income generated from the fund to support activities of designated purposes.
- (b) Unspent Balance for Research represents the balances of general and development reserve fund designated for different research projects. Inter-fund transfer between restricted funds and other funds represents the net balance of funds set aside for specific research projects during the year and expenditure incurred under these research projects.

- (甲) 留本基金指教大按照捐贈者的意願保留基金的本金額，並僅採用基金所產生的收入來支持指定用途的捐款及捐助。
- (乙) 未用研究結餘指就指定供不同研究項目用途的一般及發展儲備基金的結餘。指定基金與其他基金之間的基金間轉賬是指本年度為特定研究項目所預留基金與該等研究項目所產生支出的結餘淨額。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

17 UGC funds and other funds

Details of UGC funds and other funds of the Group are disclosed in the consolidated statement of changes in funds on Page 80 of the financial statements. Details of UGC funds and other funds of the University are disclosed as follows:

17 教資會資助基金及其他基金

本集團的教資會資助基金及其他基金結存在財務報表第80頁之綜合基金變動表中列示。以下為教大的教資會資助基金及其他基金結存：

University 教大								
		UGC funds 教資會資助基金			Other funds 其他基金			Total 總額
		General and development reserve fund 一般及發展儲備基金	Matching grant funds 配對補助金基金	Sub-total 小計	Other operation reserves 其他營運儲備	Donations and benefactions 捐款及捐助	Sub-total 小計	
		\$'000 千元 (Note a) (附註甲)	\$'000 千元 (Note b) (附註乙)	\$'000 千元	\$'000 千元 (Note c) (附註丙)	\$'000 千元 (Note d) (附註丁)	\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2014, as previously reported	於二零一四年七月一日的結存，以往呈報	352,991	81,983	434,974	302,011	85,779	387,790	822,764
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	-	-	-	-	(65,824)	(65,824)	(65,824)
Restated Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日的結存重列	352,991	81,983	434,974	302,011	19,955	321,966	756,940
Transfer from statement of comprehensive income (restated)	轉自全面收益表(重列)	52,610	26,623	79,233	48,401	2,475	50,876	130,109
Inter-fund transfer (Note 16)	基金間轉賬(附註16)	(3,442)	-	(3,442)	-	-	-	(3,442)
Restated Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日的結存重列	402,159	108,606	510,765	350,412	22,430	372,842	883,607
Balance at 1 July 2015, as previously reported	於二零一五年七月一日的結存，以往呈報	402,159	108,606	510,765	350,412	89,370	439,782	950,547
Prior Year Adjustment for the change in accounting policy (Note 2)	會計政策改變之前期調整(附註2)	-	-	-	-	(66,940)	(66,940)	(66,940)
Restated Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日的結存重列	402,159	108,606	510,765	350,412	22,430	372,842	883,607
Transfer from/(to) statement of comprehensive income	轉自全面收益表	32,724	(9,204)	23,520	35,755	10,976	46,731	70,251
Inter-fund transfer (Note 16)	基金間轉賬(附註16)	(14,955)	-	(14,955)	-	-	-	(14,955)
Balance at 30 June 2016	於二零一六年六月三十日的結存	419,928	99,402	519,330	386,167	33,406	419,573	938,903

17 UGC funds and other funds (Continued)

- (a) General and Development Reserve Fund (“the Reserves”) represents the unspent UGC funds (i.e. the recurrent grants other than earmarked grants for specified purpose) of the University. The balance of the Reserves at the end of the funding period (usually a triennium) that can be carried over to the next funding period is limited to a maximum of 20% of the approved recurrent grants for the University other than the earmarked grants for specific purposes for that funding period. Should the balance of the Reserves at the end of the funding period exceed the ceiling allowed, the excess amount is refundable to the UGC.
- (b) Matching Grant Funds are funds granted by the HKSAR Government on a matching basis for qualified private donations raised by the University. The matching grants can be used for supporting activities within the ambit of UGC-recurrent grants. Details of income or expenditure incurred for the Matching Grant Scheme are shown in Note 22(a).
- (c) Other Operation Reserves are funds other than those described in (a), (b) or (d) and are to be used to finance the Group’s activities in general.
- (d) Donations and Benefactions represent the reserves of non-refundable donations from the donors.

17 教資會資助基金及其他基金 (續)

- (甲) 一般及發展儲備基金(「儲備基金」)指教大的未用教資會撥款(即經常性撥款，但不包括供特殊用途的指定撥款)。儲備基金於撥款期(通常為期三年)屆滿時的結餘(可結轉至下一個撥款期)以教大獲核准的經常性撥款(不包括供特殊用途的指定撥款)最多20%為限。如果儲備基金於撥款期屆滿時的結餘超過可容許的上限，超出的金額須退還予教資會。
- (乙) 配對補助金基金是香港特別行政區政府按教大的合資格私人籌款額，以等額配對的方式發放的資金。配對補助金可用於資助教資會經常性撥款範圍內的活動。配對補助金計劃相關收入及支出已詳列於附註22(甲)。
- (丙) 其他營運儲備為(甲)、(乙)或(丁)所述以外的基金，並計劃用作為本集團的一般活動提供資金。
- (丁) 捐款及捐助指不會退還予捐贈者之捐款儲備。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

18 Summary Report for UGC-funded and Non-UGC-funded operations

18 教資會資助及非教資會資助的營運概要

		Group 本集團					
		2016			Restated 重列 2015		
		UGC- funded 教資會 資助	Non-UGC- funded 非教資會 資助	Total 總額	UGC- funded 教資會 資助	Non-UGC- funded 非教資會 資助	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Revenue	收入						
Government subventions	政府補助金	866,457	82,251	948,708	830,593	84,231	914,824
Tuition, programmes and other fees	學費、課程和其他收費	253,672	234,348	488,020	252,615	206,320	458,935
Interest and net investment income	利息及投資淨收益	8,098	3,356	11,454	10,706	8,556	19,262
Donations and benefactions	捐款及捐助	-	42,724	42,724	-	25,530	25,530
Auxiliary services	附屬服務	7,502	27,342	34,844	9,883	26,541	36,424
Other income	其他收入	4,137	12,187	16,324	7,255	8,155	15,410
		<u>1,139,866</u>	<u>402,208</u>	<u>1,542,074</u>	<u>1,111,052</u>	<u>359,333</u>	<u>1,470,385</u>
Expenditure	支出						
Teaching, learning and research	教學、教育及研究						
Teaching and research	教學及研究	622,807	230,298	853,105	575,498	201,212	776,710
Library	圖書館	46,725	8,232	54,957	42,114	5,559	47,673
Central computing facilities	中央電腦設施	66,085	7,554	73,639	66,612	7,096	73,708
Other academic services	其他學術服務	48,686	8,230	56,916	47,602	7,382	54,984
Institutional support	教學支援						
Management and general	管理及一般事項	68,355	30,187	98,542	60,055	25,543	85,598
Premises and related expenses	校舍及相關開支	217,987	19,840	237,827	197,728	19,990	217,718
Student and general education services	學生及一般教育服務	45,715	50,837	96,552	39,849	43,340	83,189
		<u>1,116,360</u>	<u>355,178</u>	<u>1,471,538</u>	<u>1,029,458</u>	<u>310,122</u>	<u>1,339,580</u>
Surplus and total comprehensive income for the year before transfers	轉撥前本年度盈餘及全面收益總額	<u>23,506</u>	<u>47,030</u>	<u>70,536</u>	81,594	49,211	130,805

18 Summary Report for UGC-funded and Non-UGC-funded operations (Continued)

18 教資會資助及非教資會資助的營運概要 (續)

University 教大							
2016				Restated 重列 2015			
		UGC- funded 教資會 資助	Non-UGC- funded 非教資會 資助	Total 總額	UGC- funded 教資會 資助	Non-UGC- funded 非教資會 資助	Total 總額
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Revenue	收入						
Government subventions	政府補助金	866,457	56,423	922,880	830,593	60,341	890,934
Tuition, programmes and other fees	學費、課程和其他收費	253,672	225,723	479,395	252,615	199,043	451,658
Interest and net investment income	利息及投資淨收益	8,098	3,238	11,336	10,706	8,283	18,989
Donations and benefactions	捐款及捐助	-	42,240	42,240	-	25,348	25,348
Auxiliary services	附屬服務	7,502	27,443	34,945	9,883	26,694	36,577
Other income	其他收入	4,137	11,332	15,469	7,255	7,253	14,508
		<u>1,139,866</u>	<u>366,399</u>	<u>1,506,265</u>	<u>1,111,052</u>	<u>326,962</u>	<u>1,438,014</u>
Expenditure	支出						
Teaching, learning and research	教學、教育及研究						
Teaching and research	教學及研究	622,807	196,863	819,670	575,498	169,224	744,722
Library	圖書館	46,725	8,232	54,957	42,114	5,559	47,673
Central computing facilities	中央電腦設施	66,085	7,554	73,639	66,612	7,096	73,708
Other academic services	其他學術服務	48,686	8,230	56,916	47,602	7,382	54,984
Institutional support	教學支援						
Management and general	管理及一般事項	68,355	29,990	98,345	60,055	25,383	85,438
Premises and related expenses	校舍及相關開支	217,987	17,985	235,972	197,728	18,191	215,919
Student and general education services	學生及一般教育服務	45,715	50,828	96,543	39,849	43,332	83,181
		<u>1,116,360</u>	<u>319,682</u>	<u>1,436,042</u>	<u>1,029,458</u>	<u>276,167</u>	<u>1,305,625</u>
Surplus and total comprehensive income for the year before transfers	轉撥前本年度盈餘及全面收益總額	<u>23,506</u>	<u>46,717</u>	<u>70,223</u>	<u>81,594</u>	<u>50,795</u>	<u>132,389</u>

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

19 Government subventions

19 政府撥款

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Subventions from UGC	教資會撥款				
Block / Recurrent Grants	整筆/經常性撥款	728,554	674,342	728,554	674,342
Earmarked Grants	指定撥款	45,945	72,153	45,945	72,153
Home Financing Scheme	居所資助計劃	1,769	2,338	1,769	2,338
Matching Grant	配對補助金	13	37,289	13	37,289
Replacement Town Centre	重置市區分校	2	14	2	14
Earmarked for Pension Top-up	指定補貼退休金	3,290	3,923	3,290	3,923
Earmarked Language Immersion Programmes	指定語文沉浸課程	10,769	7,957	10,769	7,957
Research projects	研究項目	18,027	14,021	18,027	14,021
Housing-related benefits other than Home Financing Scheme	非居所資助計劃之房屋福利相關支出	2,094	2,187	2,094	2,187
Upgrading of Language Teaching & Learning Facilities	提升語言教學和學習設施	35	36	35	36
Knowledge Transfer	知識轉移	2,036	1,408	2,036	1,408
Teaching and Learning related initiatives	教與學有關的倡議	3,592	1,534	3,592	1,534
Other Earmarked Grants	其他指定撥款	4,318	1,446	4,318	1,446
Government rent and rates refund	退回地租及差餉	11,275	10,724	11,275	10,724
Capital Grants and Alterations, Additions, Repairs and Improvements Block Allocation	基建撥款及改建、加建、維修及改善工程整體配額	80,683	73,374	80,683	73,374
		866,457	830,593	866,457	830,593
Grants from government agencies	政府機構撥款	82,251	84,231	56,423	60,341
		948,708	914,824	922,880	890,934

20 Tuition, programmes and other fees

20 學費、課程和其他收費

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
UGC - funded programmes	教資會資助課程				
Tuition fees	學費	243,553	242,447	243,553	242,447
Programmes and other fees	課程及其他收費	10,119	10,168	10,119	10,168
Non - UGC - funded programmes	非教資會資助課程				
Tuition fees	學費	225,998	196,696	217,376	189,421
Programmes and other fees	課程及其他收費	8,350	9,624	8,347	9,622
		<u>488,020</u>	<u>458,935</u>	<u>479,395</u>	<u>451,658</u>

21 Interest and net investment income

21 利息及投資淨收益

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Unrealised (loss)/gain from financial assets at fair value through profit or loss	來自按公允價值計入損益的金融資產的未實現(虧損)/收益	(7)	10	(7)	10
Realised (loss)/gain from financial assets at fair value through profit or loss	來自按公允價值計入損益的金融資產的已實現(虧損)/收益	(92)	3,352	(92)	3,352
Dividend income	股息收益	-	579	-	579
Interest income	利息收入	11,292	16,337	11,174	16,074
Foreign exchange gain/(loss)	匯兌收益/(虧損)	261	(1,016)	261	(1,026)
		<u>11,454</u>	<u>19,262</u>	<u>11,336</u>	<u>18,989</u>

22 Donations and benefactions

22 捐款及捐助

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	Restated 重列 2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	Restated 重列 2015 \$'000 千元
Capital projects	基建項目	4,797	2,331	4,797	2,258
Scholarships, prizes and bursaries	獎學金、獎金和助學金	3,428	4,875	3,428	4,875
Donations for academic activities	對學術活動的捐款	34,499	18,324	34,015	18,215
		<u>42,724</u>	<u>25,530</u>	<u>42,240</u>	<u>25,348</u>

(a) Matching Grant Scheme

The HKSAR Government launched the Sixth Matching Grant Scheme for the period from 1 August 2012 to 31 July 2014 for 17 statutory post-secondary institutions and approved post-secondary colleges to match the donations secured by them. Donations paid to the University during the stated period are eligible for such Matching Grants.

(甲) 配對補助金計劃

香港特別行政區政府於二零一二年八月一日至二零一四年七月三十一日期間在17間法定或認可專上教育機構推行第六輪「配對補助金計劃」，以配對各院校自行籌集所得的捐款。教大於該期間已收取的捐款均符合資格參與該配對補助金計劃。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

22 Donations and benefactions (Continued)

(a) Matching Grant Scheme (Continued)

For the year ended 30 June 2016, the related revenue or expenditure incurred for the Matched Donations and Matching Grants are shown below.

22 捐款及捐助 (續)

(甲) 配對補助金計劃 (續)

於截至二零一六年六月三十日止年度，獲配對的捐款及配對補助金的相關收入及支出詳情如下：

Group and University 本集團及教大					
		UGC-funded Operations 教資會資助的營運		Self-financing Operations 非教資會資助的營運	
		Matching Grants 配對補助金	Matched Donations 獲配對的捐款	Matching Grants 配對補助金	Matched Donations 獲配對的捐款
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日的結存	108,606	93,287	-	-
Revenue	收入				
Donations/grants	捐款/補助金	-	-	-	-
Interest/investment income	利息及投資淨收益	1,197	1,265	-	-
Miscellaneous income	其他收入	1,210	1,311	-	-
		2,407	2,576	-	-
Expenditure (Note i)	支出 (註一)				
Teaching and research enhancement	增強教學及研究	2,760	8,138	-	-
Internationalisation and student exchange activities	院校國際化及學生交流活動	3,494	399	-	-
Scholarships and prizes	獎學金及獎金	3,298	2,642	-	-
Bursaries	助學金	-	120	-	-
Student development	學生發展	590	705	-	-
Capital projects	工程項目	-	-	-	-
Others	其他	1,484	4,441	-	-
		11,626	16,445	-	-
Transfer (from)/to Endowment Funds under Restricted Funds	轉至指定基金內之留本基金	(15)	261	-	-
Balance at 30 June 2016 (Note ii)	於二零一六年六月三十日的結存 (註二)	<u>99,402</u>	<u>79,157</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Note:	註：				
i. Expenditure by level of study	一. 按修課程度劃分的支出				
Sub-degree operations	副學位課程	-	-	-	-
Degree and above	學位及以上課程	11,626	16,445	-	-
		<u>11,626</u>	<u>16,445</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
ii. Unspent balance of \$99,402,000 is included in Matching Grant Funds and unspent balance of \$79,157,000 is included in Donations and Benefactions under Other Funds, Endowment Funds under Restricted Funds and Donations with designated purposes under deferred income.	二. 99,402,000元結存已包含在配對補助金基金內；79,157,000元結存已包含在其他基金內之捐款及捐助、指定基金內之留本基金和遞延收入內之有指定用途之捐款。				

22 Donations and benefactions (Continued)

(a) Matching Grant Scheme (Continued)

For the year ended 30 June 2015, the related revenue or expenditure incurred for the Matched Donations and Matching Grants are shown below.

22 捐款及捐助 (續)

(甲) 配對補助金計劃 (續)

於截至二零一五年六月三十日止年度，獲配對的捐款及配對補助金的相關收入及支出詳情如下：

		Group and University 本集團及教大			
		UGC-funded Operations 教資會資助的營運		Self-financing Operations 非教資會資助的營運	
		Matching Grants 配對補助金	Matched Donations 獲配對的捐款	Matching Grants 配對補助金	Matched Donations 獲配對的捐款
		\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日的結存	81,983	84,983	-	-
Revenue	收入				
Donations/grants	捐款/補助金	37,296	22,088	-	-
Interest/investment income	利息及投資淨收益	1,743	1,785	-	-
Miscellaneous income	其他收入	343	2,098	-	-
		39,382	25,971	-	-
Expenditure (Note i)	支出 (註一)				
Teaching and research enhancement	增強教學及研究	1,979	6,569	-	-
Internationalisation and student exchange activities	院校國際化與學生交流活動	2,134	1,722	-	-
Scholarships and prizes	獎學金及獎金	3,536	2,487	-	-
Bursaries	助學金	-	17	-	-
Student development	學生發展	491	568	-	-
Capital projects	工程項目	-	-	-	-
Others	其他	2,259	6,148	-	-
		10,399	17,511	-	-
Transfer to Endowment Funds under Restricted Funds	轉至指定基金內之留本基金	2,360	156	-	-
Balance at 30 June 2015 (Note ii)	於二零一五年六月三十日的結存 (註二)	108,606	93,287	-	-
Note:	註：				
i. Expenditure by level of study	一. 按修課程度劃分的支出				
Sub-degree operations	副學位課程	-	-	-	-
Degree and above	學位及以上課程	10,399	17,511	-	-
		10,399	17,511	-	-
ii. Unspent balance of \$108,606,000 is included in Matching Grant Funds and unspent balance of \$93,287,000 is included in Donations and Benefactions under Other Funds, Endowment Funds under Restricted Funds and Donations with designated purposes under deferred income.	二. 108,606,000元結存已包含在配對補助金基金內；93,287,000元結存已包含在其他基金內之捐款及捐助、指定基金內之留本基金和遞延收入內之有指定用途之捐款。				

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

22 Donations and benefactions (Continued)

(b) Pilot Mainland Experience Scheme for Post-secondary Students (the "Pilot Scheme")

The Pilot Scheme is a five-year scheme launched by the EDB in 2011/12 to subsidise post-secondary students participating in short-term internship or learning programmes in Mainland China on a matching basis. In compliance with the requirements of EDB which funds the grants, the matching grants and the related donations of the Pilot Scheme were separately disclosed.

For the year ended 30 June 2016, the related revenue or expenditure incurred for the Pilot Scheme are shown below.

22 捐款及捐助 (續)

(乙) 專上學生內地體驗先導計劃 (「先導計劃」)

先導計劃是香港特別行政區政府教育局於二零一一/一二年度推出的五年計劃，以配對形式資助本地專上學生到內地參加短期實習或學習活動。為符合教育局撥款條件，本集團已將該計劃的配對補助金及相關捐款獨立披露。

於截至二零一六年六月三十日止年度，先導計劃獲配對的捐款及配對補助金的相關收入及支出詳情如下：

		Group and University 本集團及教大	
		Matching Grants 配對補助金	Matched Donations 獲配對的捐款
		\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2015	於二零一五年七月一日的結存	1,522	1,250
Revenue	收入		
Donations/grants	捐款/補助金	-	-
Interest and investment income	利息及投資淨收益	-	-
		-	-
Expenditure	支出		
Programme fee	活動費用	176	681
Travelling fee	旅費	-	-
		176	681
Balance at 30 June 2016 (Note)	於二零一六年六月三十日的結存 (註)	1,346	569

22 Donations and benefactions (Continued)

(b) Pilot Mainland Experience Scheme for Post-secondary Students (the "Pilot Scheme") (Continued)

For the year ended 30 June 2015, the related revenue or expenditure incurred for the Pilot Scheme are shown below.

22 捐款及捐助 (續)

(乙) 專上學生內地體驗先導計劃 (「先導計劃」) (續)

於截至二零一五年六月三十日止年度，先導計劃獲配對的捐款及配對補助金的相關收入及支出詳情如下：

		Group and University 本集團及教大	
		Matching Grants 配對補助金	Matched Donations 獲配對的捐款
		\$'000 千元	\$'000 千元
Balance at 1 July 2014	於二零一四年七月一日的結存	1,027	1,697
Revenue	收入		
Donations/grants	捐款/補助金	735	-
Miscellaneous income	其他收入	-	-
Interest and investment income	利息及投資淨收益	-	-
		735	-
Expenditure	支出		
Programme fee	活動費用	240	447
Travelling fee	旅費	-	-
		240	447
Balance at 30 June 2015 (Note)	於二零一五年六月三十日的結存 (註)	1,522	1,250

Note:

Unspent balances of \$1,346,000 (2015: \$1,522,000) and \$569,000 (2015: \$1,250,000) are included in Grants from government and other agencies under deferred income and under Other Funds respectively.

註：

1,346,000元(二零一五年：1,522,000元)及569,000元(二零一五年：1,250,000元)的結存已分別包含在遞延收入內之政府及其他機構撥款和其他基金內。

23 Auxiliary services

23 附屬服務

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Student hostels	學生宿舍	27,074	26,289	27,074	26,289
Rental income	租金收入	4,494	7,513	4,595	7,666
Rental contribution from staff	僱員租金繳款	2,924	2,237	2,924	2,237
Others	其他	352	385	352	385
		34,844	36,424	34,945	36,577

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

24 Expenditure

24 支出

Group 本集團					
		Employee benefits expenses 僱員福利開支	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	2016 Total 總額
		\$'000 千元 (Note 25) (附註25)	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Teaching, learning and research	教學、學術及研究				
Teaching and research	教學及研究	752,414	94,668	6,023	853,105
Library	圖書館	30,989	23,033	935	54,957
Central computing facilities	中央電腦設施	43,817	20,242	9,580	73,639
Other academic services	其他學術服務	49,008	6,841	1,067	56,916
		<u>876,228</u>	<u>144,784</u>	<u>17,605</u>	<u>1,038,617</u>
Institutional support	教學支援		(Note 24a) (附註24甲)		
Management and general	管理及一般事項	79,195	19,296	51	98,542
Premises and related expenses	校舍及相關開支	43,468	104,421	89,938	237,827
Student and general education services	學生及一般教育服務	40,377	54,562	1,613	96,552
		<u>163,040</u>	<u>178,279</u>	<u>91,602</u>	<u>432,921</u>
Total expenditure 2016	二零一六年支出總額	<u>1,039,268</u>	<u>323,063</u>	<u>109,207</u>	<u>1,471,538</u>

Group 本集團					
		Employee benefits expenses 僱員福利開支	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	2015 Total 總額
		\$'000 千元 (Note 25) (附註25)	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Teaching, learning and research	教學、學術及研究				
Teaching and research	教學及研究	694,068	76,839	5,803	776,710
Library	圖書館	28,930	18,462	281	47,673
Central computing facilities	中央電腦設施	40,284	25,674	7,750	73,708
Other academic services	其他學術服務	45,759	8,147	1,078	54,984
		<u>809,041</u>	<u>129,122</u>	<u>14,912</u>	<u>953,075</u>
Institutional support	教學支援		(Note 24a) (附註24甲)		
Management and general	管理及一般事項	72,112	13,443	43	85,598
Premises and related expenses	校舍及相關開支	40,615	92,107	84,996	217,718
Student and general education services	學生及一般教育服務	34,802	47,554	833	83,189
		<u>147,529</u>	<u>153,104</u>	<u>85,872</u>	<u>386,505</u>
Total expenditure 2015	二零一五年支出總額	<u>956,570</u>	<u>282,226</u>	<u>100,784</u>	<u>1,339,580</u>

24 Expenditure (Continued)

24 支出 (續)

University 教大				
	Employee benefits expenses 僱員福利開支	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	2016 Total 總額
	\$'000 千元 (Note 25) (附註25)	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Teaching, learning and research	教學、學術及研究			
Teaching and research	723,459	91,592	4,619	819,670
Library	30,989	23,033	935	54,957
Central computing facilities	43,817	20,242	9,580	73,639
Other academic services	49,008	6,841	1,067	56,916
	847,273	141,708	16,201	1,005,182
Institutional support	教學支援	(Note 24a) (附註24甲)		
Management and general	79,195	19,099	51	98,345
Premises and related expenses	43,468	102,566	89,938	235,972
Student and general education services	40,377	54,553	1,613	96,543
	163,040	176,218	91,602	430,860
Total expenditure 2016	二零一六年支出總額	317,926	107,803	1,436,042

University 教大				
	Employee benefits expenses 僱員福利開支	Operating expenses 營運開支	Depreciation 折舊	2015 Total 總額
	\$'000 千元 (Note 25) (附註25)	\$'000 千元	\$'000 千元	\$'000 千元
Teaching, learning and research	教學、學術及研究			
Teaching and research	666,879	73,525	4,318	744,722
Library	28,930	18,462	281	47,673
Central computing facilities	40,284	25,674	7,750	73,708
Other academic services	45,759	8,147	1,078	54,984
	781,852	125,808	13,427	921,087
Institutional support	教學支援	(Note 24a) (附註24甲)		
Management and general	72,112	13,283	43	85,438
Premises and related expenses	40,615	90,308	84,996	215,919
Student and general education services	34,802	47,546	833	83,181
	147,529	151,137	85,872	384,538
Total expenditure 2015	二零一五年支出總額	276,945	99,299	1,305,625

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

24 Expenditure (Continued)

24 支出 (續)

(a) Analysis of operating expenses - Institutional support

(甲) 營運開支分析 — 教學支援

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Management and general	管理及一般事項				
Office expenses	辦公室開支	14,226	9,685	14,202	9,634
Professional and legal fees	專業及法律費用	2,173	1,811	2,173	1,811
General insurance	一般保險	1,465	1,118	1,375	1,042
Auditor's remuneration	核數師酬金	600	662	517	629
Minor equipment and system implementation	小型設備及系統實施	832	167	832	167
		19,296	13,443	19,099	13,283
Premises and related expenses	校舍及相關費用				
Utilities	公用設施	21,472	21,654	20,854	21,108
Repair and maintenance and minor works	維修、保養及小型工程	36,309	30,637	35,922	30,177
Premises rental	樓宇租金	972	497	972	497
Government rent and rates	差餉及地租	12,036	11,445	11,381	10,825
Cleaning services	清潔服務	9,327	8,487	9,222	8,393
Security services	保安服務	10,921	10,311	10,864	10,257
Office expenses	辦公室開支	7,211	6,241	7,211	6,241
Telecommunications	電訊費用	1,311	906	1,278	881
Minor equipment and system implementation	小型設備及系統實施	4,004	1,080	4,004	1,080
Property insurance	物業保險	624	586	624	586
Notional rental for staff quarters	員工宿舍的名義租金	234	263	234	263
		104,421	92,107	102,566	90,308
Student and general education services	學生及一般教育服務				
Student hostels expenses	學生宿舍支出	15,204	14,349	15,204	14,349
Health care centre	醫療中心	3,561	4,044	3,561	4,044
Scholarship, bursaries and prizes to students	獎學金、助學金和學生獎金	22,596	17,250	22,587	17,242
Extra-curricular activities	課外活動	8,739	8,147	8,739	8,147
Office expenses	辦公室開支	3,987	3,603	3,987	3,603
Others	其他	475	161	475	161
		54,562	47,554	54,553	47,546
Total	總額	178,279	153,104	176,218	151,137

25 Employee benefits expenses

25 僱員福利開支

		Group 本集團		University 教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元	2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Wages and salaries	工資及薪酬	863,685	794,190	835,478	767,711
Unutilised annual leave and others	未支取年假及其他	13,014	10,424	13,014	10,424
Gratuities	約滿酬金	35,928	31,669	35,928	31,669
Contributions to MPF scheme	強積金計劃的供款	16,600	15,395	16,018	14,882
Contributions to superannuation scheme	公積金計劃的供款	55,983	53,774	55,983	53,774
Provision for long service payment	長期服務金撥備	192	(124)	139	(152)
Housing benefits	房屋福利	23,518	23,362	23,518	23,362
Other staff related benefits	其他僱員相關福利	30,348	27,880	30,235	27,711
		<u>1,039,268</u>	<u>956,570</u>	<u>1,010,313</u>	<u>929,381</u>

(a) Higher paid staff

Total annual equivalent emoluments irrespective of the funding sources for the higher paid staff are analysed as follows.

(甲) 高薪僱員

高薪僱員的年薪等值總額(不管其資金來源如何)分析如下:

		Group and University 本集團及教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Basic salaries, housing allowances, other allowances and benefits in kind (Note)	底薪、房屋津貼、其他津貼及實物利益(註)	<u>80,682</u>	<u>72,096</u>

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

25 Employee benefits expenses (Continued)

(a) Higher paid staff (Continued)

The above emoluments fell within the following bands :

		Number of staff 僱員數目	
		2016	2015
Emoluments bands:	酬金組別：		
\$1,800,001 - \$1,950,000	港幣1,800,001元 - 港幣1,950,000元	6	7
\$1,950,001 - \$2,100,000	港幣1,950,001元 - 港幣2,100,000元	5	4
\$2,100,001 - \$2,250,000	港幣2,100,001元 - 港幣2,250,000元	7	7
\$2,250,001 - \$2,400,000	港幣2,250,001元 - 港幣2,400,000元	3	6
\$2,400,001 - \$2,550,000	港幣2,400,001元 - 港幣2,550,000元	2	3
\$2,550,001 - \$2,700,000	港幣2,550,001元 - 港幣2,700,000元	4	-
\$2,700,001 - \$2,850,000	港幣2,700,001元 - 港幣2,850,000元	-	1
\$2,850,001 - \$3,000,000	港幣2,850,001元 - 港幣3,000,000元	1	1
\$3,000,001 - \$3,150,000	港幣3,000,001元 - 港幣3,150,000元	2	-
\$3,150,001 - \$3,300,000	港幣3,150,001元 - 港幣3,300,000元	2	-
\$3,300,001 - \$3,450,000	港幣3,300,001元 - 港幣3,450,000元	-	1
\$3,450,001 - \$3,600,000	港幣3,450,001元 - 港幣3,600,000元	-	-
\$3,600,001 - \$3,750,000	港幣3,600,001元 - 港幣3,750,000元	-	-
\$3,750,001 - \$3,900,000	港幣3,750,001元 - 港幣3,900,000元	-	-
\$3,900,001 - \$4,050,000	港幣3,900,001元 - 港幣4,050,000元	-	-
\$4,050,001 - \$4,200,000	港幣4,050,001元 - 港幣4,200,000元	-	-
\$4,200,001 - \$4,350,000	港幣4,200,001元 - 港幣4,350,000元	-	-
\$4,350,001 - \$4,500,000	港幣4,350,001元 - 港幣4,500,000元	-	-
\$4,500,001 - \$4,650,000	港幣4,500,001元 - 港幣4,650,000元	-	-
\$4,650,001 - \$4,800,000	港幣4,650,001元 - 港幣4,800,000元	-	-
\$4,800,001 - \$4,950,000	港幣4,800,001元 - 港幣4,950,000元	-	-
\$4,950,001 - \$5,100,000	港幣4,950,001元 - 港幣5,100,000元	-	1
\$5,100,001 - \$5,250,000	港幣5,100,001元 - 港幣5,250,000元	-	-
\$5,250,001 - \$5,400,000	港幣5,250,001元 - 港幣5,400,000元	-	-
\$5,400,001 - \$5,550,000	港幣5,400,001元 - 港幣5,550,000元	-	-
\$5,550,001 - \$5,700,000	港幣5,550,001元 - 港幣5,700,000元	-	-
\$5,700,001 - \$5,850,000	港幣5,700,001元 - 港幣5,850,000元	1	-
		33	31

Note:

Benefits in kind include medical insurance, leave provision and on-campus accommodation. The notional rental value of the President's Lodge is \$1,100,000 and each staff quarter is \$440,000.

註：

實物利益包括醫療保險、僱員可享有的假期和校內住宿。聚學樓的估計租值約為1,100,000元，而每個職員宿舍的估計租值約為440,000元。

(b) Key management personnel compensation

The key management of the Group and the University refers to those senior management having authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the Group and the University and their compensations are analysed as follows.

(乙) 主要管理人員薪酬

本集團及教大的主要管理人員指有權力和責任策劃、指導和控制本集團及教大活動的高級管理人員，他們的薪酬分析如下：

		Group and University 本集團及教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Salaries, wages and allowances	工資、薪酬和津貼	24,747	21,416
Employer's contribution to retirement schemes	僱主的退休金供款	1,853	1,590
Provision for gratuities and unutilised annual leave	約滿酬金和未支取年假撥備	1,858	1,497
		28,458	24,503

26 Taxation

The University and its subsidiaries are exempted from payment of Hong Kong Profits Tax by virtue of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

26 稅項

根據《稅務條例》第88條，教大及各附屬公司均獲豁免繳交香港利得稅。

27 Notes to consolidated cash flow statement

Cash generated from operations

27 綜合現金流量表附註

營運產生的現金

Group 本集團			
	Note 附註	2016 \$'000 千元	Restated 重列 2015 \$'000 千元
Surplus for the year		70,536	130,805
Adjustments for:			
- Depreciation	4	109,207	100,784
- Loss on disposal of property, plant and equipment		28	-
- Net investment loss/(gain) from financial assets at fair value through profit or loss	21	99	(3,362)
- Dividend income	21	-	(579)
- Grants released from deferred capital funds	15	(106,526)	(99,071)
- Interest income	21	(11,292)	(16,337)
- Exchange differences		-	1,387
Changes in working capital:			
- (Increase)/decrease in accounts receivable, deposits and prepayments		(3,635)	4,431
- Increase in provision of employee benefits		11,246	8,046
- Increase in accounts payable and accruals		7,013	13,229
- Increase in deferred income		9,237	29,120
Cash generated from operations		85,913	168,453

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

28 Capital commitments

As at 30 June 2016, the Group and University had capital commitments on leasehold improvements, furniture and fixtures as follows.

		Group and University 本集團及教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Contracted but not provided for	已簽約但未撥備	80,980	66,331
Authorised but not contracted for	已批准但未簽約	3,013	3,013
		<u>83,993</u>	<u>69,344</u>

29 Other commitments

- (a) As at 30 June 2016, the Group and University did not have any future aggregate minimum lease payments under non-cancellable operating leases.

In respect of the operating lease, the Group and the University incurred operating lease charge in respect of rental properties of \$1,189,000 for the year ended 30 June 2016 (2015: \$904,000).

- (b) As at 30 June 2016, the Group and University had future aggregate minimum lease receipts under operating leases in respect of rental properties as follows.

		Group and University 本集團及教大	
		2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Within one year	一年內	<u>122</u>	<u>325</u>

The leases typically run for a period of three years. Leases are usually reviewed every year to reflect the market rentals.

- (c) As at 30 June 2016, cash funds of \$6,309,000 (2015: \$5,670,000) mainly representing Students' Union membership fees are held by the University on behalf of the Students' Union for settlement of expenditure to be incurred.

28 資本承擔

於二零一六年六月三十日，本集團及教大對租賃物業裝潢、傢具及裝置的資本承擔如下：

29 其他承擔

- (甲) 於二零一六年六月三十日，本集團及教大無不可撤銷經營租賃的未來最低租賃付款額。

就經營租賃而言，本集團及教大於截至二零一六年六月三十日止年度的租賃物業費用為1,189,000元(二零一五年：904,000元)。

- (乙) 於二零一六年六月三十日，本集團及教大根據租賃物業之不可撤銷經營租賃之未來最低租賃收款總額如下：

租賃的租期一般為期三年。本集團通常每年審閱租賃，以反映市場租金。

- (丙) 於二零一六年六月三十日，教大代學生會持有6,309,000元資金(二零一五年：5,670,000元)。該資金主要來自學生會會費並用作支付營運支出。

30 Related-party Transactions

Other than those disclosed in Notes 9(c) and 25(b) to the consolidated financial statements, the University undertook the following significant transactions with the EdUHK SCPE during the year.

30 關聯方交易

除了綜合財務報表附註9(丙)及25(乙)所披露外，教大於年內曾與持續教育學院進行下列重大交易。

			University 教大	
			2016 \$'000 千元	2015 \$'000 千元
Outsourced management fee income	外判的行政費收入	(a) (甲)	52	241
Rental income	租金收入	(b) (乙)	53	53
Transfer of equipment	設備轉讓	(c) (丙)	-	(8)
			<u> </u>	<u> </u>

Note :

- (a) Outsourced management fee income was charged by the University in accordance with the terms mutually agreed by both parties.
- (b) Rental income was charged in accordance with the terms mutually agreed by both parties.
- (c) Equipment were transferred at the price mutually agreed by both parties.

附註：

- (甲) 外判的行政費收入乃根據雙方協議的條款由教大收取。
- (乙) 租金收入乃根據雙方協議的條款收取。
- (丙) 設備乃根據雙方協議的價錢轉讓。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

31 Involvement with unconsolidated structured entities

The Group holds interests in an unlisted unit trust. The purpose of the investment is to generate investment income for the Group.

The table below sets out interests held by the Group in unconsolidated structured entities. The maximum exposure to loss is the carrying amount of the financial assets held.

31 在非合併計算結構實體中的權益

本集團持有非上市單位信託中的投資。該投資的目的是為本集團帶來投資收益。

本集團於非合併計算結構實體所持權益列示如下。本集團最大風險為持有的金融資產的賬面價值。

Group and University 本集團及教大			
2016			
		Number of investee funds 被投資基金數量	Total net assets of investee funds 被投資基金總淨資產
			Carrying amount included in financial assets at fair value through profit or loss (Note 10) 已計入按公允價值計入損益的金融資產的賬面金額 (附註10)
			\$'000 千元
Investment in unlisted unit trust	非上市單位信託投資	1	2,230,700
			1,151

Group and University 本集團及教大			
2015			
		Number of investee funds 被投資基金數量	Total net assets of investee funds 被投資基金總淨資產
			Carrying amount included in financial assets at fair value through profit or loss (Note 10) 已計入按公允價值計入損益的金融資產的賬面金額 (附註10)
			\$'000 千元
Investment in unlisted unit trust	非上市單位信託投資	1	2,470,060
			1,300

During the years ended 30 June 2015 and 2016, the Group did not provide financial support to unconsolidated structured entities and has no intention of providing financial or other support.

The Group can redeem units in the above unit trust upon request.

截至二零一六年及二零一五年六月三十日止年度內，本集團未向非合併計算結構實體提供財力支持，並無意願提供財力或其他支持。

本集團可向上述單位信託提出要求贖回投資。

32 Accounting estimates and judgements

Depreciation

The Group's property, plant and equipment are depreciated on a straight-line basis over the estimated useful lives of the assets after taking into account their estimated residual value. The Group reviews the estimated useful lives and residual values of the assets annually in order to determine the amount of depreciation expense to be recorded during any reporting period. The useful lives and residual values are based on management's historical experience with similar assets and, where applicable, taking into account anticipated equipment upgrade and replacement. The depreciation charge for future periods is adjusted if there are significant changes from previous estimates.

Involvement with unconsolidated structured entities

The Group has concluded that the unit trust in which it invests, but that it does not consolidate, meet the definition of structured entities because:

- the voting rights in the unit trust are not dominant rights in deciding who controls them as they relate to administrative tasks only;
- each unit trust's activities are restricted by its prospectus; and
- the unit trust has narrow and well-defined objectives to provide investment opportunities to investors.

32 會計估計及判斷

折舊

本集團在計及物業、機器及設備的估計殘值後，按其預計可用期限以直線法進行折舊計算。本集團每年審閱資產的預計可用期限及殘值，藉以釐定於任何報告期記入的折舊支出金額。可用期限及殘值乃根據管理層對相似資產的過往經驗，並(倘適用)考慮預計設備的提升及更新的情況而釐定。如果過往估計情況出現重大變動，本集團會調整未來期間的折舊支出。

在非合併計算結構實體中的權益

本集團釐定所持有而未合併計算的單位信託投資符合結構實體的定義，原因如下：

- 信託投資中的投票權僅與行政管理工
作有關，並非指控制權的決定性投票
權；
- 每個單位信託的活動都受限於其信託
說明書；
- 單位信託就為投資者提供投資機會時
有狹窄並明確的目標。

THE EDUCATION UNIVERSITY OF HONG KONG 香港教育大學
(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise stated) (除另有說明外，所有金額以港幣為單位)

33 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 30 June 2016

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a few amendments and new standards which are not yet effective for the year ended 30 June 2016 and which have not been adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the Group.

33 已頒布但尚未在截至二零一六年六月三十日止年度生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒佈多項修訂和新準則。這些修訂和新準則在截至二零一六年六月三十日止年度尚未生效及沒有在本財務報表採用，包括以下可能與本集團相關的修訂及新準則。

Effective for accounting periods beginning on or after
於下列日期或其後開始的會計年度生效

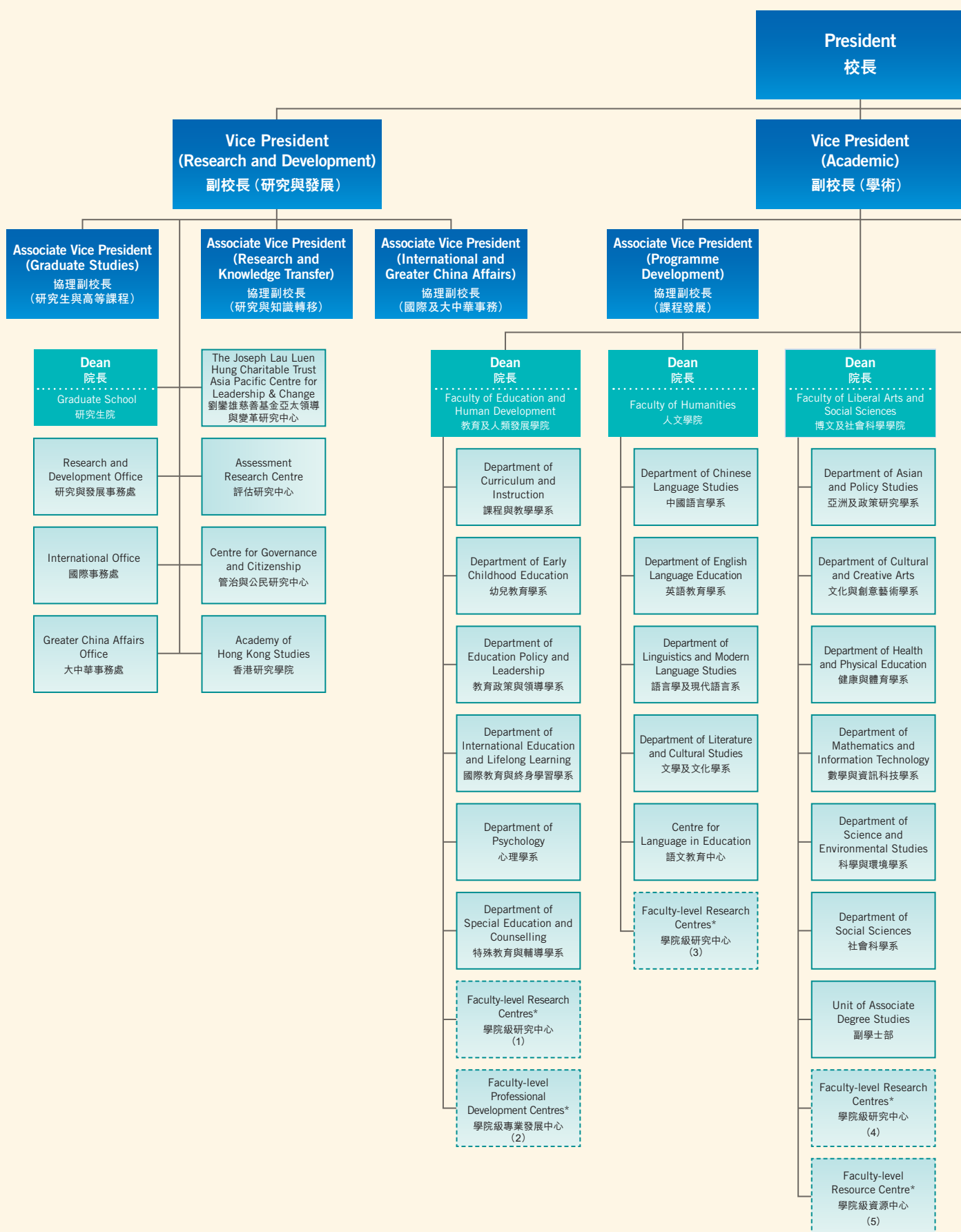
Amendments to HKAS 16 and HKAS 38, <i>Clarification of acceptable methods of depreciation and amortisation</i> 《香港會計準則》第16號（經修訂）及第38號 — 折舊及攤銷可接納的方法的澄清	1 January 2016 二零一六年一月一日
Amendments to HKAS 7, <i>Disclosure Initiative</i> 《香港會計準則》第7號（經修訂）— 披露計劃	1 January 2017 二零一七年一月一日
HKFRS 9, <i>Financial instruments</i> 《香港財務報告準則》第9號 — 金融工具	1 January 2018 二零一八年一月一日
HKFRS 15, <i>Revenue from contracts with customers</i> 《香港財務報告準則》第15號 — 來自客戶合約收入	1 January 2018 二零一八年一月一日
HKAS 16, <i>Leases</i> 《香港會計準則》第16號 — 租賃	1 January 2019 二零一九年一月一日

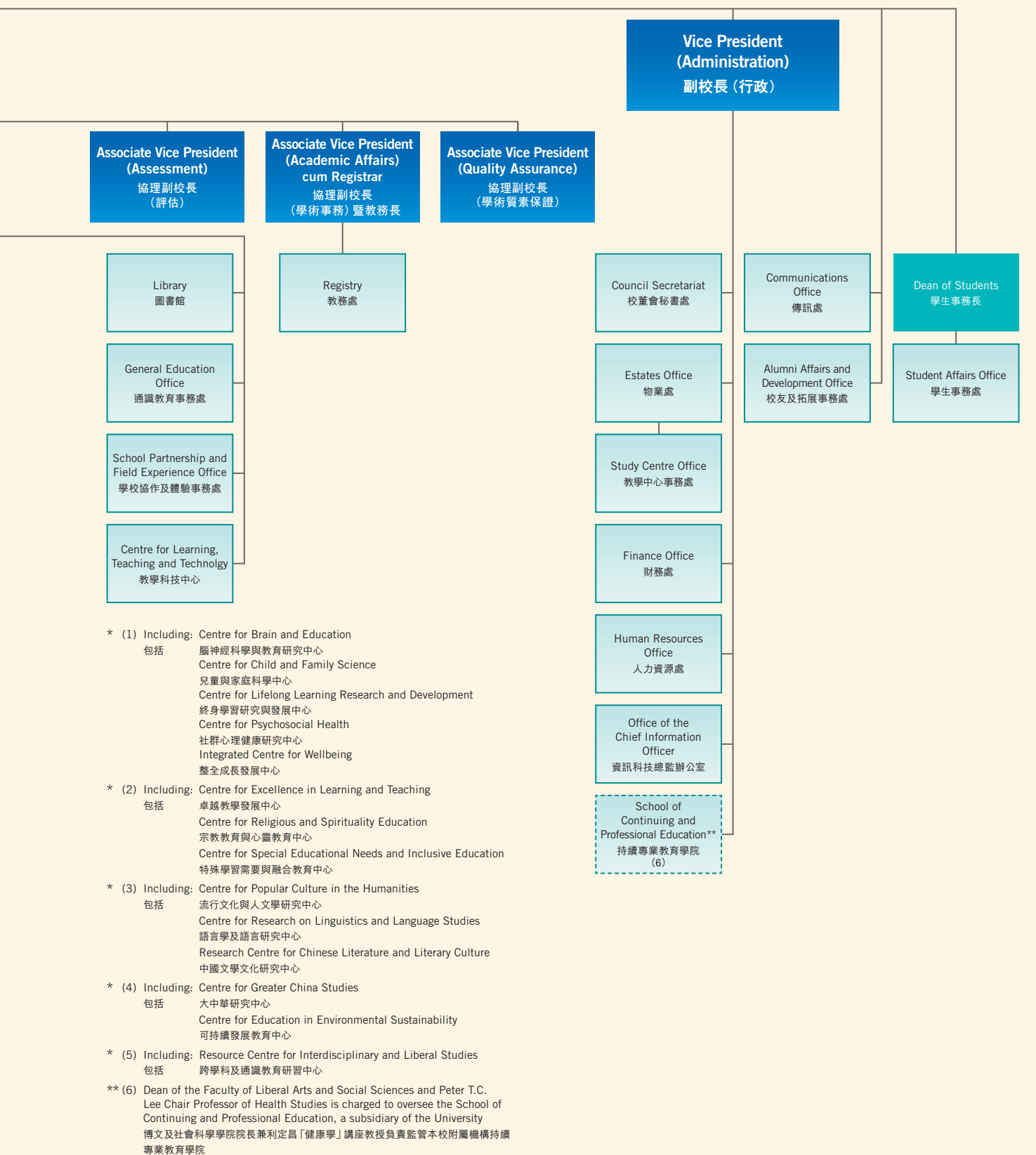
The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Group's financial statements.

本集團正在評估這些修訂和新準則對初始採用期間的影響。到目前為止，本集團相信，採納這些修訂和新準則不大可能會嚴重影響本集團的財務狀況。

Organisation Structure 組織架構

As at 23 November 2016 截至二零一六年十一月二十三日





Published by authority of the Council
The Education University of Hong Kong
All rights reserved 2016

Enquiries may be directed to
Communications Office
The Education University of Hong Kong

10 Lo Ping Road, Tai Po,
New Territories, Hong Kong
Tel: (852) 2948 6050
Fax: (852) 2948 6046
E-mail: co@eduhk.hk
URL: www.eduhk.hk

校董會授權出版
香港教育大學 2016
版權所有 不得翻印

查詢請聯絡
香港教育大學 傳訊處

香港新界大埔露屏路十號
電話 : (852) 2948 6050
傳真 : (852) 2948 6046
電郵 : co@eduhk.hk
網址 : www.eduhk.hk



This Report is printed on environmentally
friendly and elemental chlorine free paper
本年報以環保及無氯氣漂染紙印製



